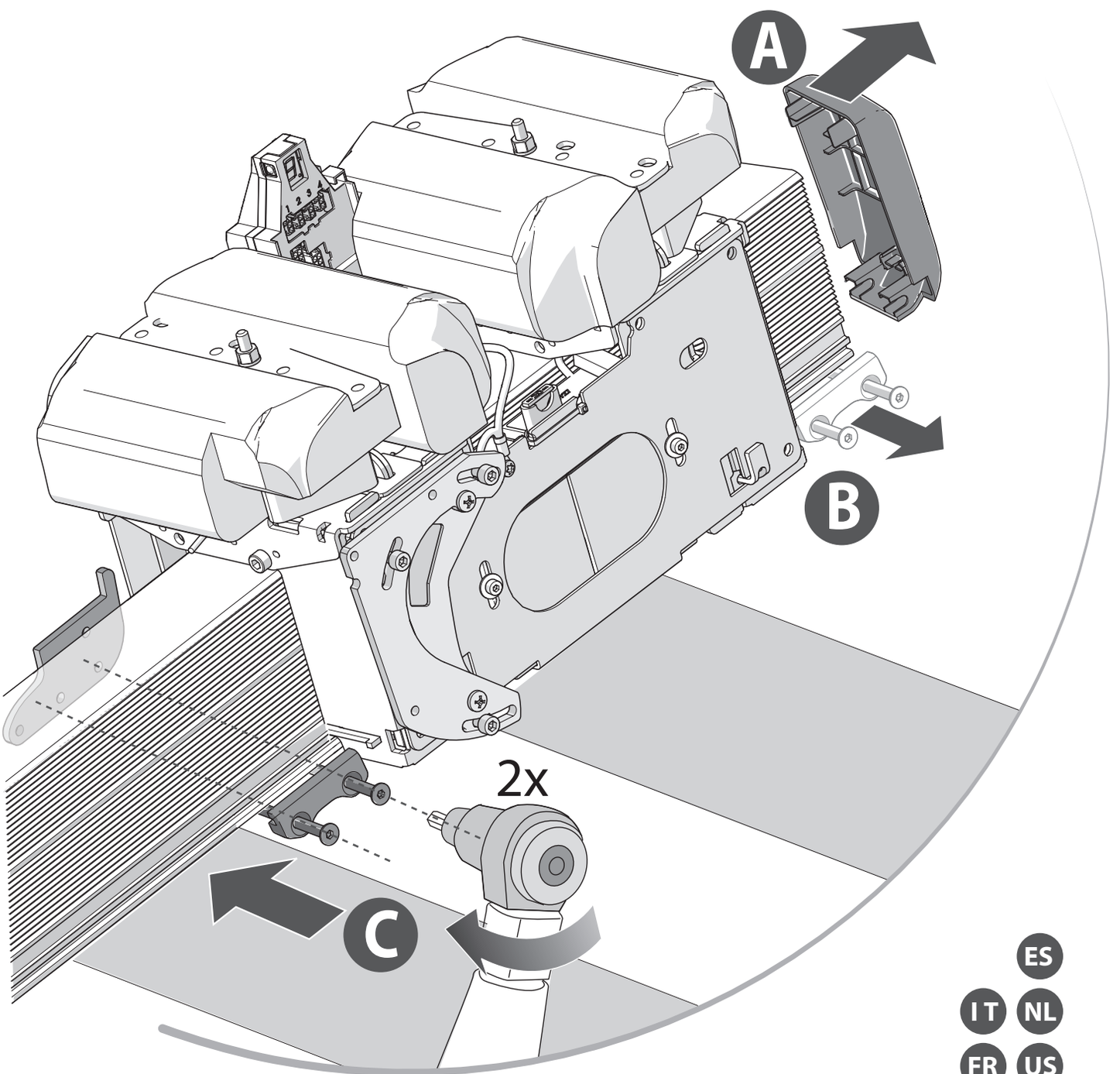
HANDICARE 1100 | SERVICE MANUAL

MANUAL DE SERVICIO
KUNDENDIENSTANLEITUNG
SERVICEHANDLEIDING
MANUAL DE SERVICE
MANUALE PER SERVIZIO



ES
IT NL
FR US
DE EN

handicare

AA17833, Revision 21

EN *All rights reserved. No part of this publication may be reproduced and/or published by means of print, photocopy, microfilm or in any other way or form, without prior written permission from the manufacturer. This also applies for the accompanying drawings and diagrams. The manufacturer reserves the right to change parts at any time, without prior or direct notification to the customer. The contents of this manual may also be changed without prior warning. This manual is intended for the standard models of the lift. The manufacturer therefore cannot be held liable for any damage resulting from specifications that differ from those of the standard model of the lift supplied to you.*
This manual has been compiled with the best intentions and every possible care but the manufacturer cannot accept responsibility for any errors in this manual or for the consequences thereof.

NL *Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar worden gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de producent. Dit geldt ook voor de bijgevoegde tekeningen en diagrammen. De producent behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk moment en zonder voorafgaande of onmiddellijke kennisgeving aan de klant te wijzigen. De inhoud van deze handleiding kan ook zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Deze handleiding is bedoeld voor de standaardmodellen van de lift. De producent kan daarom niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade als gevolg van specificaties die afwijken van de specificaties van het standaard- model van de aan u geleverde lift. Neem contact op met de technische afdeling van de producent voor informatie over afstelling, onderhoud of reparatie die niet in deze handleiding is opgenomen.*
Hoewel deze handleiding met de grootst mogelijke zorg is samengesteld, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid voor enige fouten in deze handleiding of voor de gevolgen daarvan.

ES *Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida y/o publicada en forma alguna ni por ningún medio de impresión, fotocopias, microfilm o cualquier otro, sin el previo consentimiento escrito por parte de el fabricante. Lo mismo es válido para los dibujos y esquemas correspondientes. el fabricante se reserva el derecho de modificar componentes en todo momento y sin necesidad de avisar o comunicarlo directamente al comprador. Asimismo, el contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso. Este manual es válido para la versión estándar del salvaescaleras. Por tanto, el fabricante no puede asumir responsabilidad alguna por los posibles daños que resulten de las especificaciones del salvaescaleras que le ha sido entregado, distintas a las de la versión estándar. Para información acerca del ajuste, las tareas de mantenimiento o reparaciones no descritos en este manual, se ruega póngase en contacto con el servicio técnico de su proveedor.*
Aunque se han tomado todo tipo de precauciones en la preparación de este manual, el fabricanteno puede asumir responsabilidad alguna por los errores que pueda presentar o sus consecuencias.

DE *Alle Rechte vorbehalten. Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Veröffentlichung, des Nachdrucks und der Wiedergabe auf photomechanischem, mikrofilmtechnischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten und bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung der Hersteller. Dies gilt auch für die dazugehörigen Zeichnungen und Diagramme. der Hersteller behält sich das Recht vor, die einzelnen Teile jederzeit abzuändern, ohne den Abnehmer davon vorher oder unmittelbar nach der Änderung zu unterrichten. Auch der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Warnung geändert werden.*
Die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Standardausführung des Lifts. Somit übernimmt die der Hersteller keinerlei Haftung für eventuelle Schäden, die darauf zurückzuführen sind, daß die fraglichen Spezifikationen Ihres Lifts von denen der Standardausführung abweichen. Weitere Einzelinformationen zur Justierung, den Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die über den Inhalt dieser Bedienungsanleitung hinausgehen, erhalten Sie beim technischen Dienst Ihres Lieferanten.
Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde mit der größtmöglichen Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuelle in dieser Bedienungsanleitung vorkommende Fehler beziehungsweise deren Konsequenzen.

FR *Tous droits réservés. Aucun élément de cette édition ne peut être copié et/ou publié par impression, photocopie, microfilm ou de quelque façon que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de le fabricant. Il en va de même pour les plans et schémas correspondants. le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment des pièces sans avis préalable ou direct au client. Le contenu de ce manuel peut également être modifié sans préavis. Ce manuel est valable pour l'élévateur en version standard. le fabricant décline dès lors toute responsabilité pour les dommages éventuels dus au changement des spécifications par rapport à la version standard de l'élévateur qui vous a été fourni.*
Ce manuel a été composé avec tout le soin possible mais le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'erreurs éventuelles dans ce manuel ni de leurs conséquences.

IT *Tutti i diritti riservati. La presente edizione non può essere in alcun modo riprodotta e/o resa pubblica per mezzo di stampa, fotocopia, microfilm o qualsiasi altro mezzo, senza un'autorizzazione scritta da parte di il fabbricante. Questo vale anche per le illustrazioni e gli schemi ad essa connessi. il fabbricante si riserva il diritto di modificare alcuni elementi in qualsiasi momento, senza per questo dover avvertire o mettere a conoscenza l'acquirente. Il contenuto del presente manuale può altresì venire modificato senza preavviso.*
Il presente manuale si intende valido per l'ascensore di produzione standard. il fabbricante non potrà quindi essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da una differenza nelle specifiche di fabbricazione standard relative all'ascensore che vi è stato consegnato. Per informazioni riguardanti la messa a punto, le operazioni di manutenzione o le riparazioni non riportate nel presente manuale, siete pregati di contattare il servizio di assistenza tecnica del vostro fornitore.
Il presente manuale è stato redatto con la massima attenzione possibile, ma il fabbricante non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali errori che si dovessero riscontrare nel presente manuale o per le eventuali conseguenze da essi derivanti

---

EN
The Dutch manual is the original language

NL
De Nederlandse handleiding is de oorspronkelijke brontaal.

ES
El manual del holandés es el idioma original

DE
Die niederländische Handbuch hat der Originalsprache

FR
Le manuel néerlandais est la langue d'origine

IT
Il manuale olandese è la lingua originale

L'elenco dei controlli è a pagina 39
Liste de contrôle à la page 35
De controlelijst vindt u op pagina 31
Die Checkliste finden Sie auf Seite 27
La lista de comprobación figura en la página 23
Checklist is on page 19

Check visually, Controleer visueel, Contrôlez visuellement, Kontrollieren visual, Contollare a vista, Kontroller visuelt, Visuell kontroll, Verifique visualmente, Chequeo visual

Check dirt and clean [no sandpaper], Controleer op vuil en maak schoon [niet schuren], Contrôlez la saleté et nettoyez [sans abrasif], Kontrollieren Sie Schmutz und säubern Sie [kein Sandpapier],

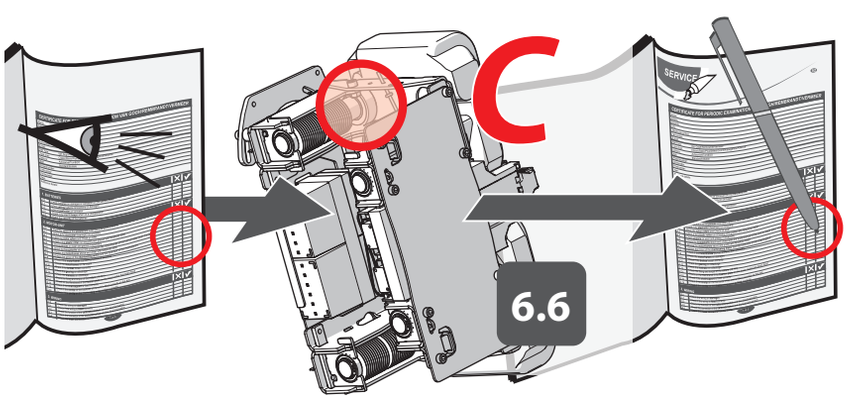
Check for damage, Controleer op schade, Contrôlez les dégâts, Kontrollieren beschädigungen, Controllare la presenza di danni, Kontroller for skade, Kontrollera om skador, Verifique se há danos, Chequear los daños

Check lubrication, Controleer smeermiddel, Contrôlez la lubrication, Kontrollieren Schmiere, Controllare la lubrificazione, Kontroller smoring, Kontrollera smörjningen, Verifique a lubrificação, Chequear lubricacion

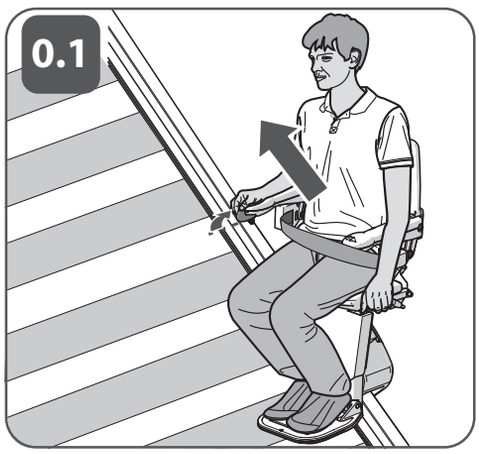
Check function, Controleer functie, Contrôlez les fonctions, Kontrollieren Funtion, Controllare funzionale, Kontroller funksjon, Kontrollera funtionen, Verifique o funcionamento, Chequear funciones

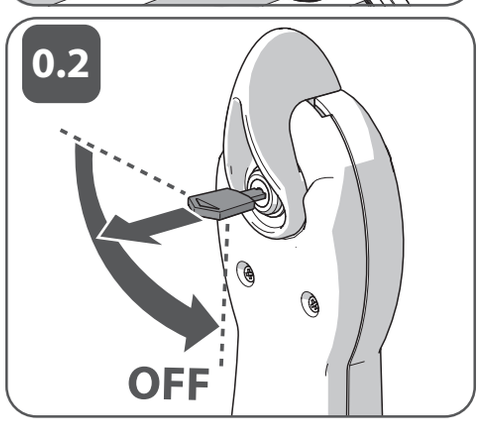
Check for wear, Controleer slijtage, Contrôlez l'usure, Kontrollieren Abnutzung, Controllare l'usura, Kontroller for slitasje, Kontrollera slitage, Verifique o desgaste, Chequeo desgaste

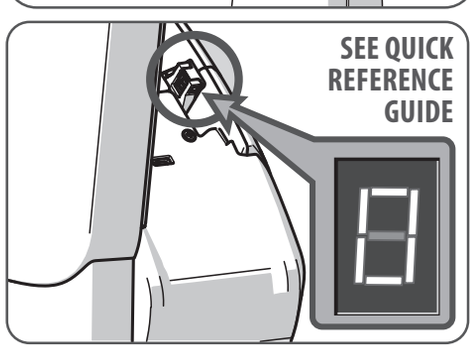
Check tightness of bolts and screws, Controleer aandraaimoment bouten en schroeven Contrôlez le serrage des boulons et des vis, Controllare il serraggio di bulluni e vite , Kontrollieren Anziehmoment Chequear tornillos y tuercas

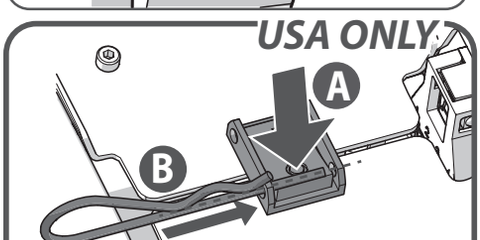










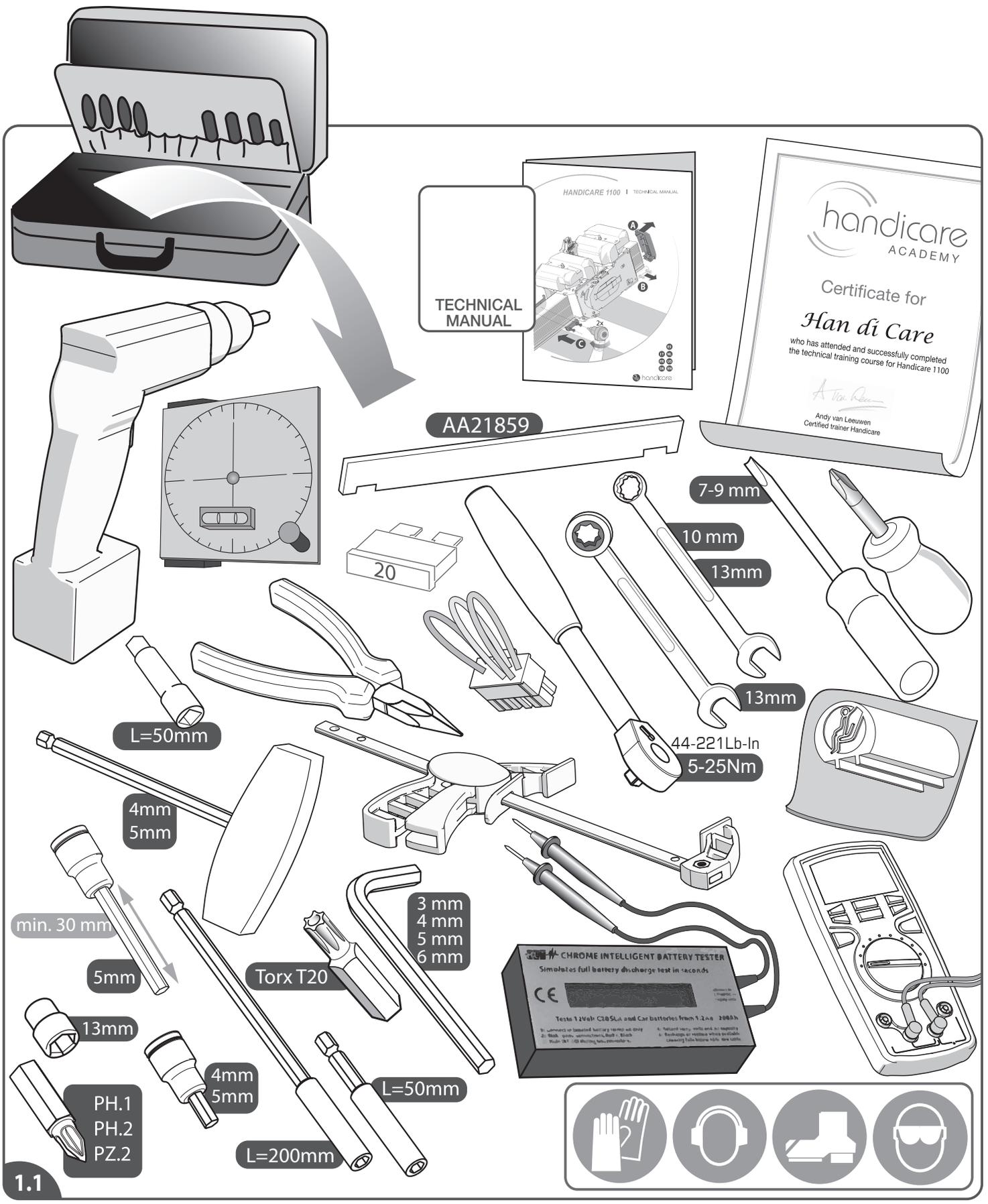


Turn off and lock the switch, before the service work is started

When installing a new part on a existing lift always replace the part by a part with the same article number.

TOOLS

REQUIRED TOOLS & DOCUMENTS



EN

Only a technician certified for this lift should install this lift (for more detailled information about the required competence see attachment G of the installation manual**). The latest instructions for the lift and instructions for options are available for download at www.handicarepartners.com. Routine, Periodic, and Acceptance inspections and test in the USA shall be done according to ASME A18.1.**

Ensure that tools are sufficient and in good condition. The minimum tools required in addition to the Installation kit are shown below:

Allen keys {3mm, 4mm, 5mm}	Shorting connectors	Torque spanner
Sockets {10mm,13mm}	Pliers	T-bar Allen keys {4mm, 5mm}
Drill	Spanners {10mm, 13mm}	Battery Tester
Screwdriver with fine flat head	Torx bit {T20}	Installation kit
Phillips bit {PH2, Pz2}	Bit extenders {200mm, 50mm}	Spirit level

NL

Alleen een, voor deze lift gecertificeerde, monteur mag deze lift installeren (voor meer gedetailleerde informatie over de vereiste competentie zie bijlage G van de installatiemanual**). De meest actuele handleiding van deze lift en instructies voor opties zijn te downloaden op www.handicarepartners.com.**

Zorg voor goed en voldoende greedschap; minimaal vereist om onderhoud aan deze lift te plegen:

Inbussleutels{4mm, 5mm}	Kortsluitconnectors	Momentsleutel
Steeksleutels {10mm,13mm}	Tangen	T-inbus {4mm, 5mm}
Boormachine,boren	Dopsleutels{10mm,13mm}	Accu Tester
Schroevendraaier met fijne platte kop	Torx bit {T20}	Installatie set
Kruiskop-bit {PH2, Pz2}	Bit-verlengers {200mm, 50mm}	Waterpas

ES

La revisión del salvaescaleras solo la debe realizar un técnico cualificado para este salvaescaleras específico (para informaciones más detalladas sobre la competencia requerida , véase el adjunto G del manual de instalación**). Las últimas instrucciones para el salvaescaleras e instrucciones para las opciones están disponibles para su descarga en www.handicarepartners.com.**

Asegúrese de llevar suficientes herramientas de buena calidad; para revisar el salvaescaleras necesita como mínimo:

Llaves Allen {3mm, 4mm, 5mm}	Conectores de cortocircuito	Llave dinamométrica
Llaves de vaso {10mm,13mm}	Alicates	Llaves Allen en T {4mm, 5mm}
Taladro	Llaves de boca {10mm, 13mm}	Verificador de batería
Destornillador con cabeza plana fina	Punta Torx {T20}	Kit de instación
Punta Phillips {PH2, Pz2}	Extensores de punta {200mm, 50mm}	Nivel de burbuja

DE

Dieser Lift ist ausschließlich durch einen entsprechend zertifizierten Monteur zu warten (für genauere Informationen über die erforderliche Kompetenz des Monteurs siehe Anhang G des Installationshandbuchs**). Die aktuellste Anweisung für den Lift sowie Anweisungen für Optionen können über www.handicarepartners.com heruntergeladen werden.**

Stellen Sie sicher, dass Sie über gutes und ausreichendes Werkzeug für die Wartung des Treppenlifts verfügen:

Inbus-Schlüssel {3 mm, 4 mm, 5 mm}	Kurzschlussstecker	Drehmomentschlüssel
Stecknüsse {10 mm,13 mm}	Zange	T-Inbus-Schlüssel {4 mm, 5 mm}
Bohrer	Steckschlüssel {10 mm, 13 mm}	Batterietester
Kleiner Flachkopf-Schraubenzieher	Drehmomentschlüssel-Einsatz {T20}	Installationskit
Kreuzschlitz-Einsätze {PH2, Pz2}	Steckschlüssel-Verlängerungen {200 mm, 50 mm}	Wasserwaage

FR

La maintenance de ce monte-escalier est réservée aux techniciens certifiés pour ce modèle (pour des informations plus détaillées sur les compétences requises, voir l'annexe G du manuel d'installation**). Téléchargez les dernières instructions pour le monte-escalier et les options sur le site www.handicarepartners.com.**

Veillez à utiliser des outils suffisants et de qualité ; minimum requis pour la maintenance du monte-escalier :

Clés Allen {3 mm, 4 mm, 5 mm}	Connecteurs de court-circuit	Clé dynamométrique
Clé à douille {10 mm,13 mm}	Pince	Clés Allen en T {4 mm, 5 mm}
Perceuse	Clés plates {10 mm, 13 mm}	Testeur de batterie
Tournevis à tête fine plate	Embout Torx {T20}	Kit d'installation
Embout cruciforme {PH2, Pz2}	Rallonges d'embout {200 mm, 50 mm}	Niveau à bulle

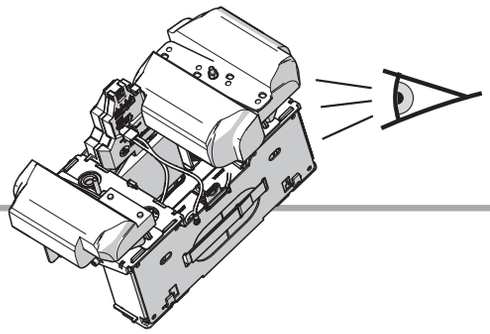
IT

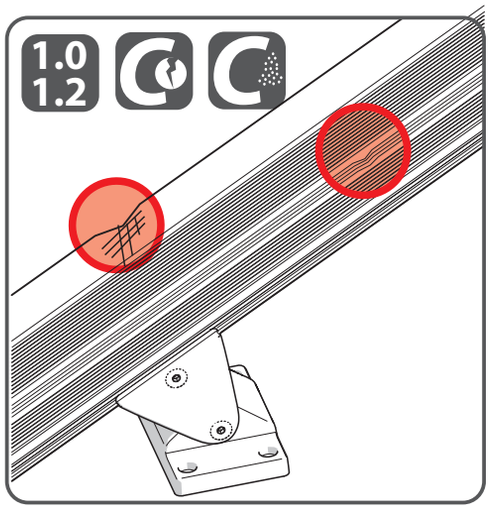
La manutenzione di questo montascale deve essere eseguita da un tecnico appositamente certificato (per maggiori informazioni sulla competenza richiesta, si prega di controllare l'allegato G del manuale di installazione**). È possibile scaricare le istruzioni più aggiornate relative al montascale e alle opzioni dal sito www.handicarepartners.com.**

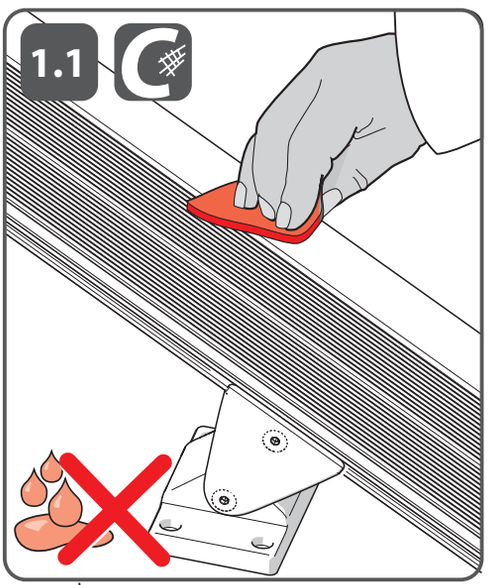
Predisporre un numero sufficiente di utensili in buono stato. Attrezzatura minima richiesta per effettuare la manutenzione del montascale:

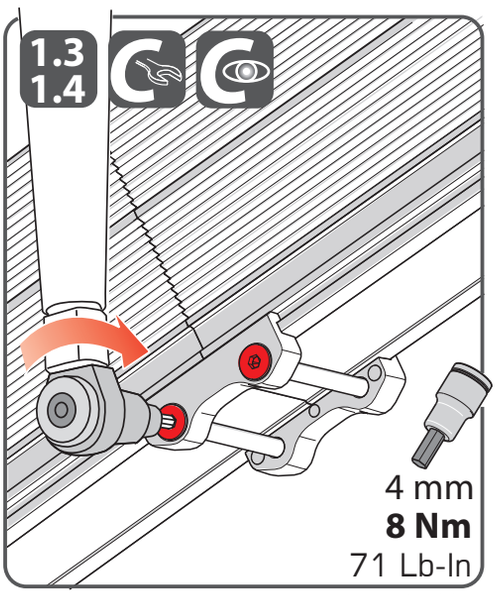
Chiavi a brugola {3 mm, 4 mm, 5 mm}	Connettori anticortocircuito	Chiave dinamometrica
Portautensili {10 mm, 13 mm}	Pinze	Chiavi esagonali a T {4 mm, 5 mm}
Punta da trapano	Chiavi {10 mm, 13 mm}	Tester per batterie
Cacciavite con testa piatta sottile	Punta Torx {T20}	Kit di installazione
Punta Phillips {PH2, Pz2}	Estensioni per punte {200 mm, 50 mm}	Livella a bolla d'aria

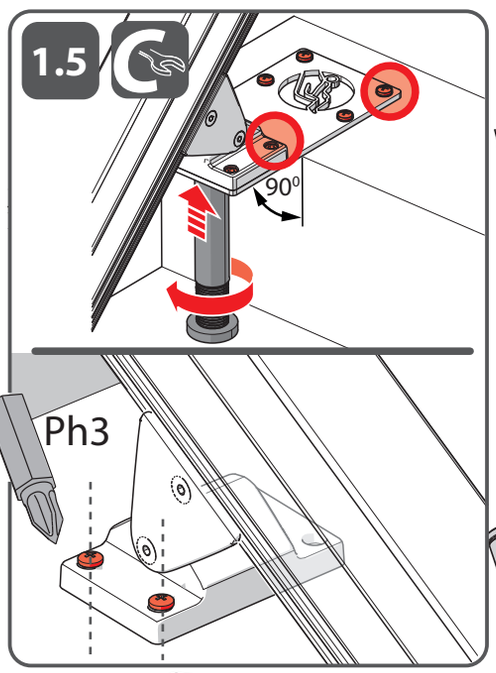
1 SERVICE LIFT
RAIL

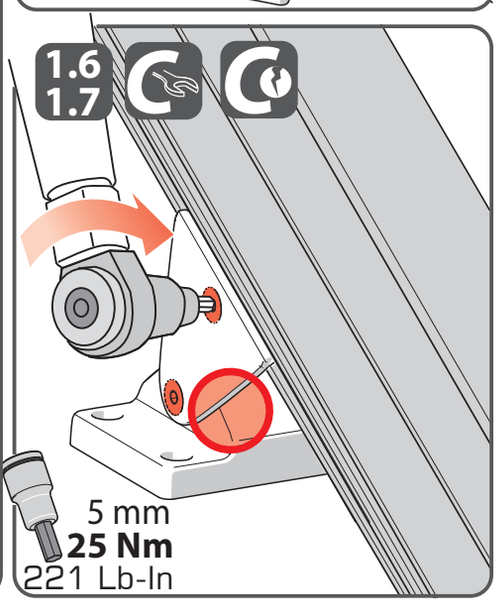


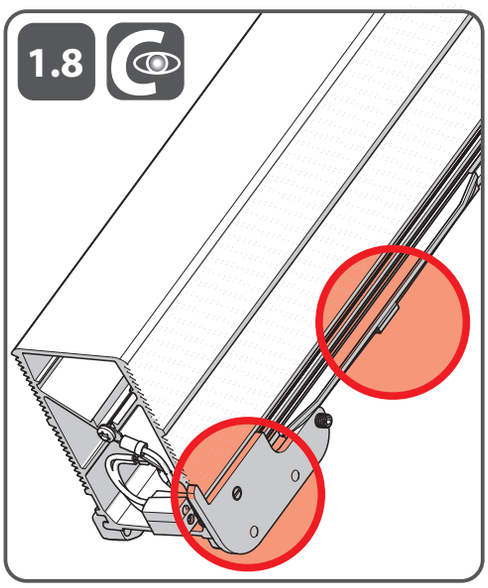


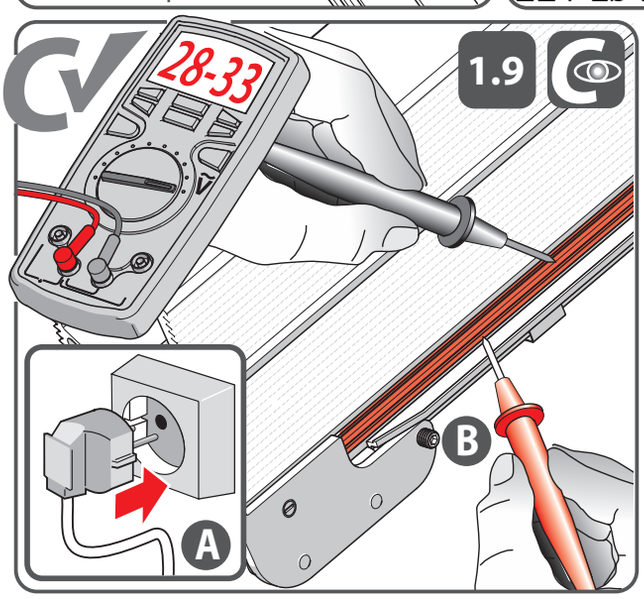




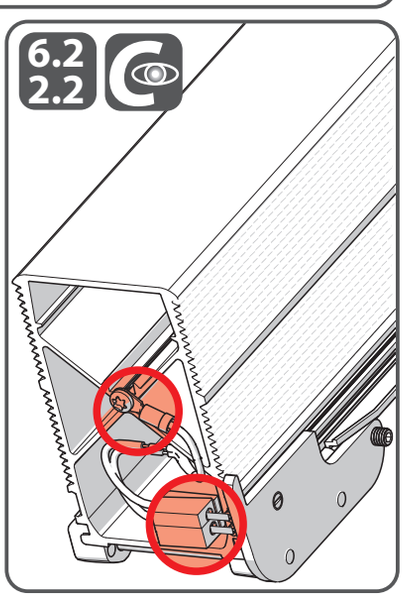


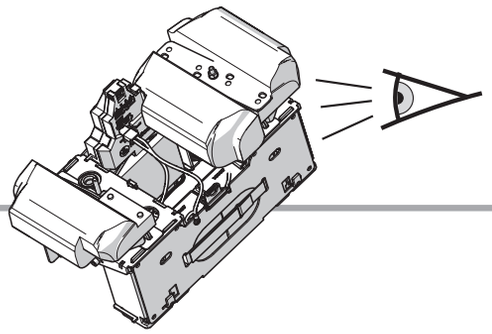


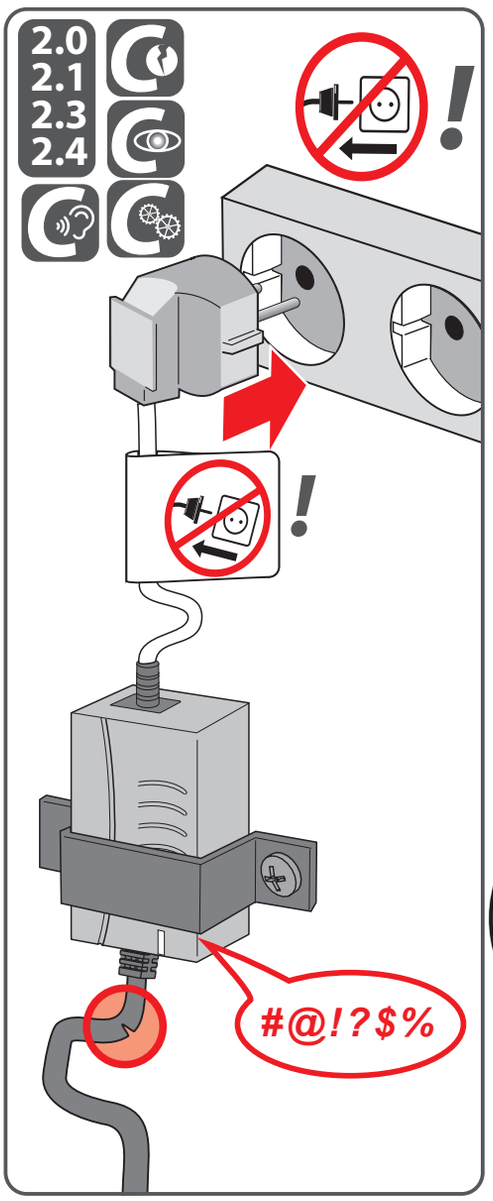


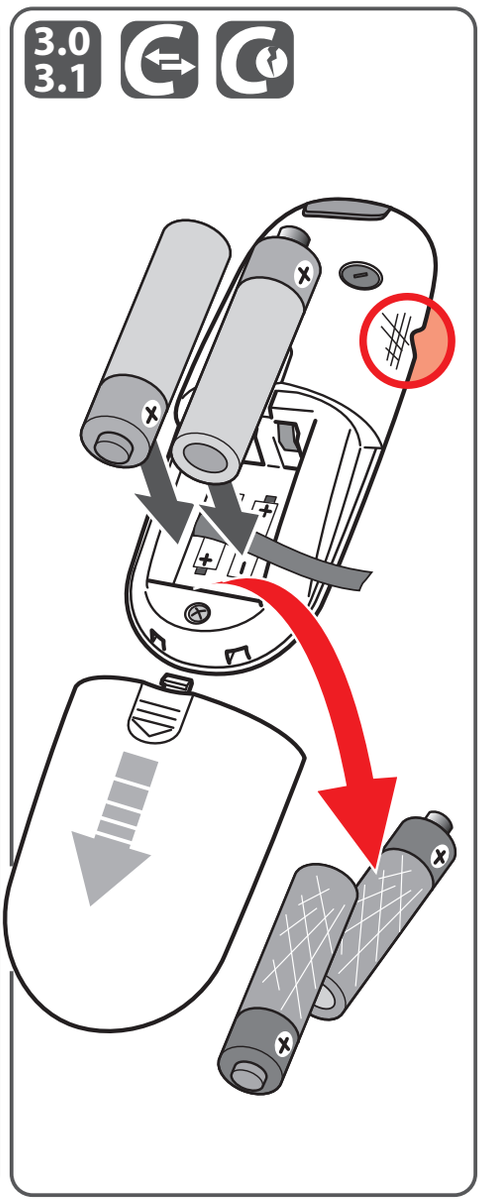


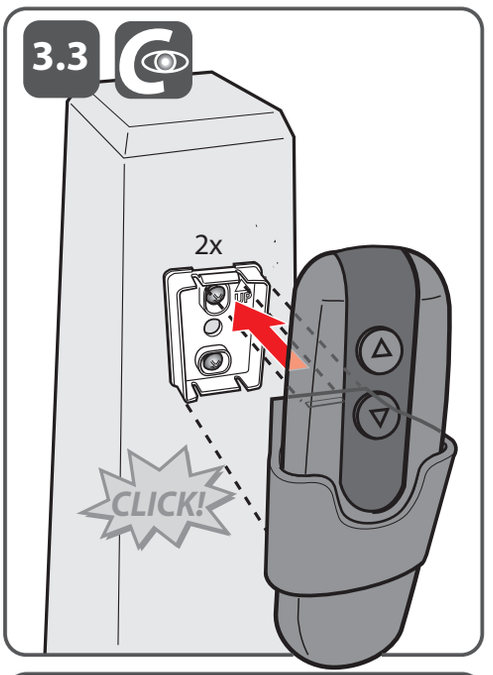


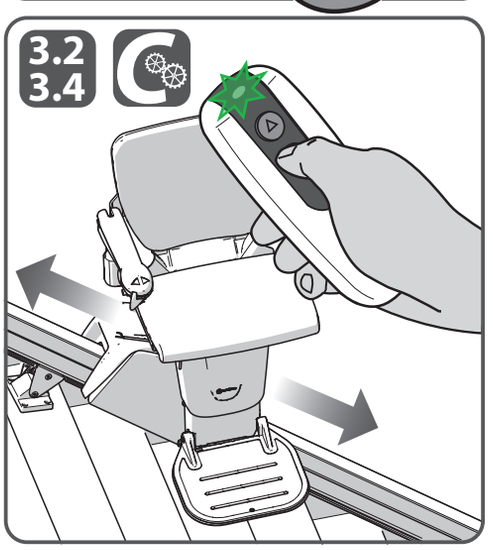




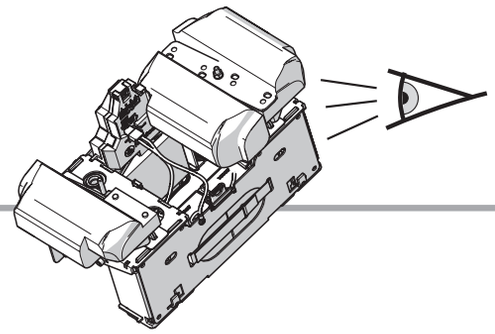


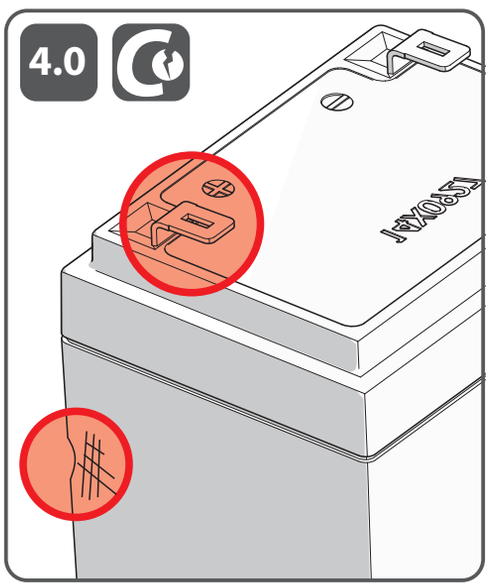


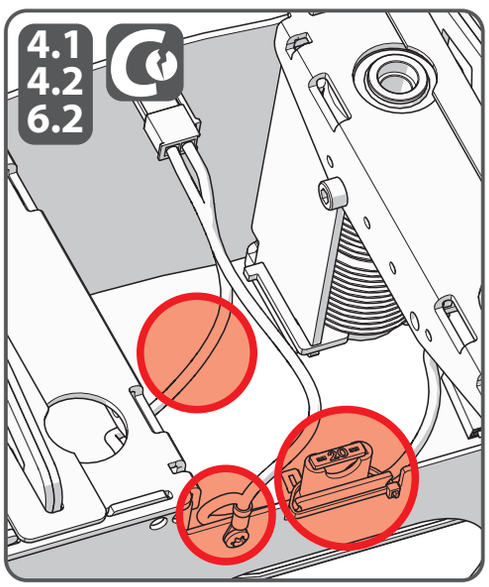


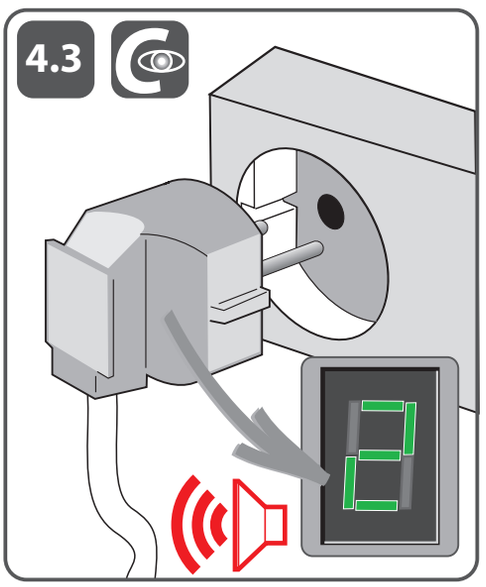


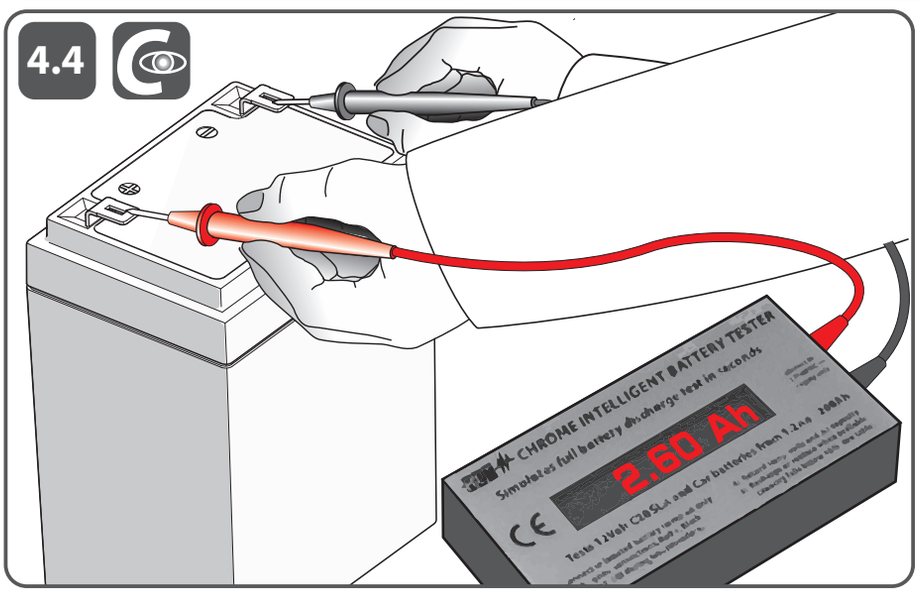
FOR EXAMINATION OF THE NEXT SECTION THE CHAIR AND THE COVERS OF THE UNIT SHOULD BE REMOVED AND THE UNIT SHOULD BE TAKEN OF THE RAIL (SEE ATTACHMENT A)

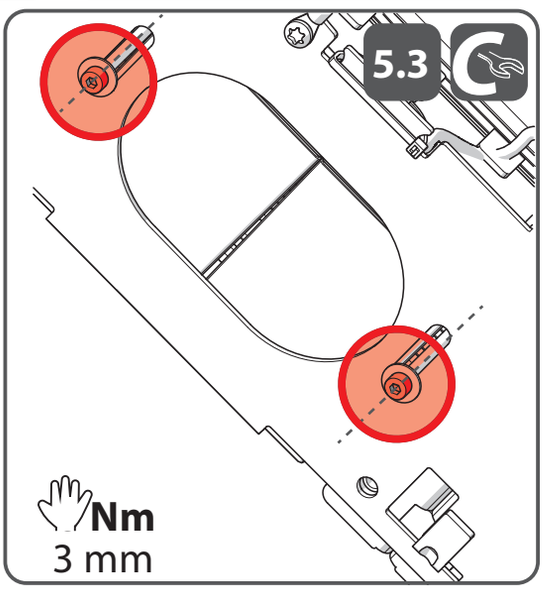




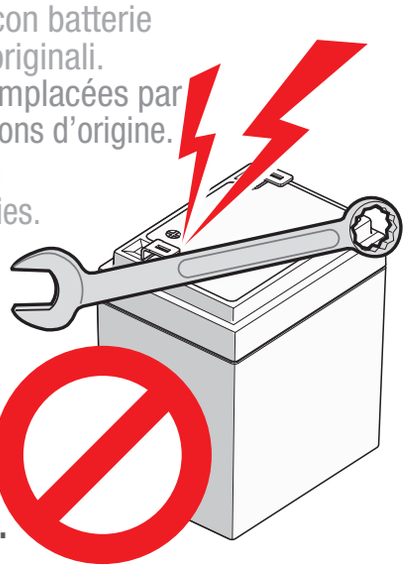








Le batterie devono essere sostituite con batterie aventi le stesse specifiche di quelle originali.
Les batteries doivent toujours être remplacées par des batteries répondant aux spécifications d'origine.
De accu's moeten worden vervangen door accu's met de originele specificaties.
Die Akkus sind stets durch Akkus der ursprünglichen Spezifikation auszutauschen.
Siempre hay que sustituir las baterías por baterías con las especificaciones originales.
Batteries shall always be replaced by batteries of the original specifications.



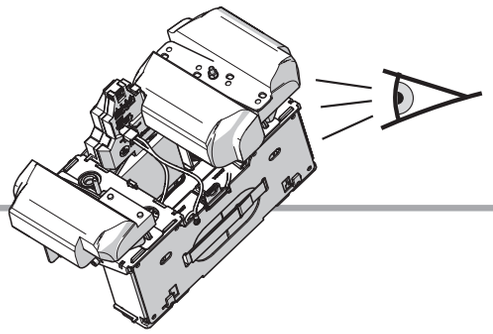


***Liquimolly* Battery clamp grease**
***RS* Pro contact treatment grease 503-335**

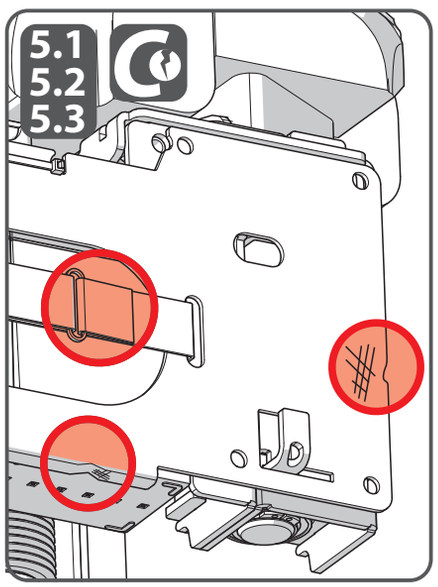
In a humid environment, the spray below can be applied to prevent oxidation of the battery contacts.
En un ambiente húmedo, se puede aplicar el siguiente spray para evitar la oxidación de los contactos de batería.
In vochtige omgeving kan onderstaande spray worden toegepast om oxidatie van de accucontacten te voorkomen.
In einer feuchten Umgebung kann das untenstehende Spray aufgetragen werden, um eine Oxidation der Akkukontakte zu verhindern.
Dans un environnement humide, le spray ci-dessous peut être appliqué pour éviter l'oxydation des contacts de batterie.
In un ambiente umido, lo spray sottostante può essere applicato per prevenire l'ossidazione dei contatti di batterie.

5 SERVICE LIFT

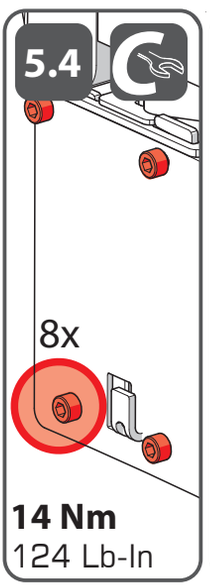
POWER PACK



5.1
5.2
5.3

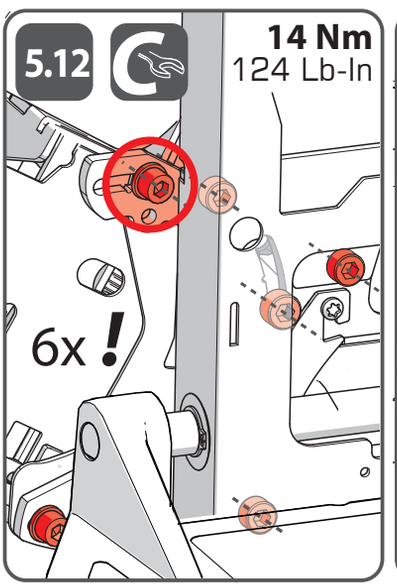


5.4

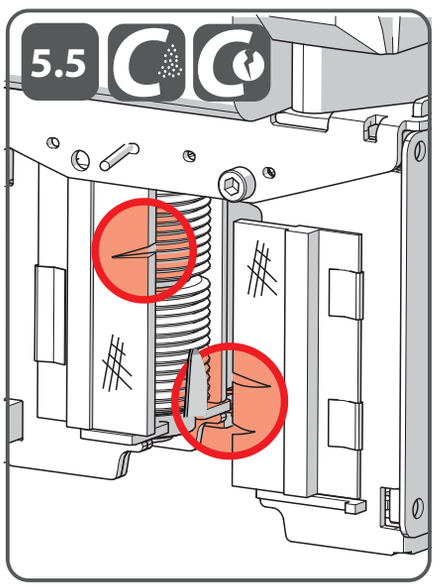


5.12

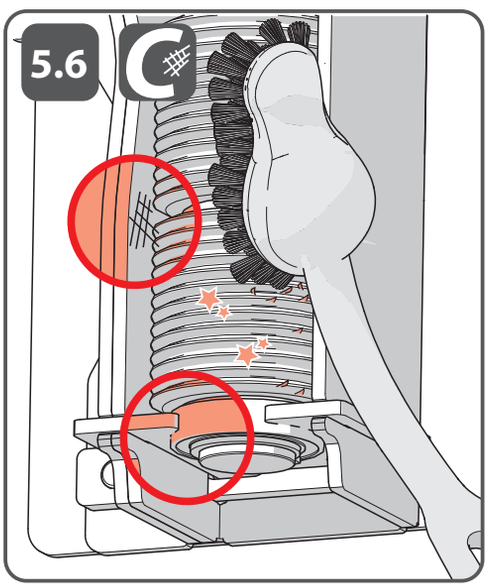
14 Nm
124 Lb-In



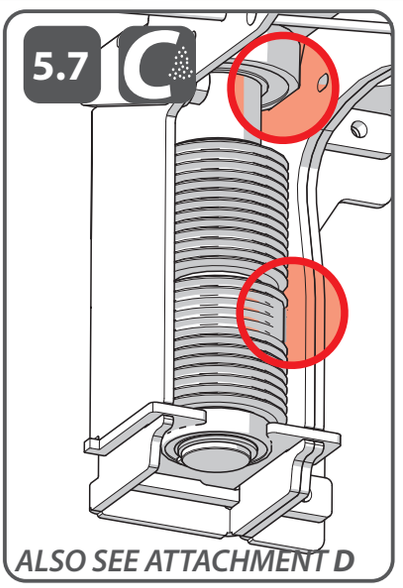
5.5



5.6

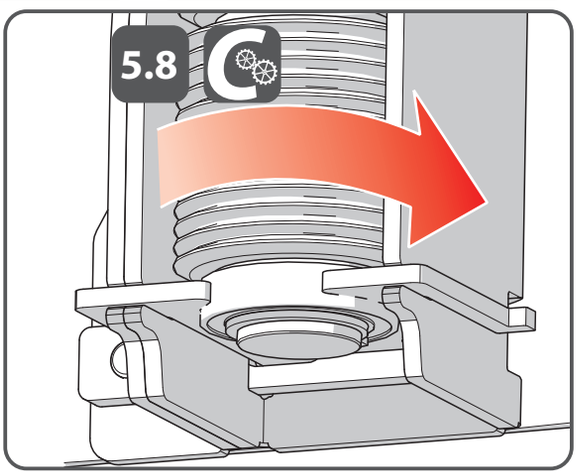


5.7

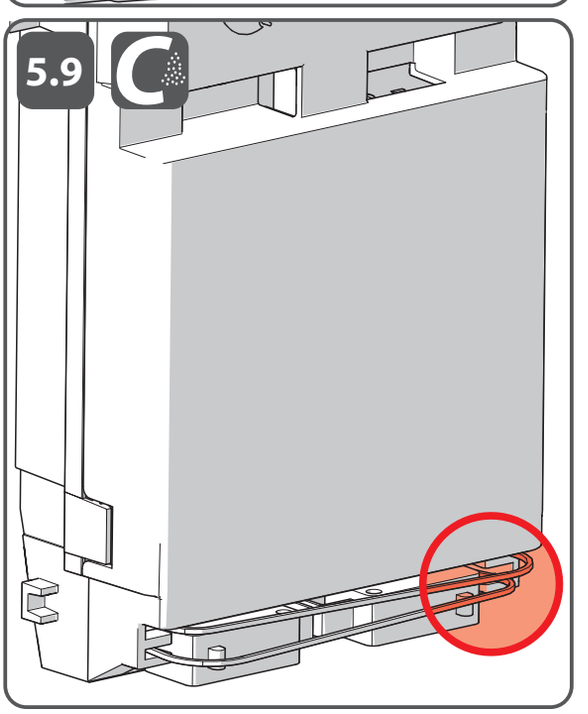


ALSO SEE ATTACHMENT D

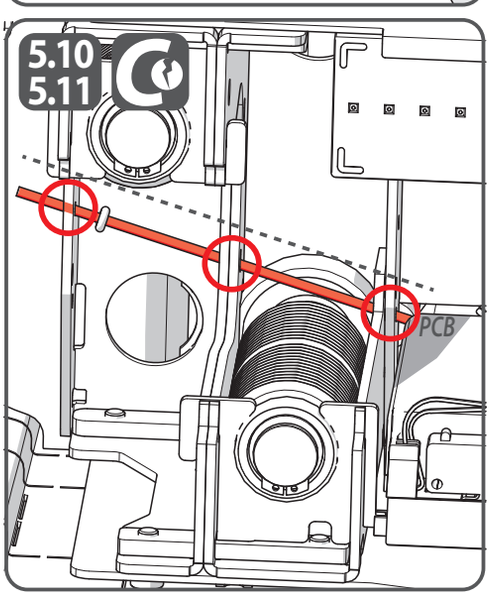
5.8



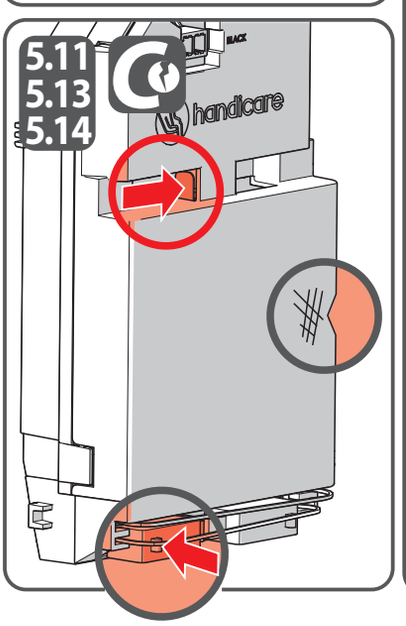
5.9

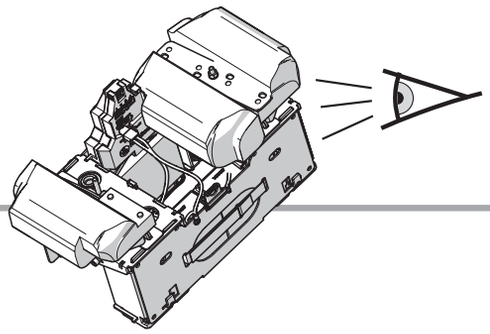


5.10
5.11

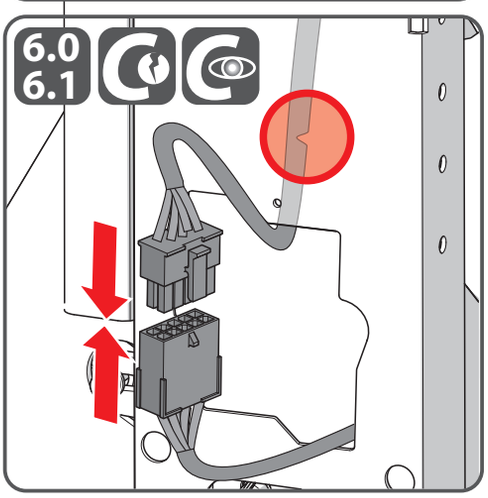


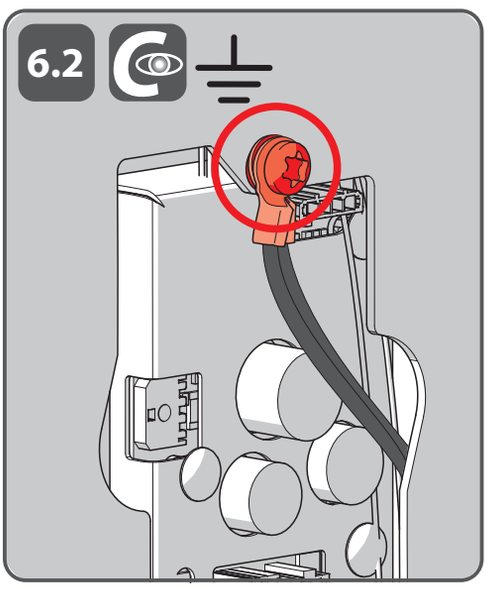
5.11
5.13
5.14

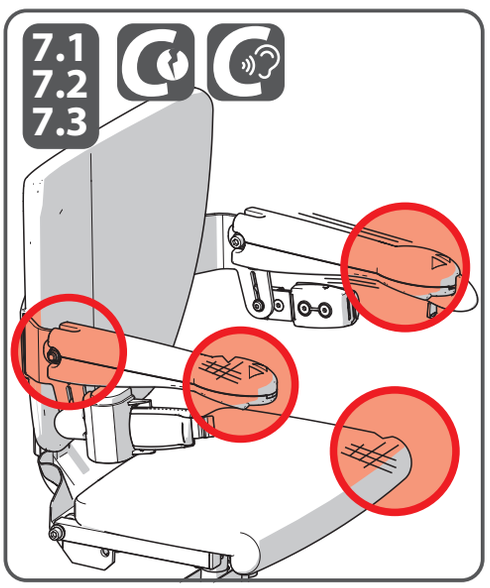


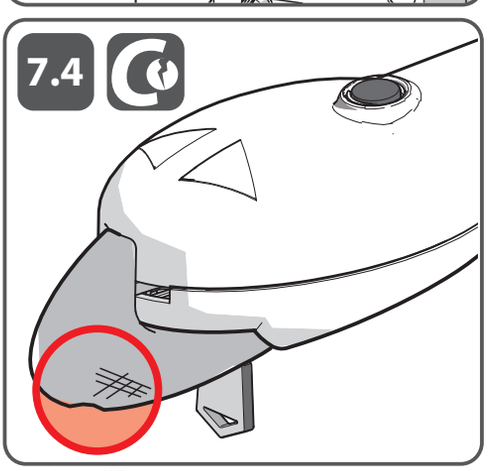


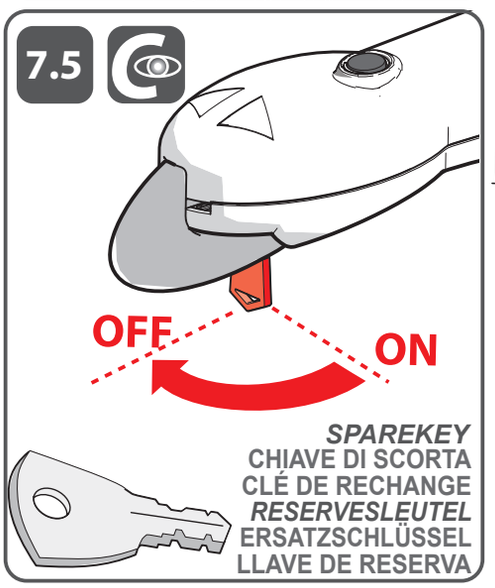
FOR EXAMINATION OF THIS SECTION REINSTALL ALL REMOVED PARTS OF THE LIFT (SEE ATTACHMENT B)

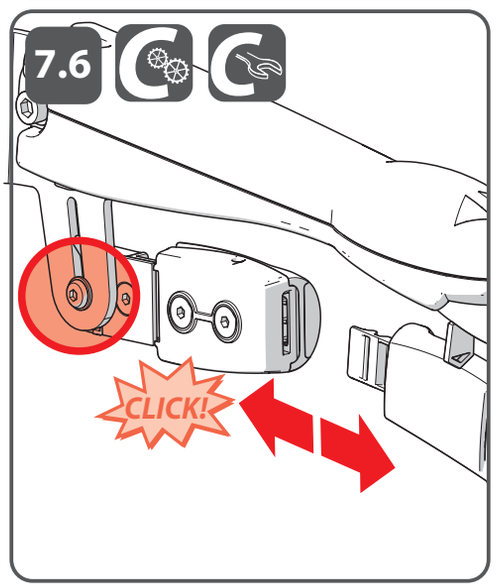


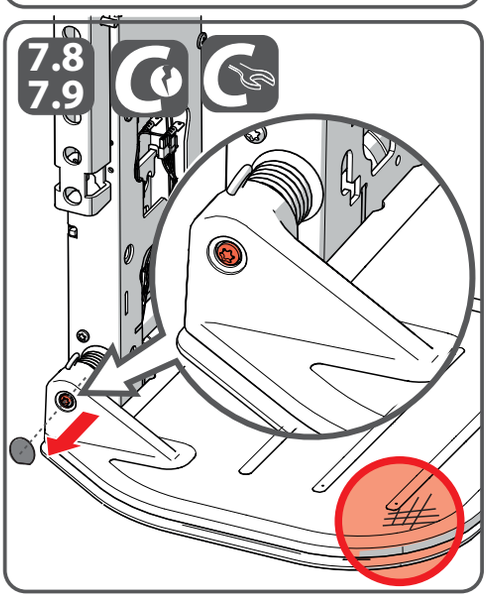


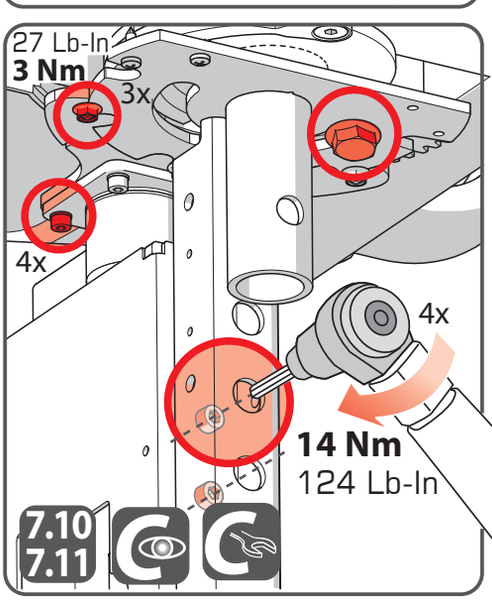


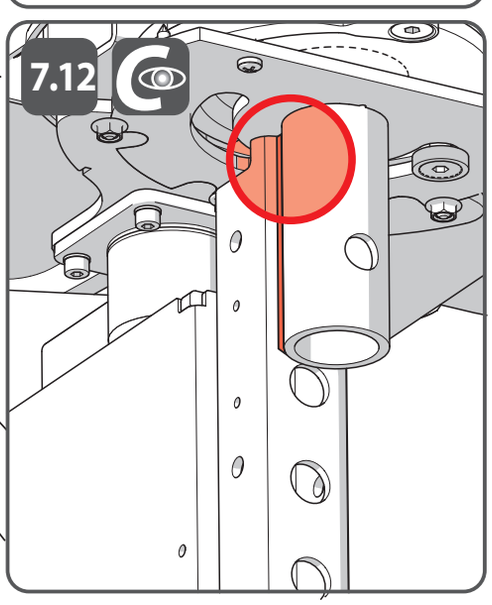






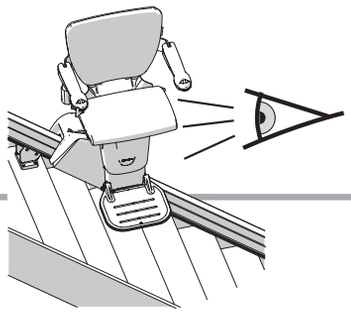




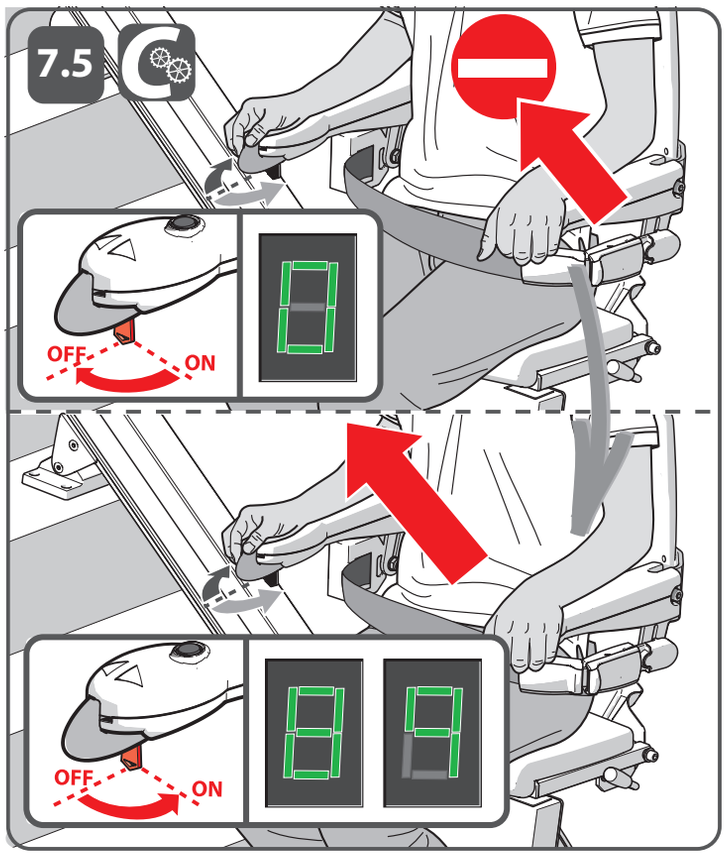


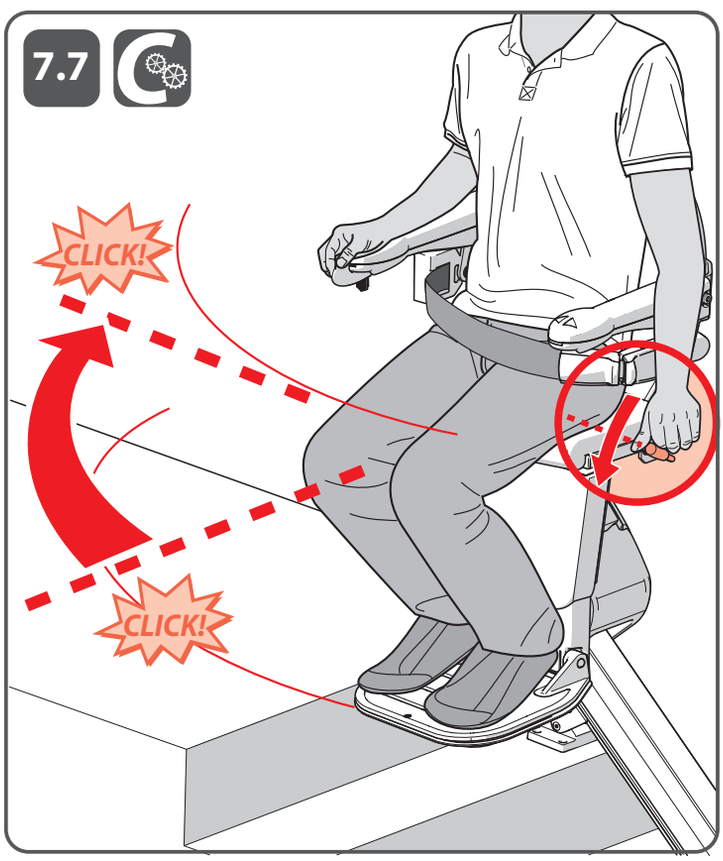
7 TEST SAFETY/FUNCTIONS

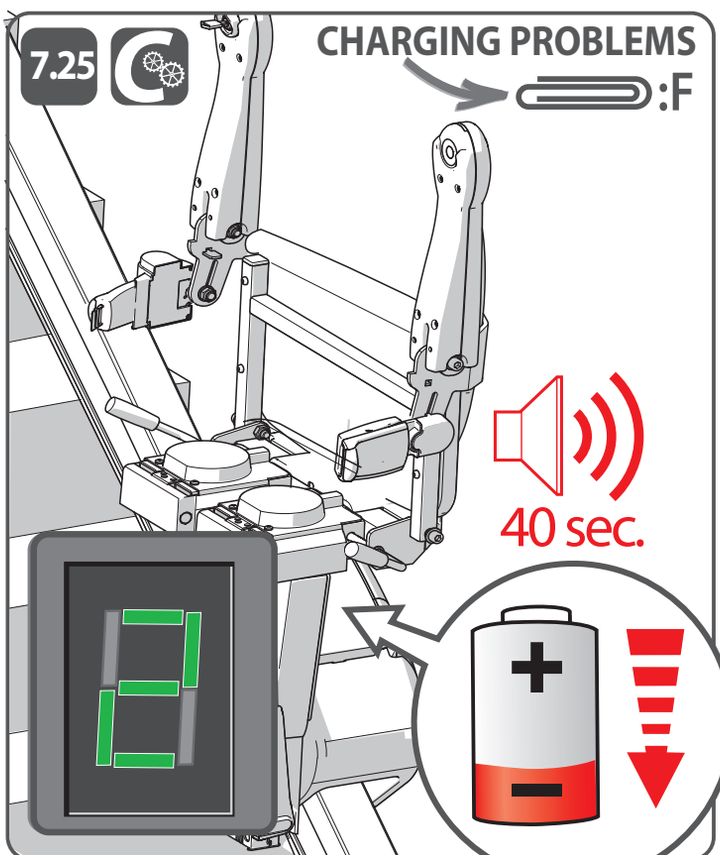
KEYSWITCH / JOYSTICK

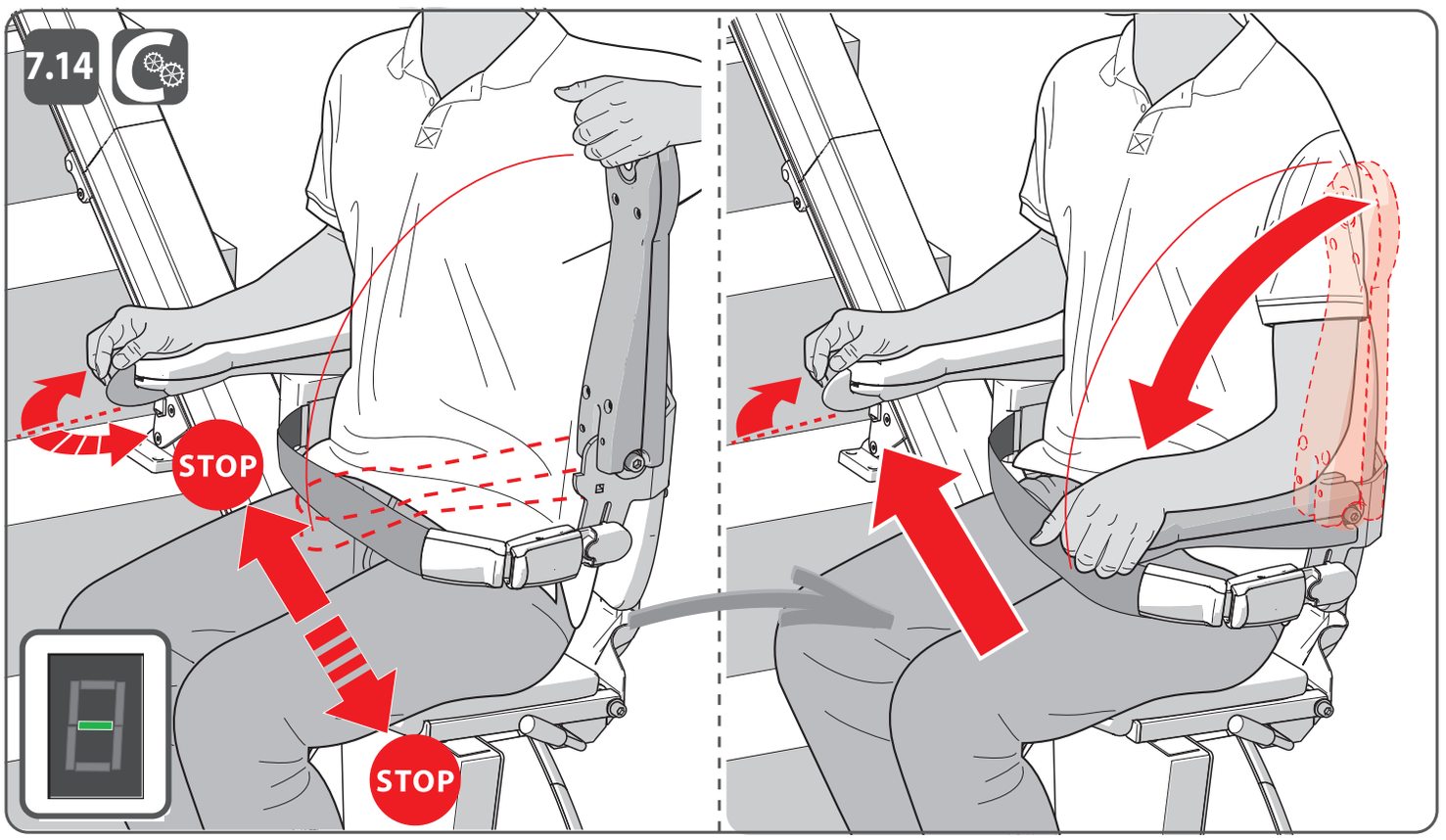


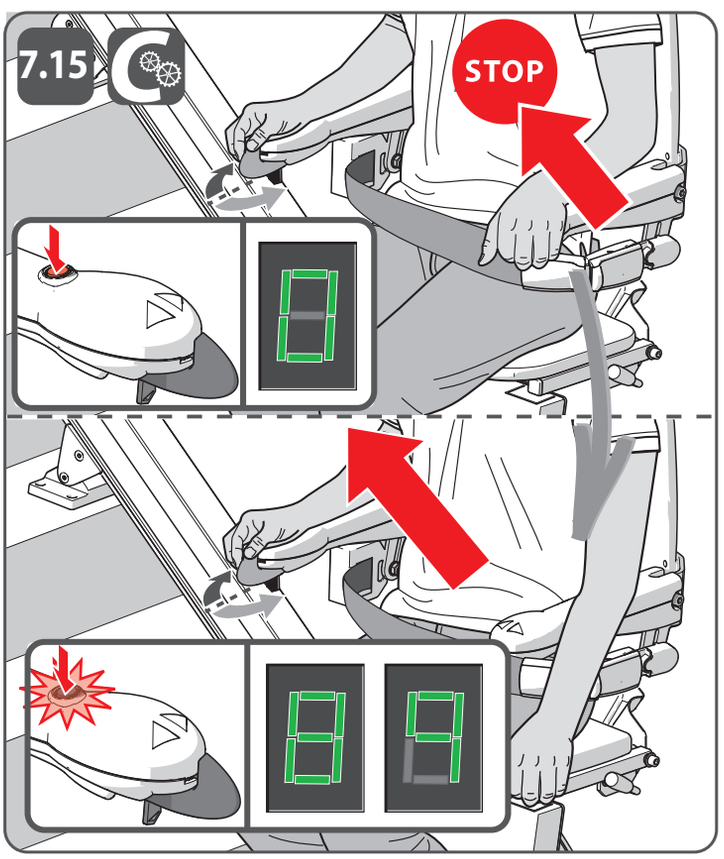


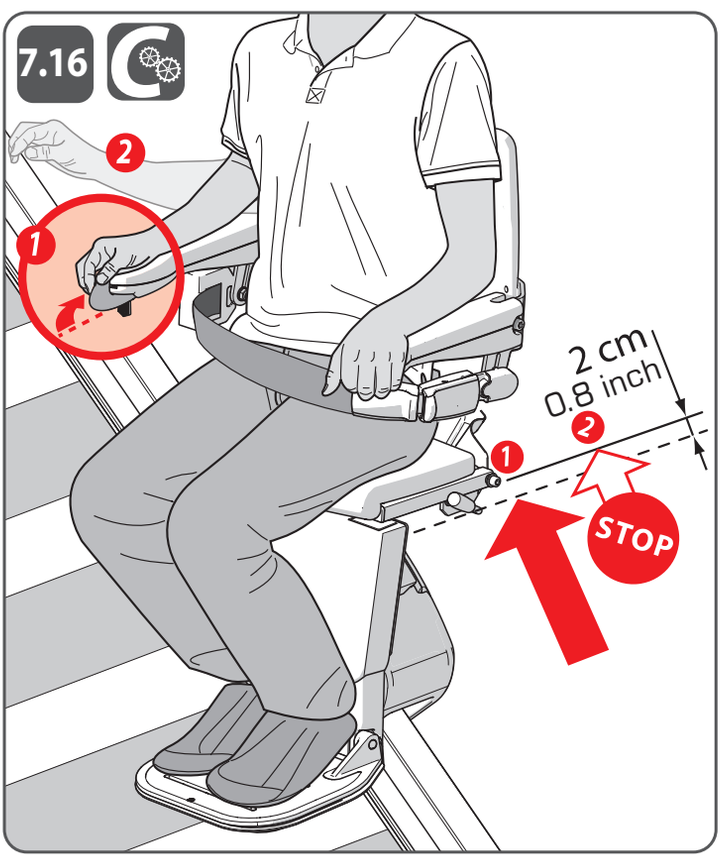






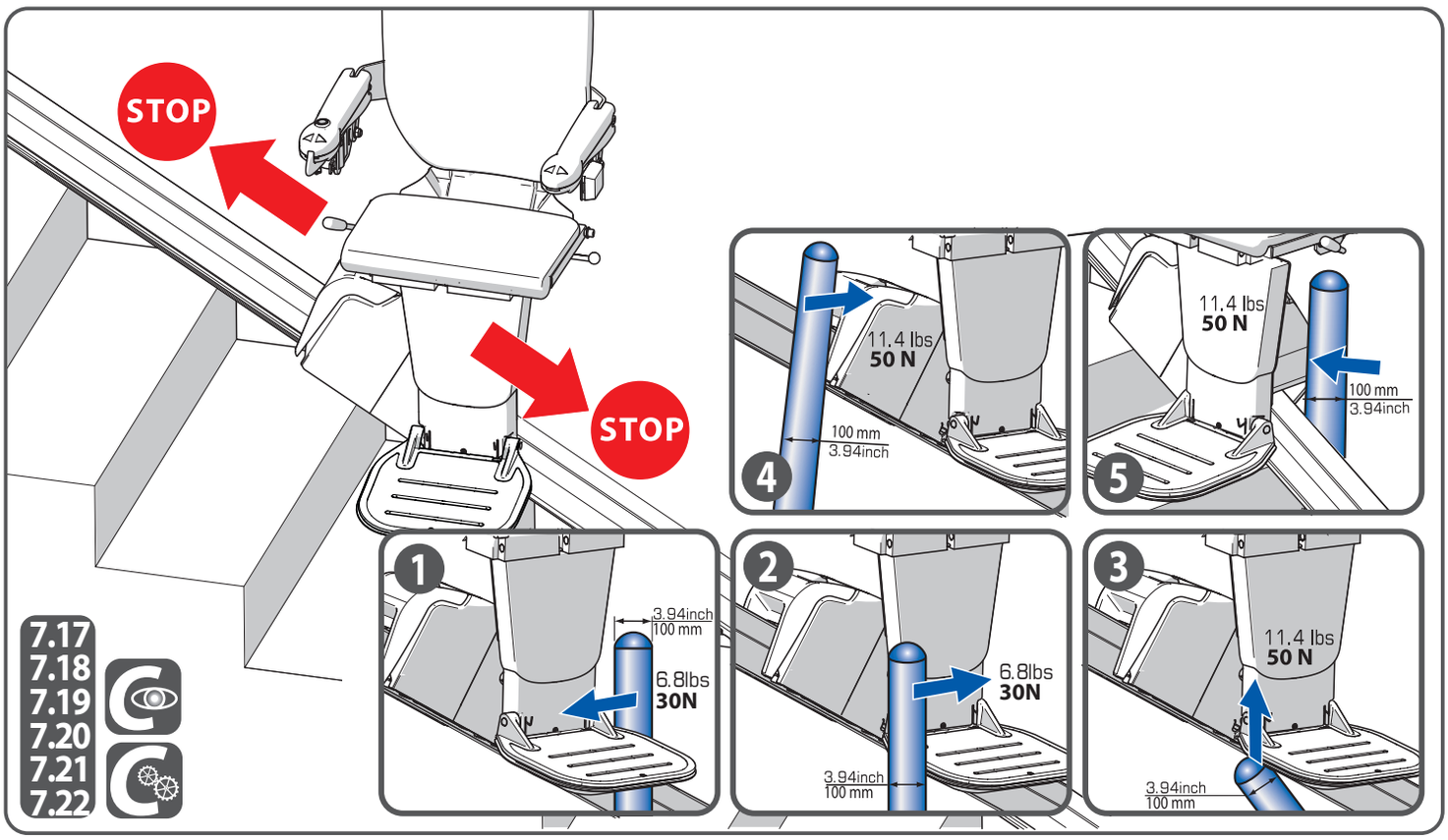

7.14
STOP
STOP

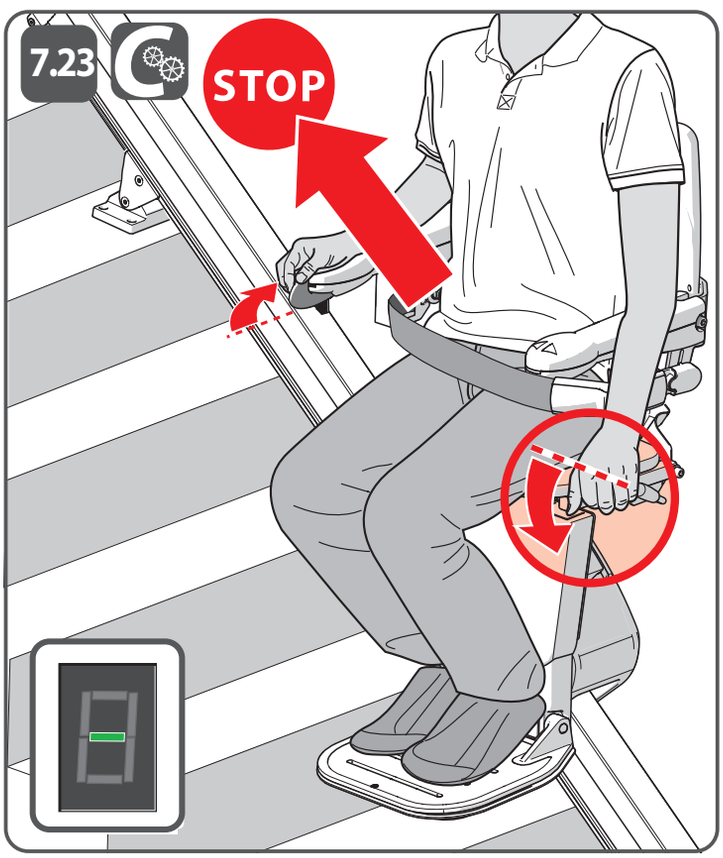

7.15
STOP

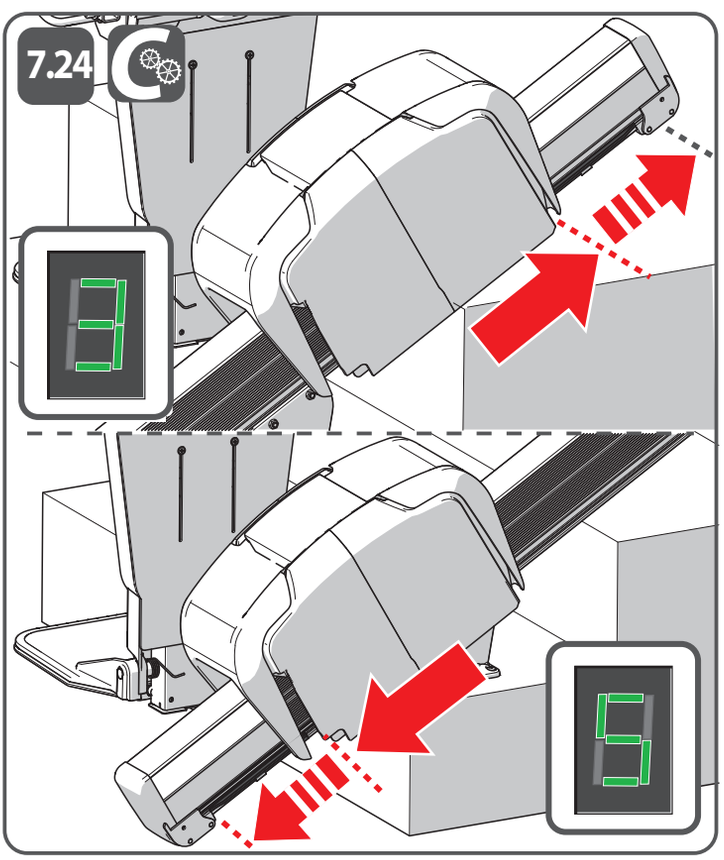

7.16
2
1
2 cm
0.8 inch
2
1
STOP

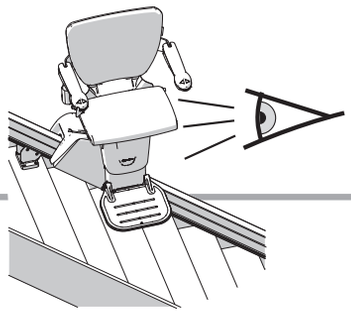
7 TEST SAFETY/FUNCTIONS

SAFETY LIMITS - STOPS



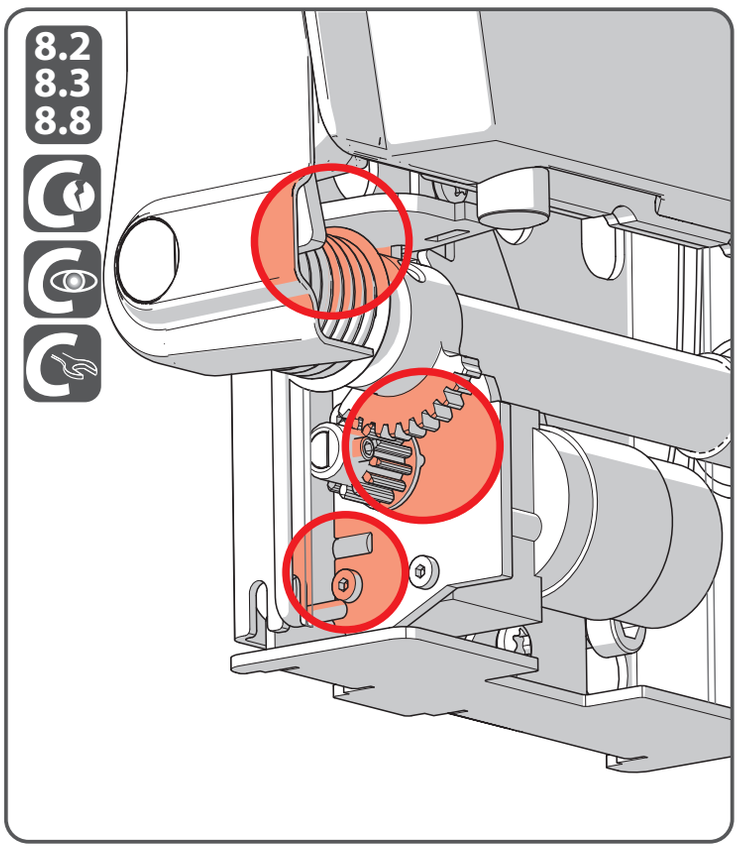


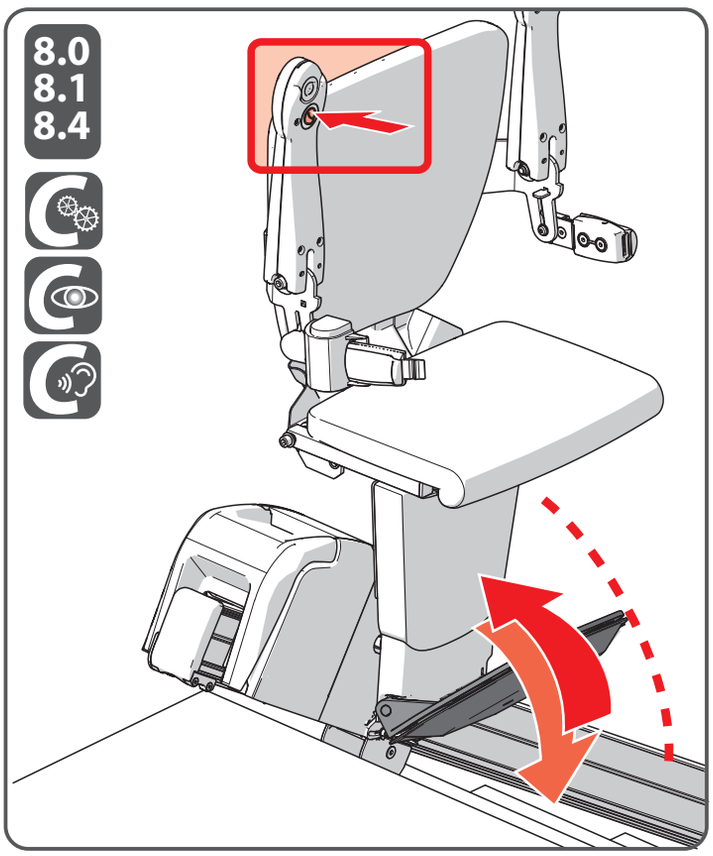


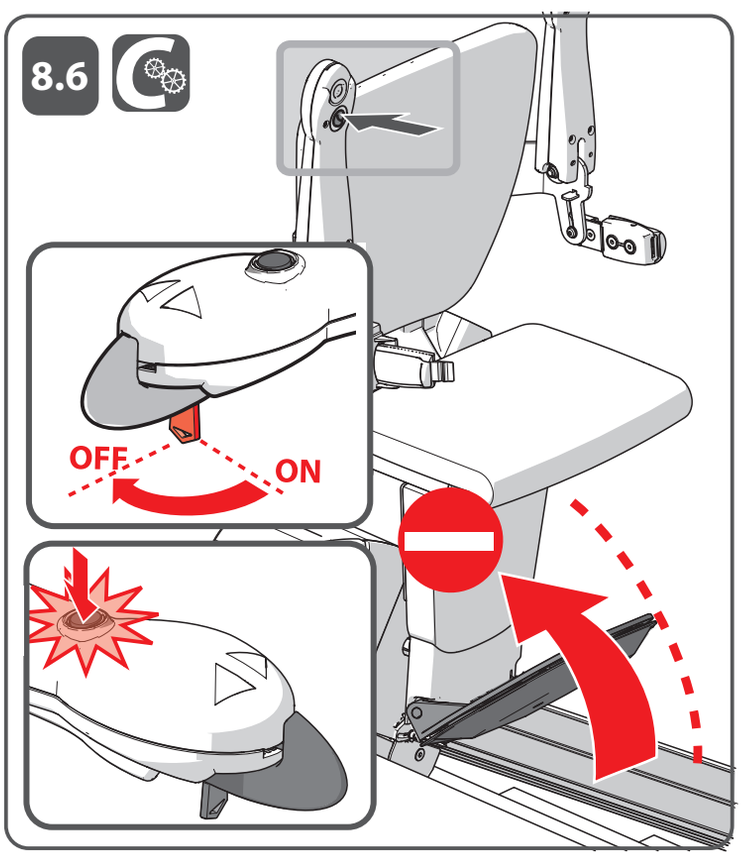


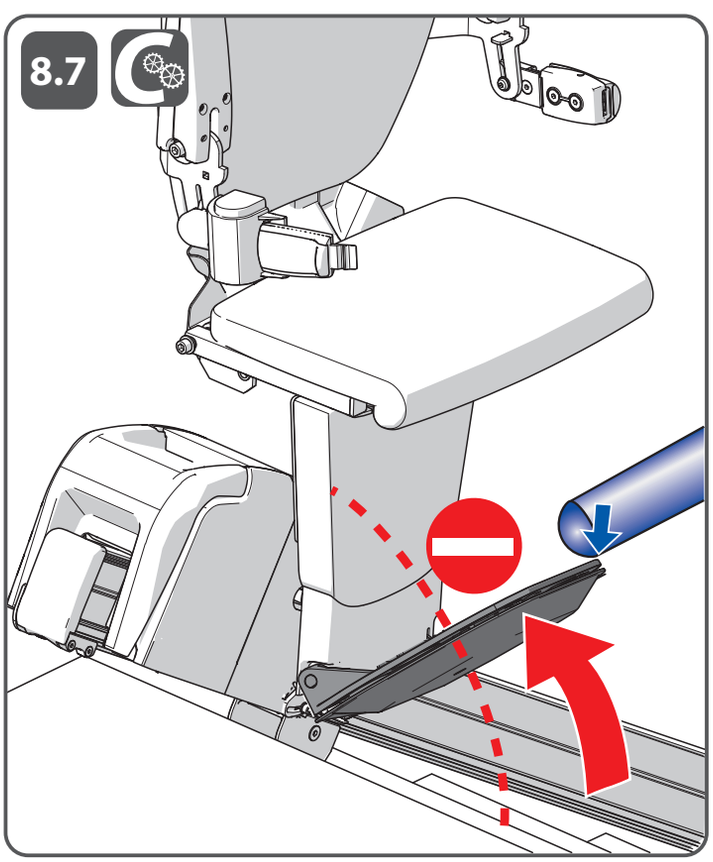
8 SERVICE LIFT OPTIONS

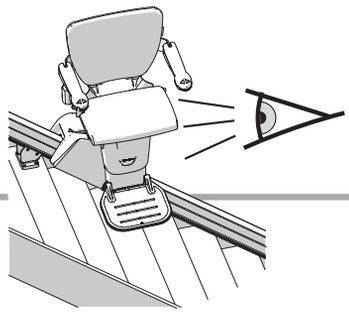
POWERED FOOTREST





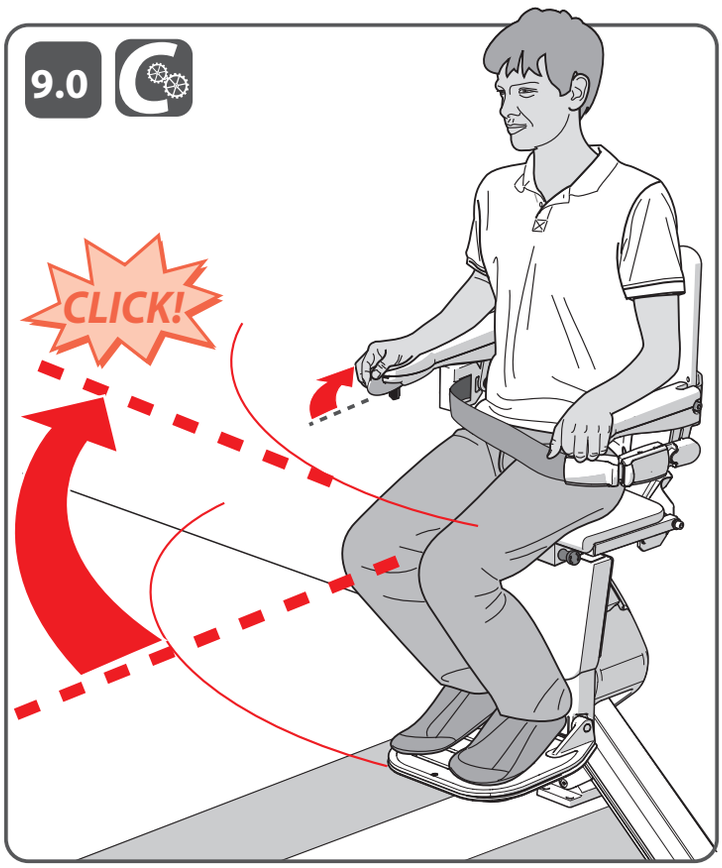


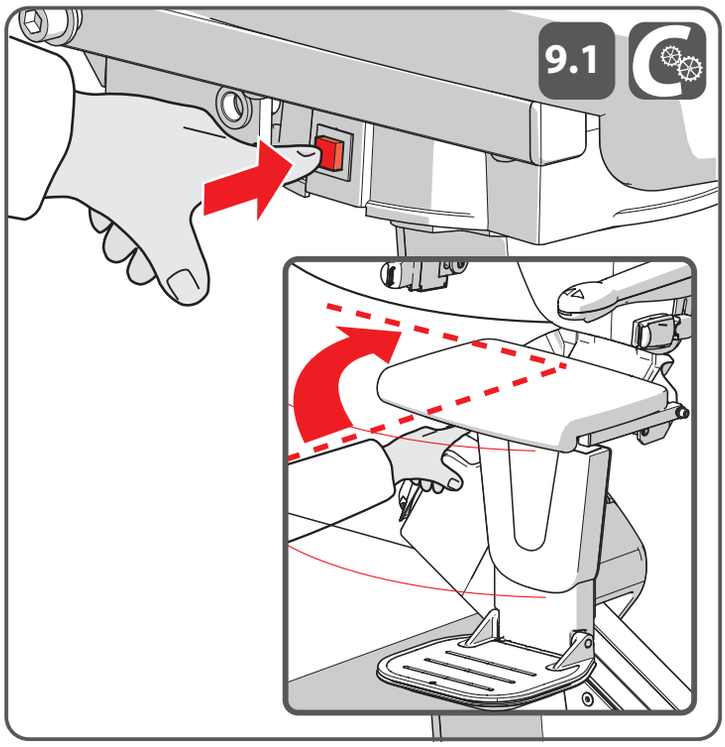


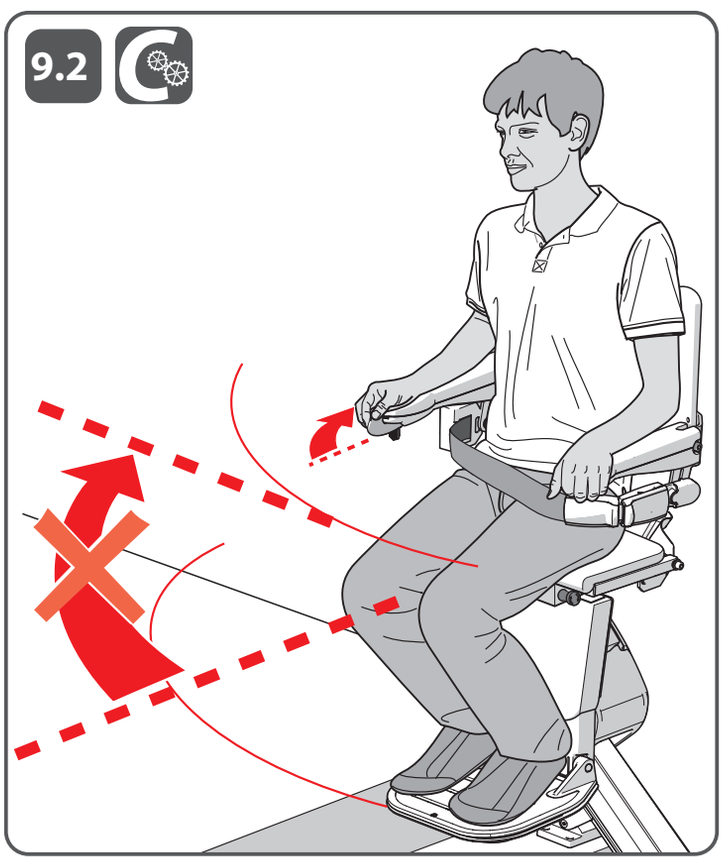


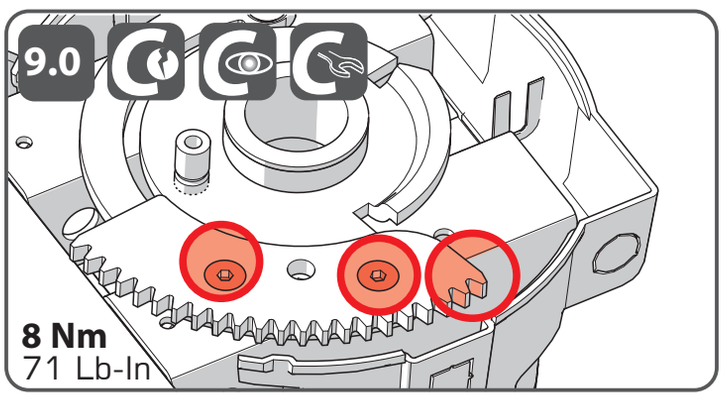
9 SERVICE LIFT OPTIONS

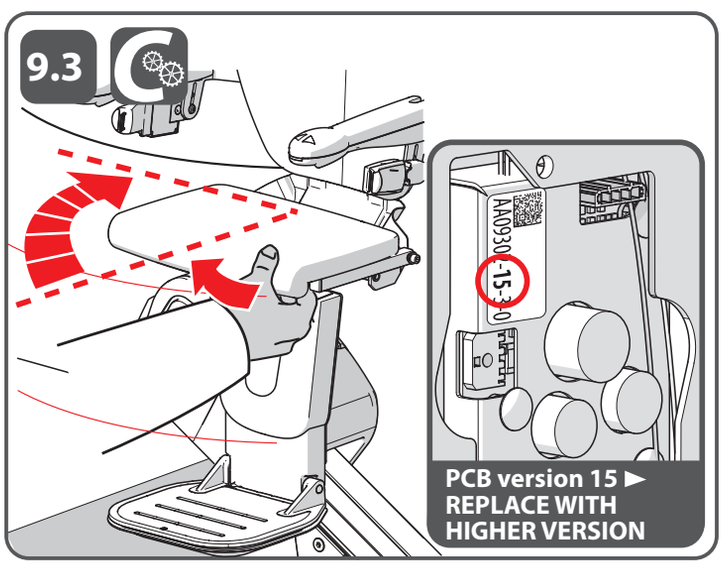
AUTOSWIVEL





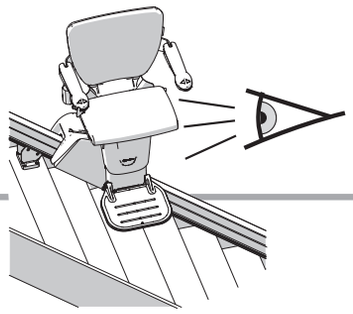


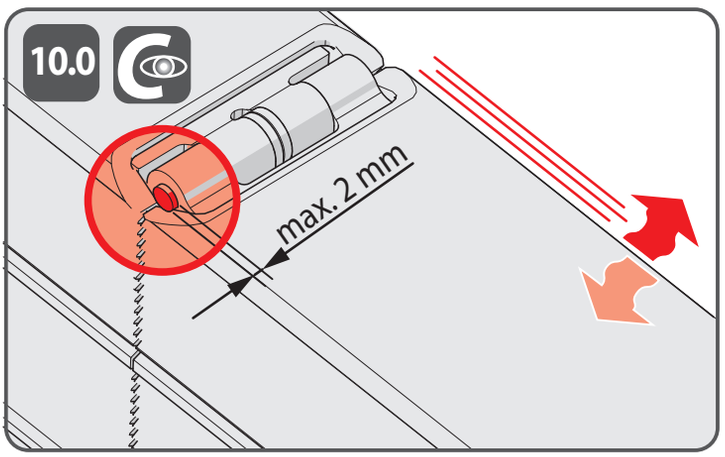


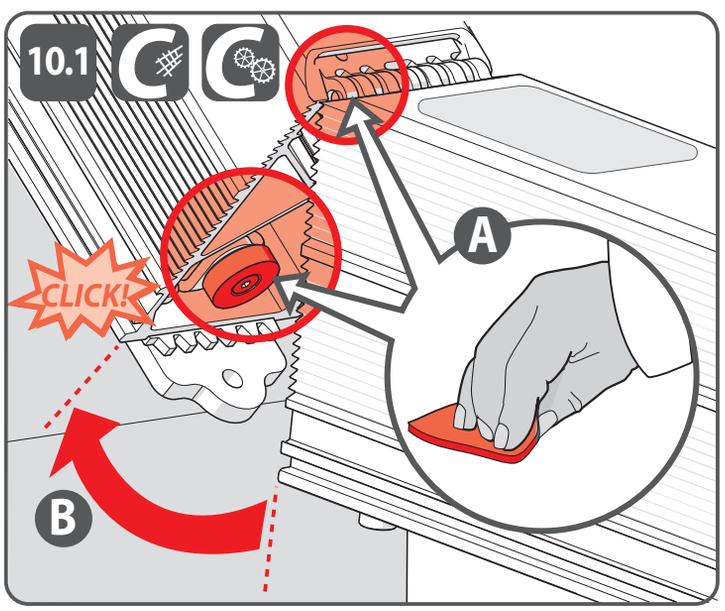


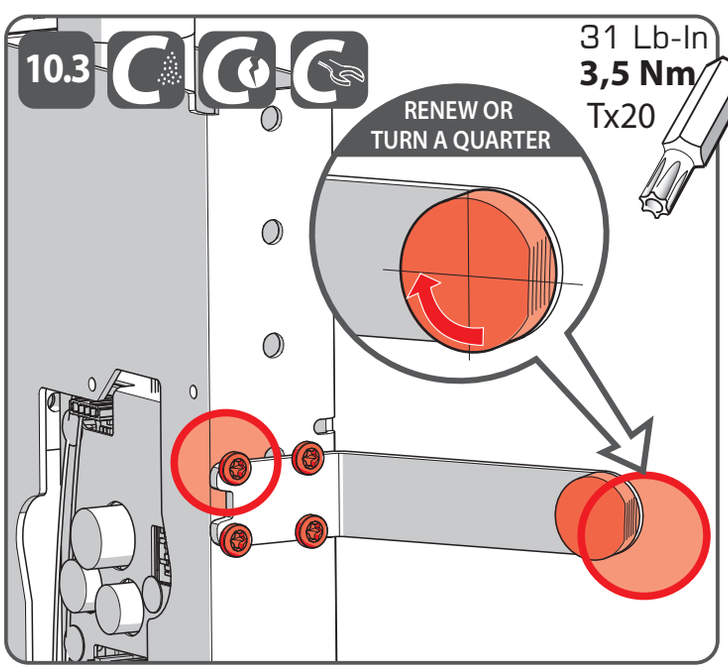
10 SERVICE LIFT OPTIONS

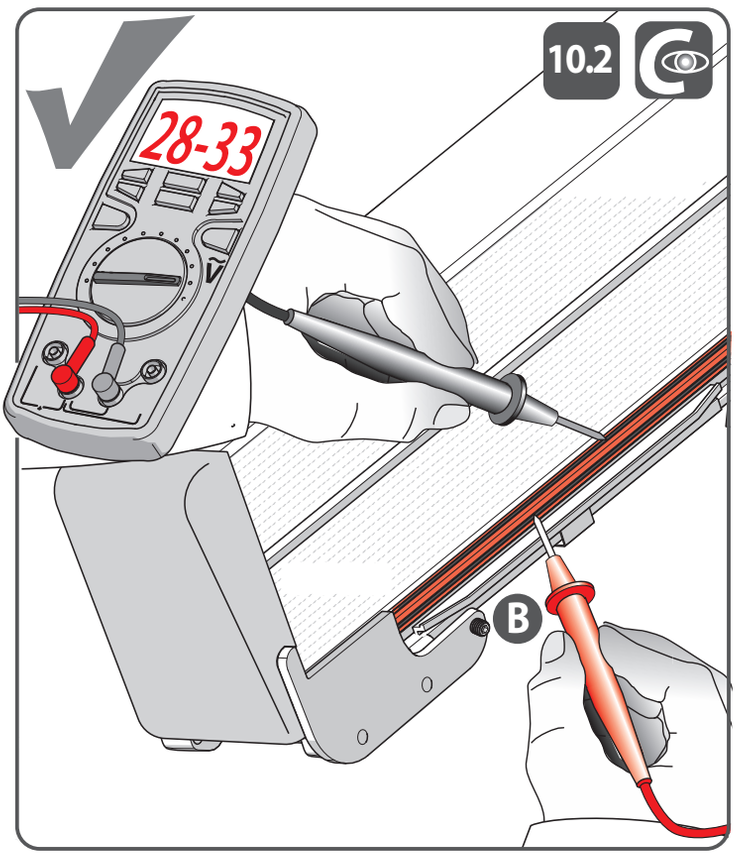
EASY HINGE







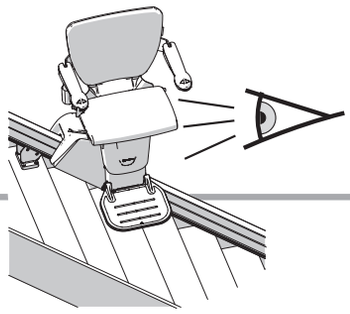


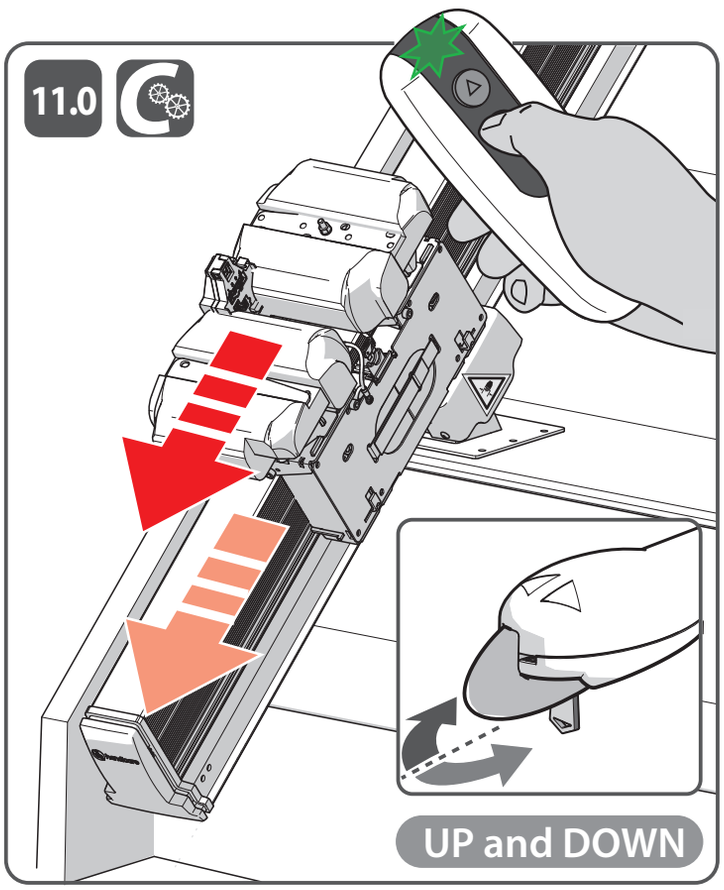


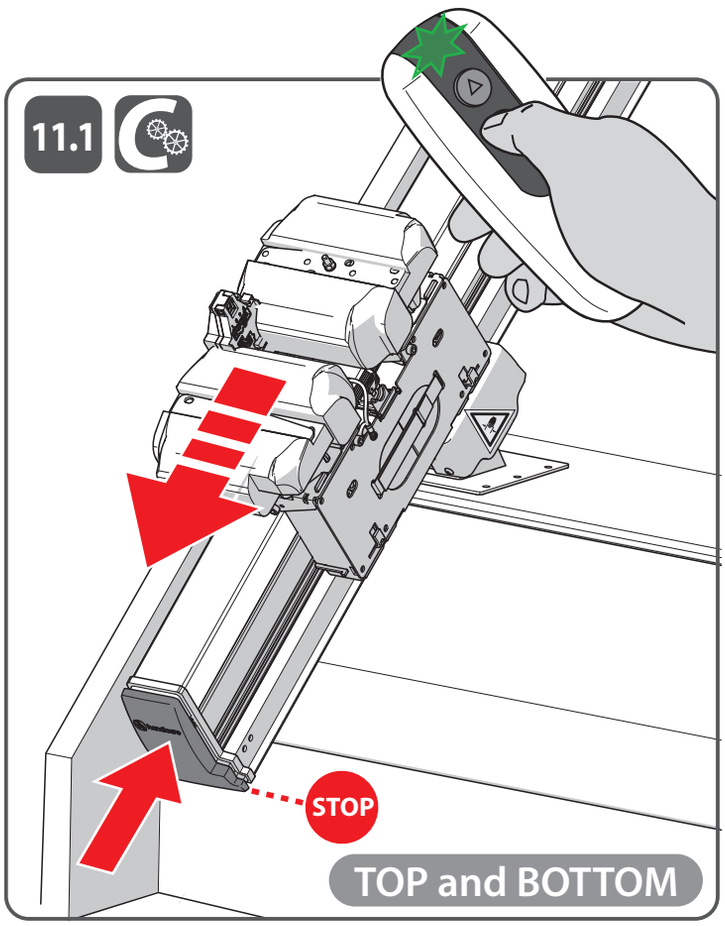


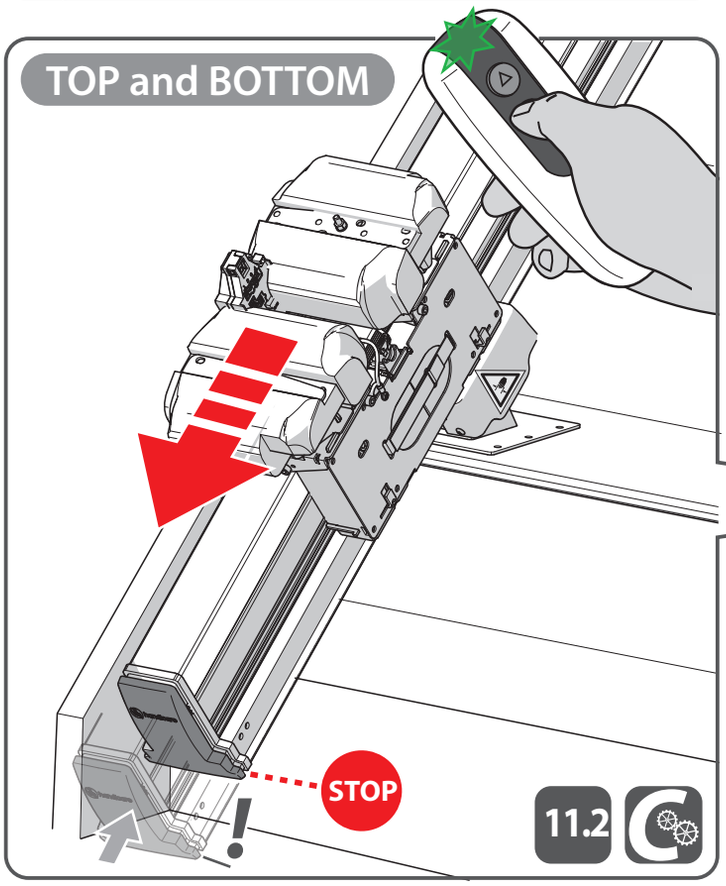
11 SERVICE LIFT OPTIONS

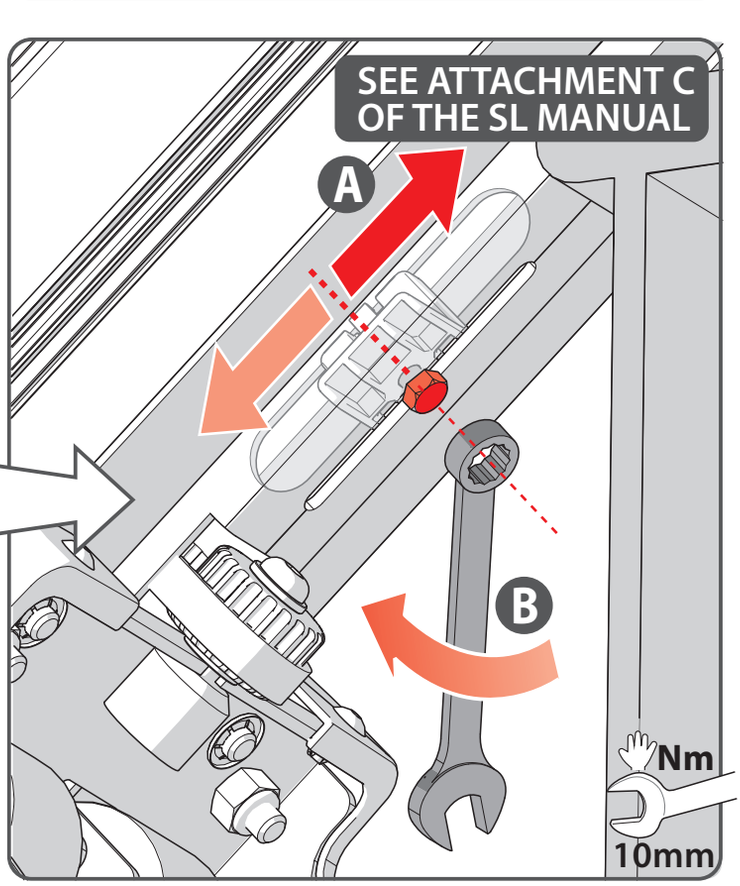
SLIDE TRACK





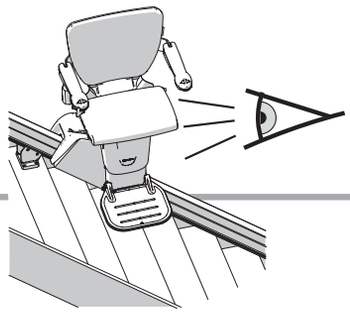


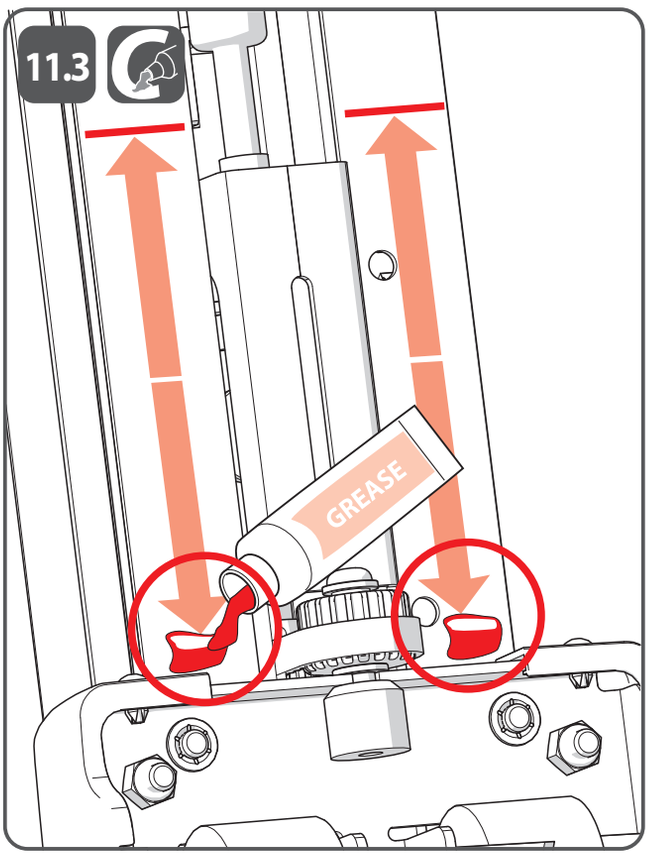


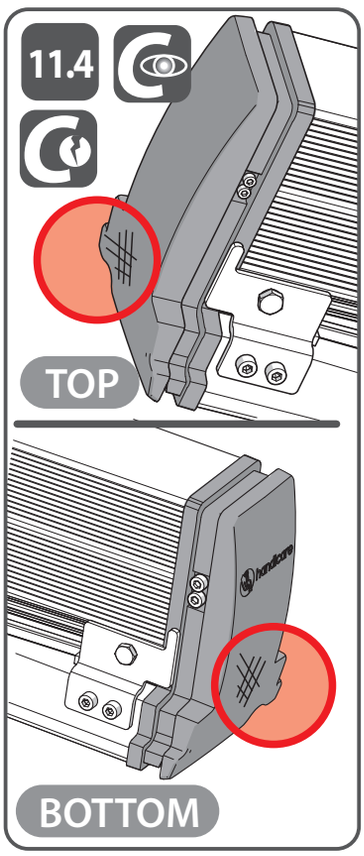


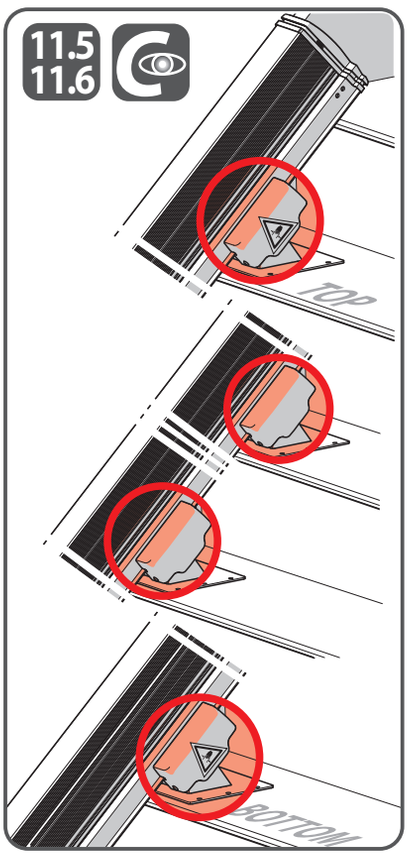
11 SERVICE LIFT OPTIONS

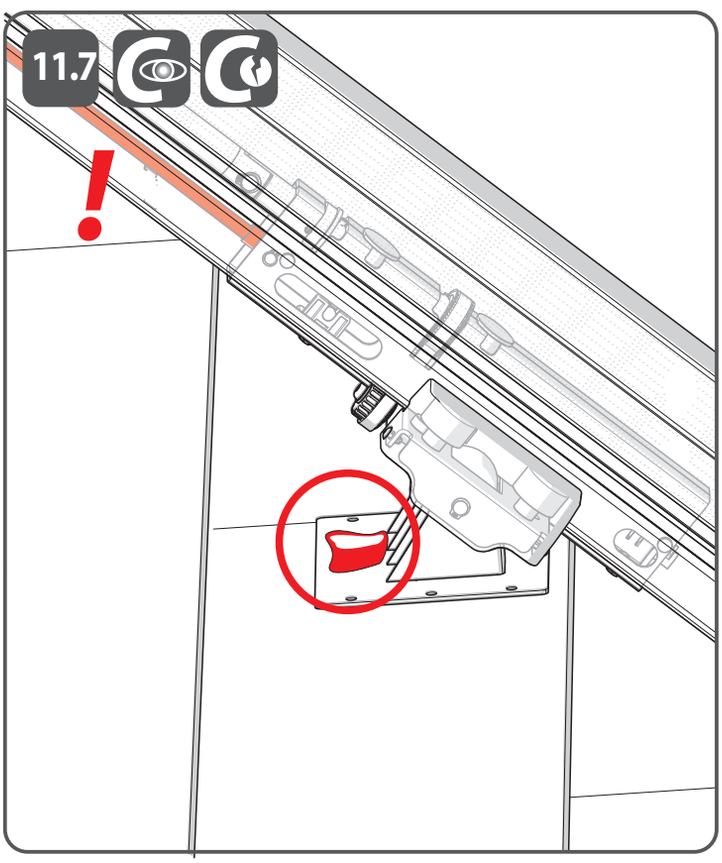
SLIDE TRACK

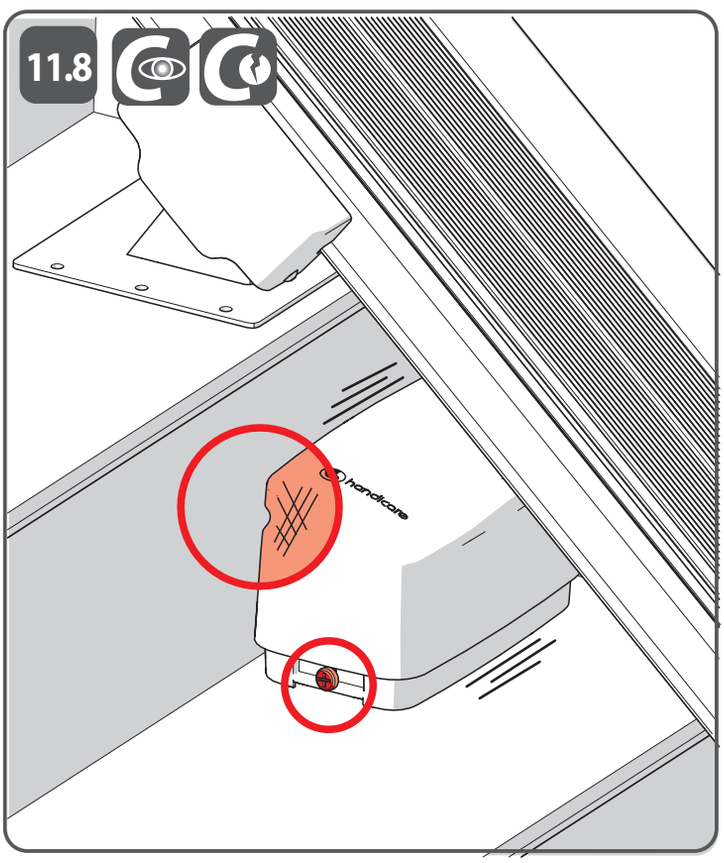






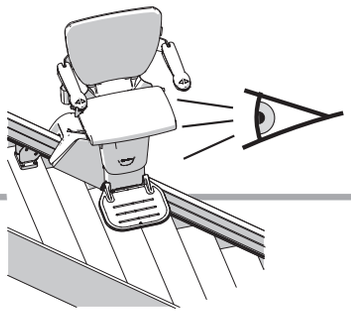


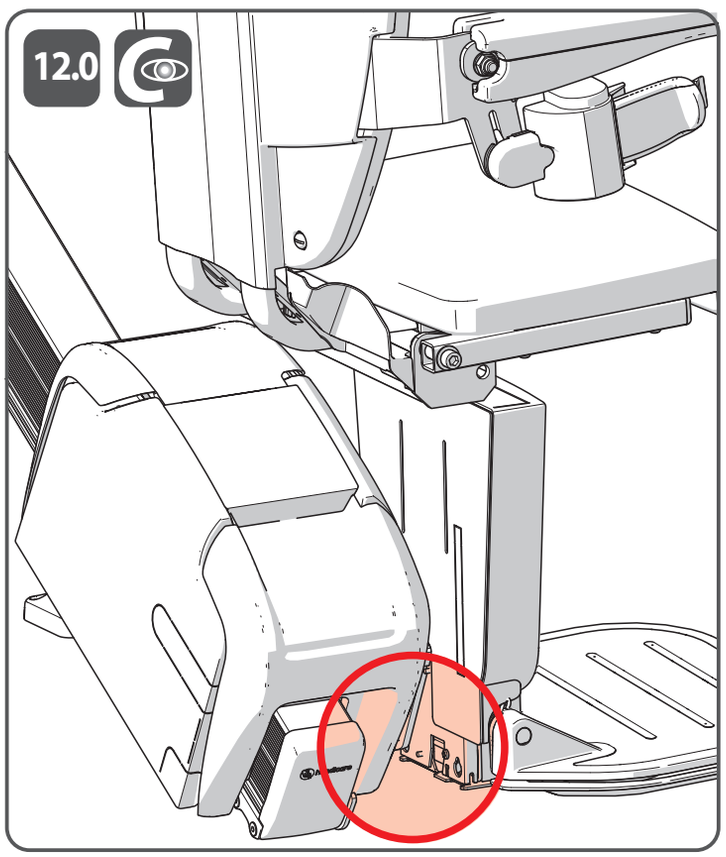


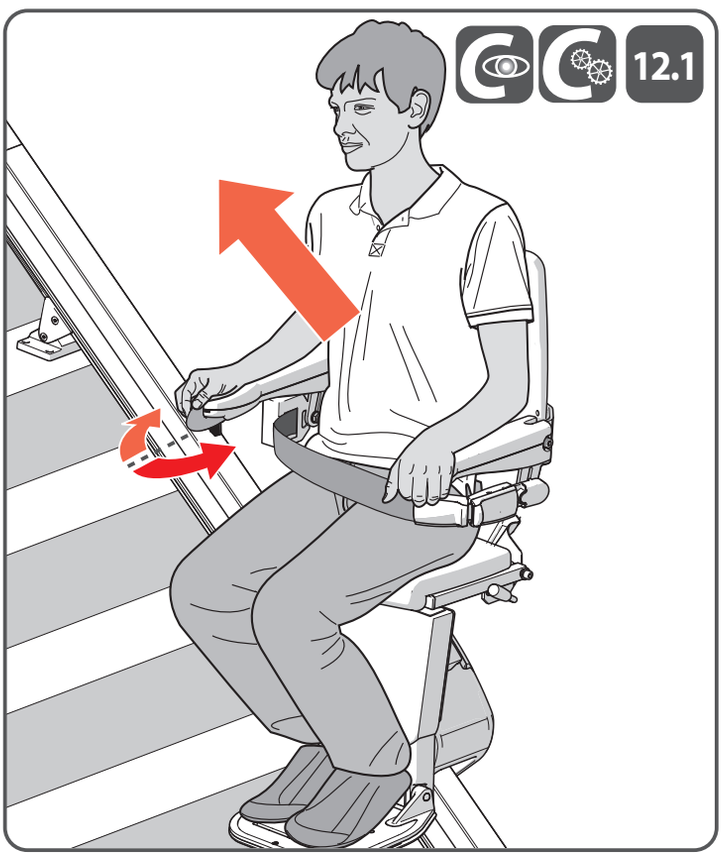


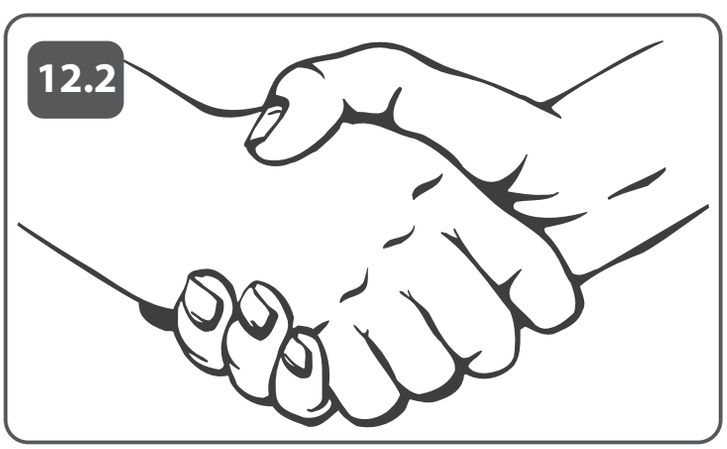
12 FINISH

FINAL CHECK

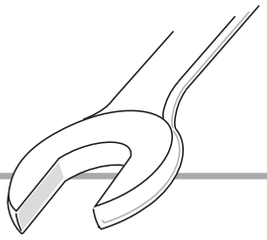








CERTIFICATE
CERTIFICAAT
CERTIFICADO
ZERTIKAT
CERTIFICAT
CERTIFICATO



CERTIFICATE FOR PERIODIC EXAMINATION HANDICARE 1100

Name:		Additional details:
Adress:		
Zipcode:		
City:		
Telephonenumber:		
E-mail:		
Rail Type:	1100	Projectnumber:
Type chair:	Manual seat / Powered seat	Unitnumber:
Options:	Non / Powered footrest / Powered swivel	Printnumber:
Rail:	Standard / Slide / Hinge	Year:

0. START		✗	✓
0.0	Meet customer and ask for his **remarks** about the lift		
0.1	Do a **test ride** under load and check if the lift is functioning okay		
0.2	Remove **the key** from the switch		

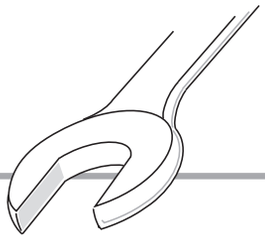
1. STANDARD RAIL		✗	✓
1.0	Check the rail for **damages**		
1.1	Clean the rail for **dirt**		
1.2	Check the **grooves** for damages/irregularities		
1.3	Check all **fixings** of the rail		
1.4	Check if all rail parts are **aligned**		
1.5	Check the fixings of the **supports** on the stairs		
1.6	Check the fixings of the **supports** on the rail		
1.7	Check if the fixation of the supports are still **tight**		
1.8	Check the presence of both **final limit** cams and mechanical endstops		
1.9	Check the charger **output** to rail		
1.10	Clean the **rail caps** for dirt		

2. CHARGER		✗	✓
2.0	Check the function of the **charger**		
2.1	Check the **wiring** for damages		
2.2	Check the connection to the **charging strip**		
2.3	Check that the charger does not make **noise**		
2.4	Check that the plug is in the socket and the **safety label** is placed.		

3. REMOTES		✗	✓
3.0	Replace the **batteries** in the remotes (Penlight AA)		
3.1	Check remotes for **damages**		
3.2	Check if the light in the remotes **illuminates**.		
3.3	Check if the remotes are fitted correctly to the **wall**		
3.4	Check the **function** of all remotes		

For examination of this section the chair and the covers of the unit should be removed and the unit should to be taken of the rail

4. BATTERIES		✗	✓
4.0	Check batteries for damages and corrosion on the **connections**		
4.1	Check **wiring** battery-connections for damages		
4.2	Check **fuseholder** for corrosion		
4.3	Check if the **display** shows a "**2**" (and the lift will beep) when not charging, and shows a "**-**" when charging		
4.4	Check the **capacity** of the batteries with a battery tester (battery 1=..... , battery 2=.....)		
4.5	Check the charge **voltage** from the PCB to the batteries		

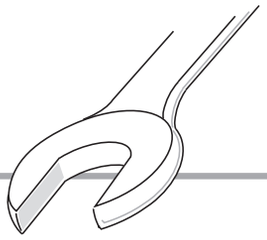


5. UNIT / FRAME		✗	✓
5.0	Check the **unit** for required replacement (see attachment D)		
5.1	Check the **unit frame** for damages		
5.2	Check batteries **support** for damages		
5.3	Check the fixation of the **strap/bracket** on the batteries		
5.4	Check torque on **bolts** (backside of unit) (14Nm | 124 Lb-In)		
5.5	Check the b**rushes on the power pack** for damages		
5.6	Clean the space around **rollers** and bearings and remove all dirt		
5.7	Check rollers and **bearings** for wear		
5.8	Check if **rollers** and bearings run smoothly		
5.9	Check the charging **springs** for shape, wear and functionality (spring force)		
5.10	Check the shape of activation **rods**		
5.11	Check if activation **rods** move smoothly and activate the switches of the print circuit board		
5.12	Check the fixation of the **adaptor plates**		
5.13	Check the **print circuit board** for damages		
5.14	Check the function of the **final limit** switches in the unit		
5.15	Clean the brushes on the power pack		

For examination ot this section reinstall all removed parts of the lift

6. WIRING		✗	✓
6.0	Check the **wiring** for damages		
6.1	Check if the wiring is **fitted** correctly		
6.2	Check the **earth wire** connections on the frame, unit and rail		

7.CHAIR		✗	✓
7.0	Check the presence of the **CE sticker**		
7.1	Check the chair for **damages**		
7.2	Check for too much **noise**		
7.3	Check the **armrest** and the armrest hinge for damages		
7.4	Check the function of the **joystick** and for damages		
7.5	Check the function of the **keyswitch** and the presence of the **spare key**		
7.6	Check the fixation of the safety belt bracket and function of the **safety belt**		
7.7	Check the **mechanical lock** of the seat		
7.8	Check the **footrest** for damages		
7.9	Check the fixation of the **footrest**		
7.10	Check presence and fixation of the bolts and **securing bolt** under the seat		
7.11	Check the **fixation** of the chair		
7.12	Check all welding of the chair frame **pivot**		
7.13	Check the **perpendicularity** of the chair with a spirit level		
7.14	Check functionality of the **armrest switches**		
7.15	Check functionality of the **stop button**		
7.16	Check **accuracy** of the joystick		
7.17	Check the function of the **chair support** detection switch		
7.18	Check the chairsupport detection is less than **50 N** in the up direction		
7.19	Check the function of all **cover** detectionswitches		
7.20	Check the cover detection is less than **50 N** in both directions		
7.21	Check the function of all **footrest** detection switches		
7.22	Check the footrest detection is less than **30 N** in 3 directions		
7.23	Check the function of the **chairposition** switch under the seat		
7.24	Check the function of the **final limit** switches		
7.25	Check for ***charging problems***		



	***8. OPTIONS >** POWERED FOOTREST*	✗	✓
8.0	Check that the **button** of the powered footrest is functioning		
8.1	Check that the footrest **(un)folds** smoothly		
8.2	Check the **gear and rack** segment of the folding mechanism for wear		
8.3	Check the **spring** for damage		
8.4	Check the sound of the **motor** (replace when the noise is too much)		
8.5	Check the folding **mechanism** for damage		
8.6	Check that the footrest is not functioning if the **emergency button** is pressed or the **keyswitch** is off.		
8.7	Check that the **safety** is functioning (when the footrest is (un)folding, it must stop when blocked)		
8.8	Check that the **bolts** of the motorframes are still fixed		

	***9. OPTIONS >** AUTOSWIVEL*	✗	✓
9.0	Check the function of the **autoswivel**		
9.1	Check the function of the **release button**		
9.2	Check that the autoswivel is not functioning if the **emergency button** is pressed or the **keyswitch** is off		
9.3	Check the ***resistance*** of the autoswivel		

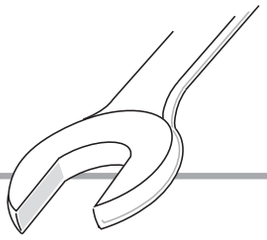
	***10. OPTIONS >** EASY HINGE*	✗	✓
10.0	Check the **joint**		
10.1	Clean all parts of the hinge and check the function of the **magnet**		
10.2	Check the charger **output** to the hinged rail part		
10.3	Check the **collision bracket** (on wear and thightness and straightness)		
10.4	Check that the **safety** is functioning (the lift must stop when it hits the hinged rail)		

	***11. OPTIONS >** SLIDE TRACK*	✗	✓
11.0	Check the function of the **Slide Track**		
11.1	Check that the **safety edges**(top and bottom) are functioning (the track must stop when it hits something)		
11.2	Check that the track **stops** at the right position (top and bottom). Adjust the magnet positions if necessary.		
11.3	**Lubricate** the underside of the Slide Track rail near the bottom foot (described in the installation manual)		
11.4	Check that the **safety edges** (top and bottom) are intact and securely fitted to the ends of the rail.		
11.5	Check that all **roller foot covers** are present and are securely fitted to the roller feet.		
11.6	Check that **warning labels** are intact and securely fitted to the first and last roller foot covers.		
11.7	Check if the gas strut is leaking (significant amount of oil in the area of the first (fixed) mounting foot).		
11.8	Check that the **battery box** is intact and securely fitted to the mounting bracket		

	12. FINISH	✗	✓
12.0	Check that all removed parts are **reinstalled** proper		
12.1	Make again a **test ride** and check if all functions are still okay		
12.2	Thank the customer for their time and **mention** them that they can call the dealer if there are any problems		

The stairlift is safe / unsafe	Remarks
What repairs, renewals or alterations are required to enable the stairlift to continue to be used safely?	
State specified time limit for these repairs:	Date of examination:
Signature Handicare lifts employee:	Signature customer:

DEALER IS RESPONSIBLE FOR STORAGE (AT LEAST 5 YEARS) OF THIS CERTIFICATE [FILLED IN AND SIGNED WHEN TESTED]



ES CERTIFICADO

CERTIFICADO PARA LA REVISIÓN PERIÓDICA HANDICARE 1100

Nombre:		Datos adicionales:
Dirección:		
Código postal:		
Ciudad:		
Número de teléfono:		
Correo electrónico:		
Tipo de riel:	1100	Número de proyecto:
Tipo de silla:	Silla manual /Silla automática	Número de unidad:
Opciones:	Sin / Reposapiés automático / Giro automático	Número de impresión:
Riel:	Estándar / Deslizante / Plegable	Año:

0. INICIO		✗	✓
0.0	Salude al cliente y pregúntele si hay algún **problema**		
0.1	Haga un **recorrido de prueba** con carga y compruebe que el salvaescaleras funcione correctamente		
0.2	Saque **la llave** del contacto		

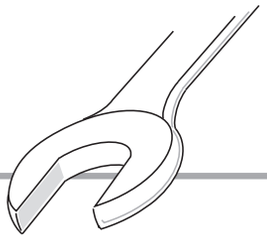
1. RIEL ESTÁNDAR		✗	✓
1.0	Compruebe que el riel no esté **dañado**		
1.1	Limpie la **suciedad** del riel		
1.2	Compruebe que las **ranuras** no estén dañadas/tengan irregularidades		
1.3	Compruebe todas las **fijaciones** del riel		
1.4	Compruebe que todas las piezas del riel estén **alineadas**		
1.5	Compruebe las fijaciones de los **soportes** en la escalera		
1.6	Compruebe las fijaciones de los **soportes** en el riel		
1.7	Compruebe que la fijación de los soportes aún esté **apretada**		
1.8	Compruebe que estén las levas del **límite final** y los topes mecánicos		
1.9	Compruebe la **salida** del cargador al riel		
1.10	Limpie la suciedad del **tapas final del riel**		

2. CARGADOR		✗	✓
2.0	Compruebe el funcionamiento del **cargador**		
2.1	Compruebe que los **cables** no estén dañados		
2.2	Compruebe la conexión a la **cinta de carga**		
2.3	Compruebe que el cargador no haga **ruido**		
2.4	Compruebe que la clavija esté en el enchufe y la **etiqueta de seguridad** esté colocada.		

3. CONTROLES REMOTOS		✗	✓
3.0	Cambie las **pilas** en los controles remotos (Penlight AA)		
3.1	Compruebe que los controles remotos no estén **dañados**		
3.2	Compruebe que se **encienda** la luz en los controles remotos.		
3.3	Compruebe que los controles remotos se hayan montado correctamente en la **pared**		
3.4	Compruebe el **funcionamiento** de todos los controles remotos		

Para la revisión de ese apartado debe sacarse la silla y las cubiertas de la unidad, y la unidad del riel

4. BATERÍAS		✗	✓
4.0	Compruebe que las baterías no estén dañadas y que no haya corrosión en las **conexiones**		
4.1	Compruebe que el **cableado de** las conexiones de las baterías no esté dañado		
4.2	Compruebe que el **el portafusibles** no tenga corrosión		
4.3	Compruebe que en la **pantalla** aparezca "**2**" (y el salvaescaleras emite un pitido) cuando no está cargando, y aparezca un "**-**" cuando se está cargando		
4.4	Compruebe la **capacidad** de las baterías con un probador de baterías (bateria 1=..... , bateria 2=.....)		
4.5	Compruebe la **tensión** de carga del PCB a las baterías		

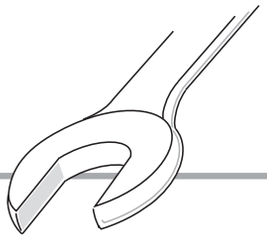


5. UNIDAD / BASTIDOR		✗	✓
5.0	Compruebe la unidad para el **reemplazo** necesario (consulte el anexo D)		
5.1	Compruebe que el **bastidor de la unidad** no esté dañado		
5.2	Compruebe que el **soporte** de las baterías no esté dañado		
5.3	Compruebe la fijación de la **cinta/abrazadera** en las baterías		
5.4	Compruebe el apriete de los **pernos** (en la parte posterior de la unidad) (14Nm)		
5.5	Compruebe que **los cepillos en la unidad** no esté dañado		
5.6	Limpie el espacio alrededor de los **rodillos** y cojinetes y elimine toda la suciedad		
5.7	Compruebe el desgaste de los rodillos y **cojinetes**		
5.8	Compruebe que **los rodillos** y cojinetes giren suavemente		
5.9	Compruebe la forma, el desgaste y el funcionamiento (fuerza de resorte) de los **los resortes** de carga		
5.10	Compruebe la forma de las **varillas** de activación		
5.11	Compruebe que las **varillas** de activación se muevan suavemente y activan los interruptores de la placa de circuito impreso		
5.12	Compruebe la fijación de las **placas del adaptador**		
5.13	Compruebe que la **placa del circuito impreso** no esté dañada		
5.14	Compruebe el funcionamiento de los interruptores **finales** en la unidad		
5.15	Limpie **los cepillos en la unidad**		

Para la revisión de esta sección debe volver a montar todas las piezas retiradas del salvaescaleras

6. CABLEADO		✗	✓
6.0	Compruebe que los **cables** no estén dañados		
6.1	Compruebe que los cables se hayan **montado** correctamente		
6.2	Compruebe las conexiones del **cable de masa** en el bastidor, la unidad y el riel		

7. SILLA		✗	✓
7.0	Compruebe la presencia de la **etiqueta CE**		
7.1	Compruebe que la silla no esté **dañada**		
7.2	Compruebe que no haga demasiado **ruido**		
7.3	Compruebe que el **apoyabrazos** y la bisagra del apoyabrazos no estén dañados		
7.4	Compruebe el funcionamiento de la **palanca** y que no esté dañada		
7.5	Compruebe el funcionamiento del **interruptor de llave** y que haya una **llave de reserva**		
7.6	Compruebe la fijación del soporte del cinturón de seguridad y el funcionamiento del **cinturón de seguridad**		
7.7	Compruebe el **bloqueo mecánico** de la silla		
7.8	Compruebe que el **reposapiés** no esté dañado		
7.9	Compruebe la fijación del **reposapiés**		
7.10	Compruebe la presencia y la fijación de los pernos y del **perno de sujeción** debajo de la silla		
7.11	Compruebe la **fijación** de la silla		
7.12	Compruebe todas las soldaduras del **pivote** de la silla		
7.13	Compruebe la posición **perpendicular** de la silla con un nivel de burbuja		
7.14	Compruebe el funcionamiento de los **interruptores del apoyabrazos**		
7.15	Compruebe el funcionamiento de la **botón de parada**		
7.16	Compruebe la **precisión** de la palanca		
7.17	Compruebe el funcionamiento del interruptor de detección del **soporte de la silla**		
7.18	Compruebe que la detección del soporte de la silla sea de menos de **50 N** en la dirección ascendente		
7.19	Compruebe el funcionamiento de todos los interruptores de detección de la **cubierta**		
7.20	Compruebe que la detección de la cubierta sea de menos de **50 N** en ambas direcciones		
7.21	Compruebe el funcionamiento de todos los interruptores de detección del **reposapiés**		
7.22	Compruebe que la detección del reposapiés sea de menos de **30 N** en 3 direcciones		
7.23	Compruebe el funcionamiento del interruptor de la **posición de la silla** debajo de la silla		
7.24	Compruebe el funcionamiento de los interruptores **finales**		
7.25	Compruebe si hay ***problemas de carga***		



8. OPCIONES > *REPOSAPIÉS AUTOMÁTICO*		✗	✓
8.0	Compruebe que funcione el **botón** del reposapiés automático		
8.1	Compruebe que el reposapiés se **(des)plieguea** suavemente		
8.2	Compruebe que el segmento del **engranaje y cremallera** en el mecanismo de plegado esté desgastado		
8.3	Compruebe que el **muelle** no esté dañado		
8.4	Compruebe el ruido del **motor** (sustitúyalo si hace demasiado ruido)		
8.5	Compruebe que el **mecanismo** de plegado no esté dañado		
8.6	Compruebe que el reposapiés no se active si se pulsa el **botón de emergencia** o se cierra el **interruptor de llave**.		
8.7	Compruebe que funcione la **seguridad** (cuando el reposapiés se (des)pliega, debe detenerse al bloquearse)		
8.8	Compruebe que los **pernos** de los bastidores del motor estén apretados		

9. OPCIONES > *GIRO AUTOMÁTICO*		✗	✓
9.0	Compruebe el funcionamiento del **giro automático**		
9.1	Compruebe el funcionamiento del **botón de liberación**		
9.2	Compruebe que el giro automático no se active si se pulsa el **botón de emergencia** o se cierra el **interruptor de llave**.		
9.3	Compruebe la resistencia del **giro automático**		

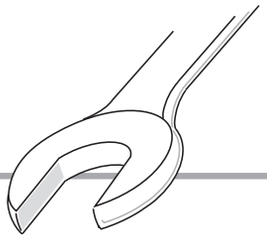
10. OPTIONS > *RIEL PLEGABLE*		✗	✓
10.0	Verifique la **unión**		
10.1	Limpie todas las partes de la riel plegable y compruebe el funcionamiento del **imán.**		
10.2	Verifique la **salida** del cargador a la parte del riel articulado.		
10.3	Verifique el **soporte de colisión** (en caso de desgaste, resistencia y rectitud)		
10.4	Verifique que la **seguridad** esté funcionando (el salvaescalera debe detenerse cuando golpea el riel articulado)		

11. OPCIONES > *RIEL DESLIZANTE*		✗	✓
11.0	Comprueba el funcionamiento de riel deslizante		
11.1	Comprueba que los bordes de seguridad (superior e inferior) funcionan (la guía) debe pararse al chocar con algo).		
11.2	Compruebe que la guía se pare en la posición correcta (arriba y abajo). Ajuste las posiciones de los imanes si es necesario.		
11.3	Engrase la parte inferior del riel deslizante cerca del pie inferior (descrito en el manual de instalación)		
11.4	Comprueba que los bordes de seguridad (superior e inferior) están intactos y bien ajustados a los extremos del raíl.		
11.5	Compruebe que todas las covers de los pies y rodillos están presentes y firmemente ajustadas.		
11.6	Compruebe que las etiquetas de advertencia están intactas y firmemente colocadas en el primer y último pie.		
11.7	Compruebe si el muelle de gas tiene fugas (cantidad significativa de aceite en la zona del primer pie de montaje (fijo)).		
11.8	Compruebe que la caja de la batería está intacta y firmemente instalada en el soporte de montaje.		

12. FINALIZAR		✗	✓
12.0	Compruebe que todas las piezas retiradas se hayan **vuelto a montar** correctamente		
12.1	Vuelva a hacer un **recorrido de prueba** y compruebe que todo funciona correctamente		
12.2	Dé las gracias al cliente por su tiempo y **dígale** que puede llamar al distribuidor si hay algún problema		

El salvaescaleras es seguro / no seguro	Observaciones
¿Qué reparaciones, renovaciones o modificaciones deben realizarse para que el salvaescaleraspueda seguir utilizándose de una forma segura?	
Indique límites de tiempo específicos para estas reparaciones:	Fecha de revisión:
Firma del empleado de salvaescaleras de Handicare:	Firma del cliente:

EL DISTRIBUIDOR ES RESPONSABLE DE GUARDAR (POR LO MENOS 5 AÑOS) EL PRESENTE CERTIFICADO
[RELLENADO Y FIRMADO DURANTE LAS PRUEBAS]



ZERTIFIKAT FÜR REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG VON HANDICARE 1100

Name:	Zusätzliche Angaben:
Adresse:	
PLZ:	
Ort:	
Telefonnummer:	
E-Mail:	
Schienentyp:1100	Projektnummer:
Sitztyp: Manuelle Sitz / Automatische Sitz	Nummer der Einheit:
Optionen: Keine / Automatische Fußstütze / Automatische Drehfunktion	Drucknummer:
Schiene: Standard / Gleitschiene / Klappschiene	Jahr:

0. START		✗	✓
0.0	Begrüßen Sie den Kunden, und fragen Sie ihn nach seinen **Wünschen**.		
0.1	Machen Sie eine **Testfahrt** mit Last, und kontrollieren Sie, ob der Lift ordnungsgemäß funktioniert.		
0.2	Nehmen Sie **den Schlüssel** aus dem Kontakt		

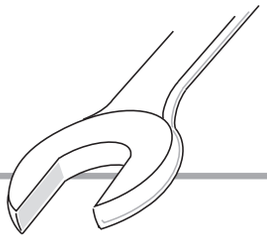
1. STANDARDSCHIENE		✗	✓
1.0	Prüfen Sie die Schiene auf eventuelle **Schäden.**		
1.1	Prüfen Sie die Schiene auf **Verschmutzung.**		
1.2	Prüfen Sie die **Fahrrillen** auf eventuelle Schäden/Unregelmäßigkeiten**.**		
1.3	Prüfen Sie alle **Befestigungen** der Schiene**.**		
1.4	Prüfen Sie, ob alle Schienenteile korrekt **angeordnet** sind.		
1.5	Prüfen Sie die Befestigungen der **Stützen** an der Treppe**.**		
1.6	Prüfen Sie die Befestigungen der **Stützen** an der Schiene**.**		
1.7	Prüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben der Stützen noch **festgezogen** sind.		
1.8	Prüfen Sie, ob sowohl der **Notendschalter** als auch der mechanische Endstopp vorhanden sind.		
1.9	Prüfen Sie die **Ausgangsspannung der Ladevorrichtung** auf der Schiene**.**		
1.10	Prüfen Sie die **Endabdeckungen der Schiene** auf Verschmutzung**.**		

2. LADEEINHEIT		✗	✓
2.0	Prüfen Sie die Funktion der **Ladeeinheit.**		
2.1	Prüfen Sie die **Kabel** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
2.2	Prüfen Sie die Verbindung zum **Ladestreifen.**		
2.3	Vergewissern Sie sich, daß die Ladeeinheit **keine Geräusche** erzeugt.		
2.4	Stellen Sie sicher, daß der Stecker an die Netzsteckdose angeschlossen ist und der **Sicherheitsaufkleber** angebracht ist.		

3. FERNBEDIENUNGEN		✗	✓
3.0	Tauschen Sie die **Batterien** in den Fernbedienungen (Penlight AA) aus**.**		
3.1	Prüfen Sie die Fernbedienungen auf **Schäden.**		
3.2	Prüfen Sie, ob die Lämpchen der Fernbedienungen **aufleuchten.**		
3.3	Prüfen Sie, ob die Fernbedienungen korrekt an der **Wand** befestigt sind.		
3.4	Prüfen Sie die **Funktion** aller Fernbedienungen**.**		

Zur Prüfung dieses Abschnitts sind der Sitz und die Abdeckungen der Einheit zu entfernen und die Fahreinheit ist von der Schiene zu nehmen.

4. AKKUS		✗	✓
4.0	Prüfen Sie die Akkus auf eventuelle Schäden und Korrosion an den **Anschlüssen.**		
4.1	Prüfen Sie die **Kabel** der Akku-Anschlüsse auf eventuelle Beschädigungen**.**		
4.2	Prüfen Sie den **Sicherungshalter** auf Korrosion**.**		
4.3	Vergewissern Sie sich, dass in der **Anzeige** die Ziffer „**2**" erscheint (und ein akustisches Signal ertönt) wenn der Akku nicht geladen wird, und beim Laden ein „**-**" angezeigt wird.		
4.4	Prüfen Sie das **Ladevolumen** der Akkus mithilfe eines Akkutesters (Akku 1=..... , Akku 2=.....)		
4.5	Prüfen Sie die Lade-**Stromspannung** von der Platine zu den Akkus		

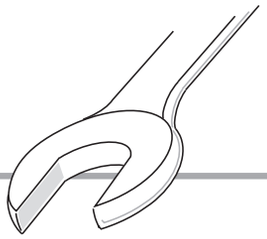


5. FAHREINHEIT		✗	✓
5.0	Prüfen Sie das Fahreinheitsgestell auf erforderlichen Austausch (siehe Anhang D).		
5.1	Prüfen Sie das **Fahreinheitsgestell** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
5.2	Prüfen Sie die Akku-**Halterung** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
5.3	Prüfen Sie die Befestigung der Akku-**Gurte/halterung**.		
5.4	Prüfen Sie das Drehmoment der **Bolzen** (an der Rückseite der Fahreinheit) (14 Nm)**.**		
5.5	Prüfen Sie die **Bürsten auf de Fahreinheit** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
5.6	Reinigen Sie den Bereich um die **Rollen** und Lager, und entfernen Sie jeglichen Schmutz**.**		
5.7	Prüfen Sie die Rollen und **Lager** auf eventuelle Abnutzung**.**		
5.8	Prüfen Sie, ob sich die **Rollen** und Lager störungsfrei drehen**.**		
5.9	Prüfen Sie die Lade-**Federn** auf eventuelle Verformung, Abnutzung und verminderte Funktionalität (Federkraft)**.**		
5.10	Prüfen Sie die Form der Aktivierungs**stangen**		
5.11	Vergewissern Sie sich, dass sich die Aktivierungs**stangen** ungehindert bewegen, und aktivieren Sie die Schalter der Platine.		
5.12	Prüfen Sie die Befestigung der **Adapterplatten.**		
5.13	Prüfen Sie die **Platine** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
5.14	Prüfen Sie die Funktion des **Notendschalters** unter der Fahreinheit**.**		
5.15	Reinigen Sie die **Bürsten auf de Fahreinheit**.		

Zur Prüfung dieses Abschnitts montieren Sie alle zuvor entfernten Liftteile.

6. VERKABELUNG		✗	✓
6.0	Prüfen Sie die **Kabel** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
6.1	Prüfen Sie, ob die Kabel korrekt **angeordnet** sind**.**		
6.2	Prüfen Sie die **Erdungskabel**-Anschlüsse am Rahmen, an der Fahreinheit und an der Schiene**.**		

7. SITZ		✗	✓
7.0	Vergewissern Sie sich, dass der **CE-Aufkleber** vorhanden ist.		
7.1	Prüfen Sie den Sitz auf eventuelle **Beschädigungen.**		
7.2	Prüfen Sie auf übermäßige **Geräusche.**		
7.3	Prüfen Sie die **Armlehnen** und die Armlehnen-Scharniere auf eventuelle Beschädigung**.**		
7.4	Prüfen Sie die Funktion des **Joysticks** und kontrollieren Sie diesen auf eventuelle Beschädigungen**.**		
7.5	Prüfen Sie die Funktion des **Schlüsselschalters**, und vergewissern Sie sich, dass der **Ersatzschlüssel** vorhanden ist.		
7.6	Prüfen Sie die Befestigung der Sicherheitsgurt-Halterung und die Funktion des **Sicherheitsgurts.**		
7.7	Prüfen Sie die **mechanische Verriegelung** des Sitzes**.**		
7.8	Prüfen Sie die **Fußstütze** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
7.9	Prüfen Sie die Befestigung der **Fußstütze.**		
7.10	Prüfen Sie das Vorhandensein und die Befestigung der Bolzen sowie des **Sicherungsbolzen** unter dem Sitz.		
7.11	Prüfen Sie die **Befestigung** des Sitzes.		
7.12	Prüfen Sie alle Verschweißungen am **Drehpunkt** des Sitzgestells.		
7.13	Prüfen Sie die **Rechtwinkeligkeit** des Sitzes mit einer Wasserwaage**.**		
7.14	Prüfen Sie die Funktion der **Armstützen-Schalter.**		
7.15	Prüfen Sie die Funktion des **Stopp-Taste.**		
7.16	Prüfen Sie die **Genauigkeit** des Joysticks**.**		
7.17	Prüfen Sie die Funktion des **Sitzträger**-Detektionsschalters**.**		
7.18	Prüfen Sie, ob die Detektion des Sitzträgers weniger als **50 N** in Aufwärtsrichtung beträgt**.**		
7.19	Prüfen Sie die Funktion aller **Abdeckungs**-Detektionsschalter**.**		
7.20	Prüfen Sie, ob die Detektion der Abdeckung weniger als **50 N** in beiden Richtungen beträgt**.**		
7.21	Prüfen Sie die Funktion aller **Fußstützen**-Detektionsschalter**.**		
7.22	Prüfen Sie, ob die Detektion der Fußstütze weniger als **30 N** in 3 Richtungen beträgt**.**		
7.23	Prüfen Sie die Funktion des **Sitzposition**sschalters unter dem Sitz**.**		
7.24	Prüfen Sie die Funktion des **Notendschalters** unter der Fahreinheit**.**		
7.25	Prüfen Sie für ***Ladeprobleme***		



8. OPTIONEN > *AUTOMATISCHE FUSSSTÜTZE*		✗	✓
8.0	Prüfen Sie, ob die **Taste** für die automatische Fußstütze funktioniert**.**		
8.1	Prüfen Sie, ob die Fußstütze reibungslos **herunter- und wieder hochklappt**.		
8.2	Prüfen Sie das **Zahnstangen**segment des Klappmechanismus auf eventuelle Verschleißerscheinungen**.**		
8.3	Prüfen Sie die **Feder** auf eventuelle Beschädigung**.**		
8.4	Prüfen Sie das Geräusch des **Motors** (tauschen Sie ihn aus, falls er zu laut ist).		
8.5	Prüfen Sie den Klapp**mechanismus** auf eventuelle Beschädigungen**.**		
8.6	Prüfen Sie, ob die Funktion der Fußstütze deaktiviert ist, wenn die **Not-Halt-Taste** gedrückt wird oder der **Schlüsselschalter** auf AUS steht.		
8.7	Prüfen Sie, ob das **Sicherheitssystem** funktioniert (das Herunter- oder Hochklappen der Fußstütze muss bei Blockierung unterbrochen werden).		
8.8	Prüfen Sie, ob die **Bolzen** der Antriebsgestelle nach wie vor gut befestigt sind.		

9. OPTIONEN > *AUTOMATISCHEN DREHFUNCTION*		✗	✓
9.0	Prüfen Sie die Funktion der **automatischen Drehfunktion**		
9.1	Prüfen Sie die Funktion der **Auslöseknopf**		
9.2	Prüfen Sie, ob die Funktion automatischen Drehfunktion deaktiviert ist, wenn die **Not-Halt-Taste** gedrückt wird oder der **Schlüsselschalter** auf AUS steht.		
9.2	Prüfen Sie den ***Widerstand*** der automatischen Drehfunktion		

10. OPTIONS > *KLAPPSCHIENE*		✗	✓
10.0	Überprüfung der **Verbindung**		
10.1	Reinigen Sie alle Teile der Klappschiene und überprüfen Sie die Funktion des **Magneten**		
10.2	Überprüfung der **Ladespannung** auf dem Klappschienenstück		
10.3	Überprüfung des **Mitnehmers** (Abnutzung, Festigkeit und Form)		
10.4	Überprüfung der **Sicherheits**funktion (der lift muss stoppen wenn der Mitnehmer auf das Klappstück trifft)		

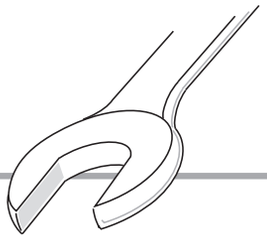
11. OPTIONEN > *GLEITSCHIENE*		✗	✓
11.0	Prüfen Sie die Funktion der Gleitschiene		
11.1	Prüfen Sie, ob die Sicherheitskanten (oben und unten) funktionieren (die Schiene muss anhalten, wenn sie auf etwas trifft).		
11.2	Prüfen Sie, ob die Schiene an der richtigen Position (oben und unten) anhält. Justieren Sie ggf. die Position der Magneten.		
11.3	Schmieren Sie die Unterseite der Gleitschiene in der Nähe des unteren Fußes (beschrieben in der Montageanleitung).		
11.4	Prüfen Sie, ob die Sicherheitskanten (oben und unten) intakt sind und fest an den Enden der Schiene sitzen.		
11.5	Prüfen Sie, ob alle Rollenfußabdeckungen vorhanden und fest an den Rollenfüßen montiert sind.		
11.6	Prüfen Sie, ob die Warnschilder intakt sind und sicher an der ersten und letzten Rollenfußabdeckung angebracht sind.		
11.7	Prüfen Sie, ob die Gasdruckfeder undicht ist (erhebliche Ölmenge im Bereich des ersten (festen) Rollenfußes).		
11.8	Prüfen Sie, ob der Batteriekasten intakt und sicher an der Halterung befestigt ist.		

12. ABSCHLUSS		✗	✓
12.0	Prüfen Sie, ob alle zuvor entfernten Teile wieder **ordnungsgemäß montiert** wurden**.**		
12.1	Führen Sie erneut eine **Testfahrt** durch, und prüfen Sie, ob alle Funktionen nach wie vor korrekt ausgeführt werden**.**		
12.2	Bedanken Sie sich beim Kunden für seine Zeit und **teilen Sie ihm mit**, dass er sich bei Problemen jederzeit mit dem Händler in Verbindung setzen kann.		

Der Treppenlift ist sicher / nicht sicher	Anmerkungen
Welche Reparaturen, Erneuerungen oder Änderungen sind erforderlich, damit der Treppenlift weiter sicher genutzt werden kann?	
Geben Sie die genaue Frist für diese Reparaturen an:	Prüfungsdatum:
Unterschrift des Liftmechanikers von Handicare:	Unterschrift des Kunden:

3 of 3

DER HÄNDLER IST FÜR DIE AUFBEWAHRUNG (MINDESTENS 5 JAHRE) DIESES ZERTIFIKATS VERANTWORTLICH
[VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT UND NACH DER PRÜFUNG UNTERZEICHNET]



CERTIFICAAT VOOR PERIODIEKE CONTROLE VAN DE HANDICARE 1100

Naam:	Aanvullende gegevens:
Adres:	
Postcode:	
Plaats:	
Telefoonnummer:	
E-mail:	
Railtype: 1100	Projectnummer:
Type stoel: handmatige stoel / automatische stoel	Unitnummer:
Opties: geen / automatische voetenplank / automatische draaifunctie	Printnummer:
Rail: standaard / schuifrail / klaprail	Jaar:

	0. START	✗	✓
0.0	Praat met de klant en informeer naar zijn **opmerkingen** over de lift		
0.1	Maak een belaste **testrit** en controleer of de lift goed werkt		
0.2	Neem **de sleutel** uit het contact		

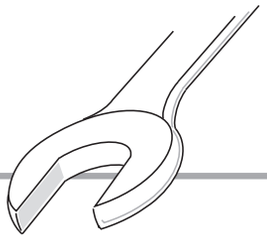
	1. STANDAARDRAIL	✗	✓
1.0	Controleer de rail op **beschadigingen**		
1.1	Maak de rail schoon en verwijder eventueel **vuil**		
1.2	Controleer de **gleuven** op beschadigingen/onregelmatigheden		
1.3	Controleer alle **bevestigingsmaterialen** van de rail		
1.4	Controleer of alle onderdelen correct zijn **uitgelijnd**		
1.5	Controleer de bevestiging van de **steunen** op de trap		
1.6	Controleer de bevestiging van de **steunen** aan de rail		
1.7	Controleer of de bevestigingen van de steunen nog stevig **vastzitten**		
1.8	Controleer of beide kammen van de **eindbegrenzing** en de mechanische eindstoppen aanwezig zijn		
1.9	Controleer de **voeding** van de oplader naar de rail		
1.10	Maak de **eindkappen van de rail** schoon en verwijder eventueel vuil		

	2. OPLADER	✗	✓
2.0	Controleer of **de oplader correct functioneert**		
2.1	Controleer de **draden** op beschadigingen		
2.2	Controleer de verbinding met de **laadstrip**		
2.3	Controleer of de oplader geen **geluid maakt**		
2.4	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en het **veiligheidslabel** is aangebracht.		

	3. AFSTANDSBEDIENINGEN	✗	✓
3.0	Vervang de **batterijen** in de afstandsbedieningen (Penlight AA)		
3.1	Controleer de afstandsbedieningen op **beschadigingen**		
3.2	Controleer of het lampje in de afstandsbedieningen **brandt**		
3.3	Controleer of de afstandsbedieningen op de juiste manier zijn bevestigd aan de **wand**		
3.4	Controleer de **werking** van alle afstandsbedieningen		

Voor de inspectie van dit gedeelte moeten de stoel en de kappen worden verwijderd en moet de unit van de rail worden gehaald

	4. ACCU'S	✗	✓
4.0	Controleer de accu's op beschadigingen of corrosie op de **contactpunten**		
4.1	Controleer de **bedrading** van de accu-aansluitingen op beschadigingen		
4.2	Controleer de **zekeringhouder** op corrosie		
4.3	Controleer of op het **display** een "**2**" wordt weergegeven (er klinkt een geluidssignaal) wanneer er niet wordt opgeladen, of een "**-**" wanneer er wel wordt opgeladen		
4.4	Controleer de **capaciteit** van de accu's met een accutester (accu 1=..... , accu 2=.....)		
4.5	Controleer de **oplaadspanning** van de printplaat naar de accu's		

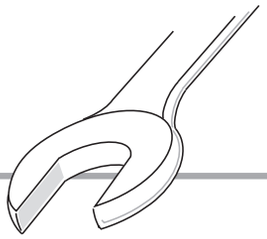


5. UNIT / FRAME		✗	✓
5.0	Controleer de unit op noodzakelijke **vervanging** (zie bijlage D)		
5.1	Controleer het **frame van de unit** op beschadigingen		
5.2	Controleer de steun van de **accu's** op beschadigingen		
5.3	Controleer de bevestiging van de **band/beugel** op de accu's		
5.4	Controleer het aanhaalmoment van de **bouten** (achterzijde van unit) (14 Nm)		
5.5	Controleer de **borstels op de unit** op beschadigingen		
5.6	Reinig het gedeelte rond de **wielen** en lagers, en verwijder al het vuil		
5.7	Controleer de wielen en **lagers** op slijtage		
5.8	Controleer of **wielen** en lagers soepel draaien		
5.9	Controleer de **veren** op vorm, slijtage en werking (veerkracht)		
5.10	Controleer de vorm van de **bedieningsstangen**		
5.11	Controleer of de **bedieningsstangen soepel bewegen** en activeer de schakelaars voor de printplaat		
5.12	Controleer de bevestiging van de **adapterplaten**		
5.13	Controleer de **printplaat** op beschadigingen		
5.14	Controleer de werking van de **noodeindschakelaars** in de unit		
5.15	Reinig de **borstels op de unit**		

Voor de inspectie van dit gedeelte moeten alle verwijderde onderdelen van de lift worden teruggeplaatst.

6. BEDRADING		✗	✓
6.0	Controleer de **draden** op beschadigingen		
6.1	Controleer of de bedrading correct is **aangebracht**		
6.2	Controleer de aansluitingen van de **aardedraad** op het frame, de unit en de rail		

7. STOEL		✗	✓
7.0	Controleer of de **CE-sticker aanwezig is**		
7.1	Controleer de stoel op **beschadigingen**		
7.2	Controleer op overmatig **geluid**		
7.3	Controleer de **armleuning** en de scharnier van de armleuning op beschadigingen		
7.4	Controleer of de **joystick** correct functioneert en niet is beschadigd		
7.5	Controleer de werking van de **sleutelschakelaar** en de aanwezigheid van de **reservesleutel**		
7.6	Controleer de bevestiging van de beugel van de veiligheidsriem en de werking van de **veiligheidsriem**		
7.7	Controleer de **mechanische vergrendeling** van de stoel		
7.8	Controleer de **voetenplank** op beschadigingen		
7.9	Controleer de bevestiging van de **voetenplank**		
7.10	Controleer of de bouten en de **borgingsbout** onder de zitting aanwezig zijn en goed vastzitten		
7.11	Controleer de **bevestiging** van de stoel		
7.12	Controleer op het stoelframe al het laswerk van het **draaipunt**		
7.13	Controleer met een waterpas of de stoel **loodrecht** staat		
7.14	Controleer de werking van de **schakelaars aan de armleuning**		
7.15	Controleer de werking van de **stopknop**		
7.16	Controleer de **nauwkeurigheid** van de joystick		
7.17	Controleer of de detectieschakelaar van de **stoelsteun** goed werkt		
7.18	Controleer of de stoelsteundetectie minder is dan **50 N** in opwaartse richting		
7.19	Controleer de werking van alle **kapdetectieschakelaars**		
7.20	Controleer of de kapdetectie minder is dan **50 N** in beide richtingen		
7.21	Controleer de werking van alle detectieschakelaars van de **voetenplank**		
7.22	Controleer of de voetenplankdetectie minder is dan **30 N** in 3 richtingen		
7.23	Controleer de werking van de schakelaar voor de **stoelpositie** onder de stoel		
7.24	Controleer de werking van de **noodeindschakelaars**		
7.25	Controleer op ***laadproblemen***		



	***8. OPTIES >** AUTOMATISCHE VOETENPLANK*	✗	✓
8.0	Controleer of de **knop** van de automatische voetenplank correct werkt		
8.1	Controleer of de voetenplank soepel **op- en uitklapt**		
8.2	Controleer het **tandwiel en de heugel** van het opklapmechanisme op slijtage		
8.3	Controleer de **veer** op beschadigingen		
8.4	Controleer het geluid van de **motor** (vervang de motor als deze te veel geluid maakt)		
8.5	Controleer het **opklapmechanisme** op beschadigingen		
8.6	Controleer of de voetenplank is uitgeschakeld als de **noodknop** is ingedrukt of de **sleutelschakelaar** uit staat		
8.7	Controleer of de **veiligheidsvoorziening** werkt (als de voetenplank wordt op-/uitgeklapt, moet deze stoppen bij blokkades)		
8.8	Controleer of de **bouten** van de motorframes nog goed vast zitten		

	***9. OPTIES >** AUTOMATISCHE DRAAIFUNCTIE*	✗	✓
9.0	Controleer de werking van de **automatische draaifunctie**		
9.1	Controleer de werking van de **ontgrendelingsknop**		
9.2	Controleer of de automatische draaifunctie is uitgeschakeld als de **noodknop** is ingedrukt of de **sleutelschakelaar** uit staat		
9.3	Controleer de weerstand van de **automatische draaifunctie**		

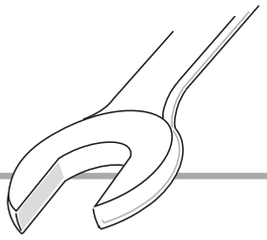
	***10. OPTIES >** KLAPRAIL*	✗	✓
10.0	Controleer het **scharnier**		
10.1	Maak de alle delen van de klaprail schoon en controleer de werking van de **magneet**.		
10.2	Controleer de **voeding** van de oplader in het klaprailgedeelte		
10.3	Controleer de **collision-steun** (op slijtage, vast zitten en rechtheid)		
10.4	Controleer of de **veiligheidsvoorziening** werkt (de lift moet stoppen als deze de klaprail raakt)		

	***11. OPTIES >** SCHUIFRAIL*	✗	✓
11.0	Controleer de functie van de **schuifrail**		
11.1	Controleer of de **veiligheidsdetecties** van de rail (boven en onder) werken (de rail moet stoppen als hij ergens tegenaan stoot)		
11.2	Controleer of de rail op de juiste positie **stopt** (boven en onder). Pas de magneetposities indien nodig aan.		
11.3	**Smeer vet** aan de onderkant van de schuifrail dichtbij de onderste voet (beschreven in de installatiehandleiding)		
11.4	Controleer of de **veiligheidsdetecties** (boven en onder) intact zijn en stevig vastzitten aan de uiteinden van de rail.		
11.5	Controleer of alle **rolvoetkappen** aanwezig zijn en goed vastzitten aan de rolvoeten.		
11.6	Controleer of de **waarschuwingslabels** intact zijn en goed zijn bevestigd op de eerste en laatste rolvoetkap.		
11.7	Controleer of de **gasveer** lekt (aanzienlijke hoeveelheid olie ter hoogte van de eerste (vaste) montagevoet).		
11.8	Controleer of de **accudoos** intact is en stevig op de montagebeugel is bevestigd		

	12. AFRONDING	✗	✓
12.0	Controleer of alle verwijderde delen op de juiste manier zijn **teruggeplaatst**		
12.1	Maak nogmaals een **testrit** en controleer of alle functies nog steeds goed werken		
12.2	Bedank klanten voor hun tijd en **vertel** ze dat ze contact kunnen opnemen met de leverancier als er problemen zijn		

De traplift is veilig / onveilig	Opmerkingen
Welke reparaties, vervangingen of aanpassingen zijn nodig zodat de traplift veilig gebruikt kan blijven worden?	
Wat is de vastgestelde termijn voor deze reparaties:	Datum inspectie:
Handtekening medewerker van Handicare:	Handtekening klant:

DE DEALER IS VERANTWOORDELIJK VOOR HET BEWAREN (TEN MINSTE 5 JAAR) VAN DIT CERTIFICAAT
[INGEVULD EN ONDERTEKEND NA TESTEN]



CERTIFICAT POUR INSPECTION PÉRIODIQUE HANDICARE 1100

Nom :	Détails additionnels :
Adresse :	
Code postal :	
Ville :	
N° téléphone :	
E-mail :	
Type de rail : 1100	N° projet :
Type de siège: Siège manuel / Siège automatique	N° unité :
Options: Aucune/Repose-pieds automatique/Pivotement automatique	N° tirage :
Rail : Standard / Coulissant / Escamotable	Année :

0. DEPART		✗	✓
0.0	Rencontrez le client et demandez-lui quelles sont ses **attentes**		
0.1	Faites un **test** sous charge et vérifiez que le monte-escalier fonctionne correctement		
0.2	Ôtez **la clé** du contact		

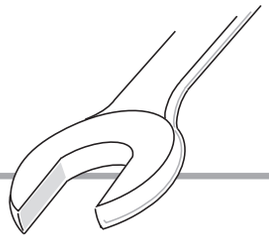
1. RAIL STANDARD		✗	✓
1.0	Vérifiez que le rail n'est pas **endommagé**		
1.1	Nettoyez les **salissures** sur le rail		
1.2	Vérifiez que les **rainures** ne présentent pas de dégâts/irrégularités		
1.3	Vérifiez toutes les **fixations** du rail		
1.4	Vérifiez l'alignement **de tous les éléments du rail**		
1.5	Vérifiez les fixations des **supports** sur les escaliers		
1.6	Vérifiez les fixations des **supports** sur le rail		
1.7	Vérifiez si le montage des supports est toujours **bien serré**		
1.8	Vérifiez la présence des deux cames de **fin de course** et des butées mécaniques		
1.9	Vérifiez la **sortie** du chargeur vers le rail		
1.10	Nettoyez les salissures sur les **capuchons d'extrémités du rail**		

2. CHARGEUR		✗	✓
2.0	Vérifiez le fonctionnement du **chargeur**		
2.1	Vérifiez que le **câblage** n'est pas endommagé		
2.2	Vérifiez la connexion vers la **bande de charge**		
2.3	Vérifiez que le chargeur ne fait pas de **bruit**		
2.4	Vérifiez que la fiche est dans la prise et que l'**étiquette de sécurité** est apposée.		

3. TÉLÉCOMMANDES		✗	✓
3.0	Remplacez les **piles** des télécommandes (Penlight AA)		
3.1	Vérifiez si les télécommandes sont **endommagées**		
3.2	Vérifiez si l'éclairage des télécommandes **s'allume**.		
3.3	Vérifiez si les télécommandes ont été montées correctement sur le **mur**		
3.4	Vérifiez le **fonctionnement** de toutes les télécommandes		

Pour l'examen de cette partie, le siège et les couvercles de l'unité doivent être démontés et l'unité doit être ôtée du rail

4. BATTERIES		✗	✓
4.0	Vérifiez si les **contacts** des batteries sont endommagés ou corrodés		
4.1	Vérifiez si les **fils** des contacts de batterie sont endommagés		
4.2	Vérifiez si le **porte-fusible** est corrodé		
4.3	Vérifiez que l'**écran** affiche un « **2** » (accompagné d'un signal sonore) lorsque le monte-escalier ne charge pas et un « **-** » pendant qu'il charge		
4.4	Vérifiez la **capacité** des batteries à l'aide d'un testeur de batterie (batterie 1=..... , batterie 2=.....)		
4.5	Vérifiez la **tension** de charge depuis le circuit imprimé vers les batteries		

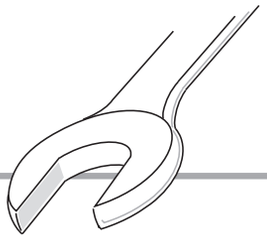


5. UNITÉ / CHÂSSIS		✗	✓
5.0	Vérifiez le bloc moteur pour le **remplacement** requis (voir pièce jointe D)		
5.1	Vérifiez que le **châssis de l'unité** n'est pas endommagé		
5.2	Vérifiez que le **support** des batteries n'est pas endommagé		
5.3	Vérifiez le montage des **sangles/supporte** sur les batteries		
5.4	Vérifiez le couple de serrage des **boulons** (arrière de l'unité) (14 Nm)		
5.5	Vérifiez que les **brosses du bloc moteur** n'est pas endommagé		
5.6	Nettoyez la zone autour des **galets** et des roulements et enlevez toutes les salissures		
5.7	Vérifiez l'usure **des galets et des roulements**		
5.8	Vérifiez que les **galets** et les roulements tournent facilement		
5.9	Vérifiez la forme, l'usure et le fonctionnement (force) des **ressorts** de charge		
5.10	Vérifiez la forme des **tiges** d'activation		
5.11	Vérifiez que les **tiges** d'activation bougent sans problème et activent les interrupteurs pour le circuit imprimé		
5.12	Vérifiez la fixation des **plaques adaptatrices**		
5.13	Vérifiez que le **circuit imprimé** n'est pas endommagé		
5.14	Vérifiez le fonctionnement des interrupteurs de **fin de course** dans l'unité		
5.15	Nettoye les **brosses du bloc moteur**		

Pour l'examen de cette partie, réinstallez toutes les pièces ôtées du monte-escalier

6. CÂBLAGE		✗	✓
6.0	Vérifiez que le **câblage** n'est pas endommagé		
6.1	Vérifiez si les câbles ont été **montés** correctement		
6.2	Vérifiez les connexions du **fil de terre** sur le châssis, l'unité et le rail		

7.SIÈGE		✗	✓
7.0	Vérifiez la présence de l'**autocollant CE**		
7.1	Vérifiez que le siège n'est pas **endommagé**		
7.2	Vérifiez qu'il ne fait pas trop de **bruit**		
7.3	Vérifiez que l'**accoudoir** et son articulation ne sont pas endommagés		
7.4	Vérifiez si la **manette de commande** fonctionne et n'est pas endommagée		
7.5	Vérifiez le fonctionnement de l'**interrupteur à clé** et la présence d'une **clé de rechange**		
7.6	Vérifiez la fixation du support de la ceinture de sécurité et le bon fonctionnement de la **ceinture de sécurité**		
7.7	Vérifiez le **verrouillage mécanique** du siège		
7.8	Vérifiez que le **repose-pieds** n'est pas endommagé		
7.9	Vérifiez la fixation du **repose-pieds**		
7.10	Vérifiez la présence et la fixation des boulons et du **boulon de calage** en dessous du siège		
7.11	Vérifiez la **fixation** du siège		
7.12	Vérifiez tout le soudage de la **charnière du cadre du siège**		
7.13	Vérifiez la **perpendicularité** du siège à l'aide d'un niveau à bulle		
7.14	Vérifiez le fonctionnement des **interrupteurs des accoudoirs**		
7.15	Vérifiez le fonctionnement du **bouton d'arrêt**		
7.16	Vérifiez la **précision** de la manette		
7.17	Vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur de détection **du support de siège**		
7.18	Vérifiez que la détection du support du siège est inférieure à **50 N** en phase ascendante		
7.19	Vérifiez le fonctionnement de tous **les interrupteurs de détection** de couvercle		
7.20	Vérifiez que la détection du couvercle est inférieure à **50 N** dans les deux sens		
7.21	Vérifiez le fonctionnement de tous les interrupteurs de détection du **repose-pieds**		
7.22	Vérifiez que la détection du repose-pieds est inférieure à **30 N** dans les trois sens		
7.23	Vérifiez le fonctionnement de l'**interrupteur de positionnement** sous le siège		
7.24	Vérifiez le fonctionnement des interrupteurs de **fin de course**		
7.25	Vérifiez les ***problèmes de charge***		



8. OPTIONS > *REPOSE-PIEDS AUTOMATIQUE*		✗	✓
8.0	Vérifiez que le **bouton** du repose-pieds automatique fonctionne		
8.1	Vérifiez que le repose-pieds **se (dé)plie** facilement		
8.2	Vérifiez que la **crémaillère** du mécanisme de rabattage n'est pas usée		
8.3	Vérifiez que le **ressort** n'est pas endommagé		
8.4	Vérifiez le bruit émis par le **moteur** (le remplacer lorsqu'il fait trop de bruit)		
8.5	Vérifiez que le **mécanisme** de rabattage n'est pas endommagé		
8.6	Vérifiez que le repose-pieds ne fonctionne pas lorsqu'on appuie sur le **bouton d'arrêt d'urgence** ou lorsque l'**interrupteur à clé** est coupé		
8.7	Vérifiez que la **sécurité** fonctionne (lorsque le repose-pieds se (dé)plie et qu'on le bloque, il doit s'arrêter)		
8.8	Vérifiez que les **boulons** des châssis de moteur sont toujours bien en place		

9. OPTIONS > *PIVOTEMENT AUT0MATIQUE*		✗	✓
9.0	Vérifiez le fonctionnement du **pivotement automatique**		
9.1	Vérifiez le fonctionnement du **bouton de déverrouillage**		
9.2	Vérifiez que le pivotement automatique ne fonctionne pas lorsqu'on appuie sur le **bouton d'arrêt d'urgence** ou lorsque l'**interrupteur à clé** est coupé		
9.3	Vérifiez la **résistance** du pivotement automatique		

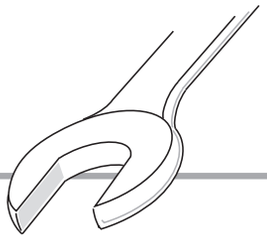
10. OPTIONS > *RAIL ESCAMOTABLE*		✗	✓
10.0	Vérifiez les vis de fixations d'**encrage**		
10.1	**Nettoyez** toutes les pièces du rail escamotable et vérifiez le fonctionnement de **l'aimant**.		
10.2	Vérifiez **la sortie** du chargeur sur la partie relevable		
10.3	Vérifiez **le support** de collision (usure de cet élément)		
10.4	Vérifiez que la **sécurité** fonctionne (l'appareil doit stopper quand il a touché la partie relevable)		

11. OPTIONS > *RAIL COULISSANT*		✗	✓
11.0	Vérifiez la fonction coulissante du rail.		
11.1	Vérifiez que les bords de détection (haut et bas) fonctionnent (le rail doit s'arrêter quand il heurte quelque chose).		
11.2	Vérifiez que le rail s'arrête à la bonne position (en haut et en bas). Ajustez la position des supports magnétiques si nécessaire.		
11.3	Graissez le dessous du rail coulissant près du pied inférieur (voir dans le manuel d'installation).		
11.4	Vérifiez que les bords de détection (haut et bas) sont en bon état et bien positionnés/fixés aux extrémités du rail.		
11.5	Vérifiez que les protections des pieds coulissants sont présents et bien fixés aux pieds.		
11.6	Vérifiez que les étiquettes d'avertissement sont intactes et bien positionnées sur le premier et dernier pied du rail coulissant.		
11.7	Vérifiez si l'amortisseur à gaz fuit (par la présence significative d'huile aux alentours du premier pied (fixé) d'installation.		
11.8	Vérifiez que les batteries sont intactes et installées correctement aux supports d'installation.		

12. FIN		✗	✓
12.0	Vérifiez que toutes les pièces démontées ont été **réinstallées** comme il se doit		
12.1	Procédez à un nouveau **test** et vérifiez que tout fonctionne toujours correctement		
12.2	Remerciez le client pour le temps qu'il vous a accordé et **indiquez-**lui qu'il peut contacter le revendeur s'il y a le moindre problème		

Le monte-escalier est sûr / dangereux	Remarques
Quels sont les remplacements, réparations ou modifications nécessaires pour permettre l'utilisation du monte-escalier en toute sécurité ?	
Indiquez le délai spécifié pour ces réparations :	Date de l'examen :
Signature de l'employé Handicare Monte-escaliers :	Signature client :

LE DISTRIBUTEUR EST RESPONSABLE DE LA CONSERVATION (AU MOINS 5 ANS) DE CE CERTIFICAT
[REMPLI ET SIGNÉ UNE FOIS TESTÉ]



CERTIFICAZIONE DEL COLLAUDO PERIODICO HANDICARE 1100

Nome:	Dettagli aggiuntivi:
Indirizzo:	
CAP:	
Città:	
Numero di telefono:	
E-mail:	
Tipo di guida: Advantage	Numero progetto:
Tipo di sedia: Sedile manuale / Sedile motorizzato	Numero unità:
Opzioni: niente/Pedana poggiapiedi motorizzata/Rotazione motorizzata	Numero stampa:
Guida: Standard / Scorrevole / Ribaltabile	Anno:

0. INIZIO		✗	✓
0.0	Incontrare il cliente e ascoltare le sue eventuali **richieste**		
0.1	Effettuare un **giro di prova** sotto carico e controllare che il montascale funzioni correttamente		
0.2	Estrarre **la chiave** dal contatto		

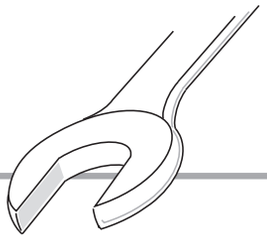
1. GUIDA STANDARD		✗	✓
1.0	Verificare che la guida non sia **danneggiata**		
1.1	Verificare che la guida non sia **sporca**		
1.2	Verificare che le **scanalature** non presentino danni/irregolarità		
1.3	Controllare il **fissaggio** della guida in tutti i punti		
1.4	Verificare che tutti i segmenti della guida siano **allineati**		
1.5	Controllare il fissaggio dei **supporti** sulla scalinata		
1.6	Controllare il fissaggio dei **supporti** sulla guida		
1.7	Verificare che i supporti siano ancora ben **stretti**		
1.8	Verificare la presenza delle camme di **fine corsa** e dei fermi terminali meccanici		
1.9	Verificare l'**alimentazione in uscita** dal caricatore alla guida		
1.10	Verificare che i **tappi terminale della guida** non sia sporca		

2. CARICABATTERIE		✗	✓
2.0	Controllare il funzionamento del **caricatore**		
2.1	Verificare che i **fili** non presentino danni		
2.2	Verificare il collegamento della **striscia di ricarica**		
2.3	Assicurarsi che il caricabatterie non faccia **rumore**		
2.4	Verificare che la spina sia nella presa e che sia posizionata l'**etichetta di sicurezza**.		

3. TELECOMANDI		✗	✓
3.0	Sostituire le **batterie** nei telecomandi (Penlight AA)		
3.1	Verificare l'eventuale presenza di **danni** a carico dei telecomandi		
3.2	Verificare che le luci dei telecomandi si **illuminino**.		
3.3	Verificare che i telecomandi siano posizionati correttamente sulla **parete**		
3.4	Controllare il **funzionamento** di tutti i telecomandi		

Per esaminare questa sezione occorre rimuovere il sedile e i coperchi dell'unità ed estrarre l'unità dalla guida

4. BATTERIE		✗	✓
4.0	Esaminare le batterie per individuare eventuali danni o segni di corrosione sui **collegamenti**		
4.1	Verificare che i **fili** batteria-collegamenti non presentino danni		
4.2	Verificare che il **portafusibili** non presenti segni di corrosione		
4.3	Verificare se sul **display** compare un "**2**" (e il montascale emette un segnale acustico) quando non è in carica e un "**-**" quando è in carica		
4.4	Controllare la **capacità** delle batterie con l'apposito tester (batteria 1=..... , batteria 2=.....)		
4.5	Controllare la **tensione** di ricarica dal circuito stampato alle batterie		

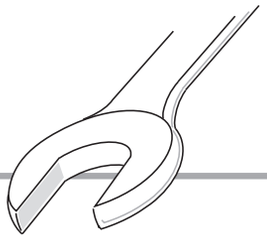


5. UNITÀ/TELAIO		✗	✓
5.0	Controllare l'unità per la **sostituzione** richiesta (vedere allegato D)		
5.1	Verificare che **il telaio dell'unità** non presenti danni		
5.2	Verificare che il **supporto** delle batterie non presenti danni		
5.3	Controllare il fissaggio della **cinghia/staffa** sulle batterie		
5.4	Controllare la coppia sui **bulloni** (sul retro dell'unità) (14Nm)		
5.5	Verificare che **le spazzole dell'unità** non presenti danni		
5.6	Pulire lo spazio attorno ai **rulli** e ai cuscinetti e rimuovere tutta la sporcizia		
5.7	Verificare che i rulli e i **cuscinetti** non presentino segni di usura		
5.8	Verificare che i **rulli** e i cuscinetti si muovano agevolmente		
5.9	Controllare la forma, il grado di usura e il funzionamento (forza elastica) delle **molle**		
5.10	Controllare la forma delle **barre** di azionamento		
5.11	Verificare che le **barre** di attivazione si muovano agevolmente e attivino gli interruttori per il circuito stampato		
5.12	Controllare il fissaggio delle **piastre**		
5.13	Verificare che **circuito stampato** non presenti danni		
5.14	Controllare il funzionamento degli interruttori di **fine corsa** nell'unità		
5.15	Pulire **le spazzole dell'unità**		

Per l'ispezione di questa sezione è necessario reinstallare tutti i componenti del montascale precedentemente rimossi

6. CABLAGGIO		✗	✓
6.0	Verificare che i **fili** non presentino danni		
6.1	Controllare che il cablaggio sia **posizionato** correttamente		
6.2	Controllare i collegamenti del **filo di messa a terra** sul telaio, sull'unità e sulla guida		

7. SEDILE		✗	✓
7.0	Verificare la presenza dell'**adesivo CE**		
7.1	Verificare che il sedile non sia **danneggiato**		
7.2	Assicurarsi che non emetta un **rumore** eccessivo		
7.3	Verificare che il **bracciolo** e la cerniera del bracciolo non siano danneggiati		
7.4	Verificare che il **joystick** funzioni e non sia danneggiato		
7.5	Verificare il funzionamento dell'**interruttore a chiave** e la presenza della **chiave di scorta**		
7.6	Verificare il fissaggio della staffa della cintura di sicurezza e il funzionamento della **cintura di sicurezza**		
7.7	Controllare il **blocco meccanico** del sedile		
7.8	Verificare che la **pedana poggiapiedi** non presenti danni		
7.9	Controllare il funzionamento della **pedana poggiapiedi**		
7.10	Verificare la presenza e il fissaggio dei bulloni e della **bullone di bloccaggio** sotto il sedile		
7.11	Verificare il **fissaggio** del sedile		
7.12	Controllare tutte le saldature del **perno** presente sul telaio della sedia		
7.13	Verificare la **perpendicolarità** del sedile con una livella a bolla d'aria		
7.14	Verificare il funzionamento degli **interruttori del bracciolo**		
7.15	Verificare il funzionamento del il **pulsante di arresto**		
7.16	Verificare la **precisione** del joystick		
7.17	Verificare il funzionamento dell'**interruttore di rilevamento** del supporto del sedile		
7.18	Assicurarsi che il rilevamento del supporto della sedia sia inferiore a **50 N** nella direzione verso l'alto		
7.19	Verificare il funzionamento di tutti gli interruttori di rilevamento presenti sul **coperchio**		
7.20	Assicurarsi che il rilevamento del coperchio sia inferiore a **50 N** in entrambe le direzioni		
7.21	Verificare il funzionamento di tutti gli interruttori di rilevamento presenti sulla **pedana poggiapiedi**		
7.22	Assicurarsi che il rilevamento del coperchio sia inferiore a **30 N** in tre direzioni		
7.23	Verificare il funzionamento dell'interruttore **che controlla la posizione della sedia** presente sotto il sedile		
7.24	Controllare il funzionamento degli interruttori di **fine corsa**		
7.25	controllare i ***problemi di ricarica***		



8. OPZIONI > *PEDANA POGGIAPIEDI MOTORIZZATA*		✗	✓
8.0	Verificare che il **pulsante** della pedana poggiapiedi motorizzata funzioni correttamente		
8.1	Accertarsi che la pedana poggiapiedi si **apra e chiuda** agevolmente		
8.2	Ispezionare il segmento composto da **pignone e cremagliera** nel meccanismo di apertura per rilevare eventuali tracce di usura		
8.3	Controllare che la **molla** non sia danneggiata		
8.4	Fare attenzione al rumore del **motore** (se eccessivo, procedere alla sostituzione)		
8.5	Verificare che il **meccanismo** di apertura non sia danneggiato		
8.6	Se la rotazione automatica non funziona, assicurarsi che non sia stato premuto il **pulsante di emergenza** oppure che l'**interruttore a chiave** non sia spento		
8.7	Appurare il corretto funzionamento degli interruttori di **sicurezza** (se la pedana poggiapiedi si sta aprendo, deve fermarsi quando gli interruttori vengono bloccati)		
8.8	Accertarsi che i **bulloni** dei telai del motore siano ancora fissati		

9. OPZIONI > *ROTAZIONE AUTOMATICA*		✗	✓
9.0	Controllare il funzionamento della **rotazione automatica**		
9.1	Controllare il funzionamento della **pulsante di rilascio**		
9.2	Se la pedana poggiapiedi non funziona, assicurarsi che non sia stato premuto il **pulsante di emergenza** oppure che l'**interruttore a chiave** non sia spento		
9.3	Controllare la **resistenza** della rotazione automatica		

10. OPTIONS > *GUIDA RIBALTABILE*		✗	✓
10.0	Controllare la **giunzione**		
10.1	**Pulire** tutte le parti della guida ribaltabile e controllare la funzionalità del **calamita**		
10.2	Controllare con il tester se sul **tratto** di rotaia ribaltabile è presente tensione.		
10.3	Controllare le sicurezze **anticollisione** (usura, serraggio e allineamento)		
10.4	Controllare che le **sicurezze** funzionino (il montascale deve fermarsi quando collide con la rotaia ribaltabile)		

11. OPZIONI > *GUIDA SCORREVOLE*		✗	✓
11.0	Verificare la funzione della guida scorrevole		
11.1	Verificare che i fine corsa di sicurezza (superiore e inferiore) funzionino (la guida deve fermarsi quando colpisce qualcosa)		
11.2	Verificare che la guida si fermi nella posizione corretta (in alto e in basso). Se necessario, regolare le posizioni del magnete.		
11.3	Lubrificare la parte inferiore della guida vicino alla puleggia in corrispondenza del piedino inferiore (descritto nel manuale di installazione)		
11.4	Verificare che i fine corsa di sicurezza (superiore e inferiore) siano intatti e fissati saldamente alle estremità della guida.		
11.5	Controllare che tutte le coperture dei piedini dei rulli siano presenti e siano saldamente fissate ai piedini dei rulli.		
11.6	Verificare che le etichette di avvertenza siano intatte e fissate saldamente al primo e all'ultimo copri rulli del piedino.		
11.7	Controllare se il pistone a gas perde (una quantità significativa di olio nell'area del primo piede di montaggio (fisso).		
11.8	Verificare che la scatola della batteria della guida scorrevole sia intatta e fissata saldamente alla staffa di montaggio		

12. CONCLUSIONE		✗	✓
12.0	Verificare che tutti i componenti rimossi vengano **reinstallati** correttamente		
12.1	Effettuare un altro **giro di prova** e ricontrollare tutte le funzionalità		
12.2	Ringraziare il cliente per il suo tempo e **ricordargli** che in caso di problemi può contattare il rivenditore		

Il montascale è sicuro/non è sicuro	Note
Quali riparazioni, sostituzioni o alterazioni sono necessarie per poter continuare autilizzare il montascale in sicurezza?	
Indicare il limite di tempo specificato per questi interventi:	Data della revisione:
Firma del dipendente di Handicare:	Firma del cliente:

IL RIVENDITORE È RESPONSABILE PER LA CONSERVAZIONE (ALMENO 5 ANNI) DI QUESTO CERTIFICATO
[COMPILATO E FIRMATO AL MOMENTO DEL COLLAUDO]

ATTACHMENTS

BIJLAGE

ANEXO

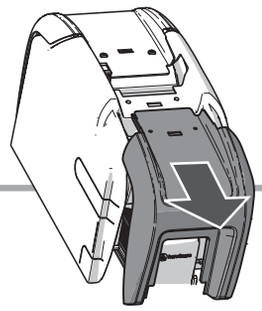
ANHANG

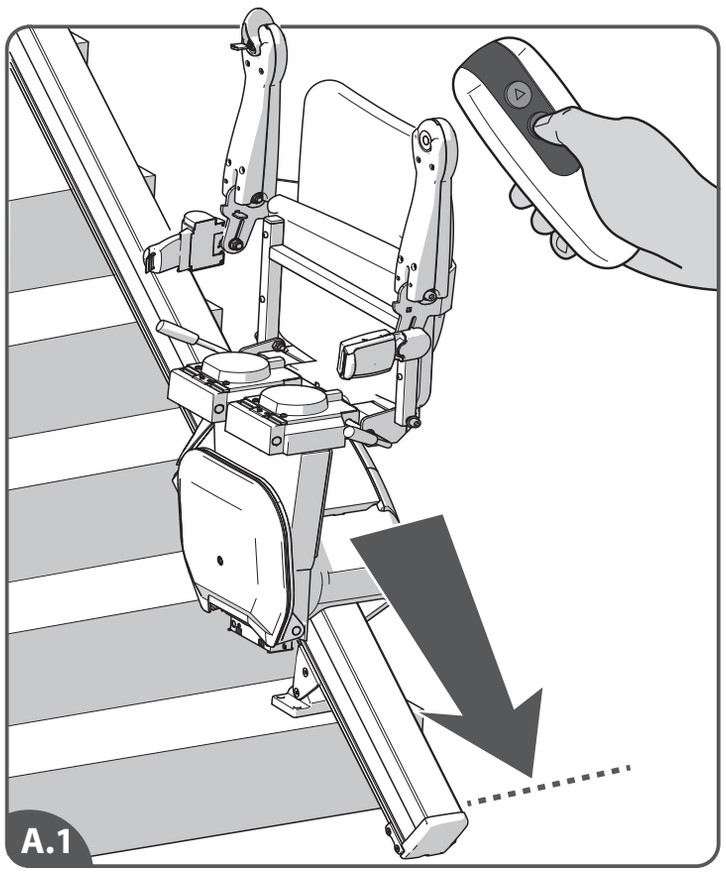
ANNEXE

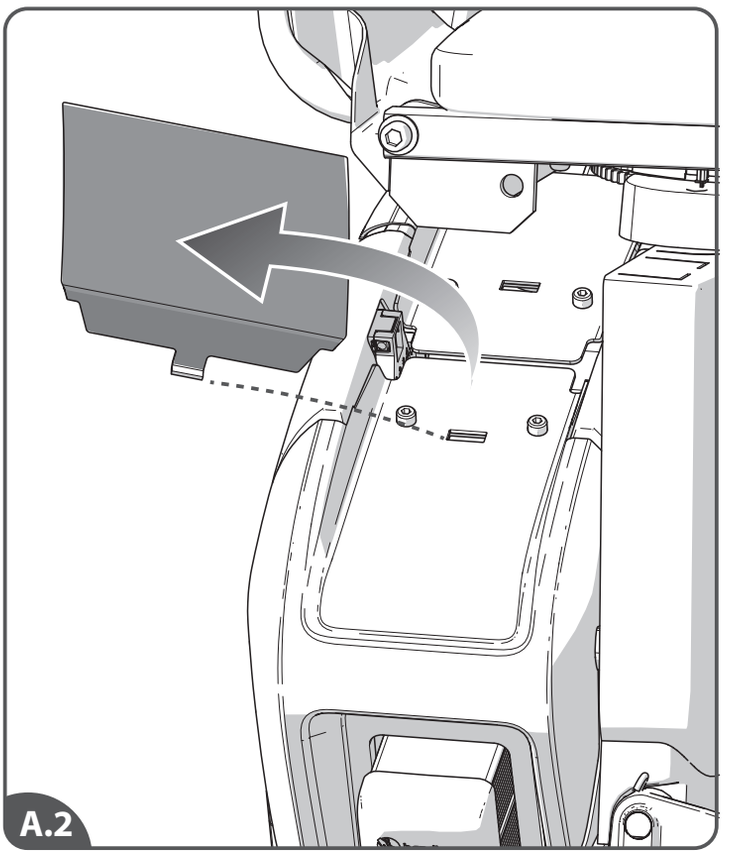
APPENDICE

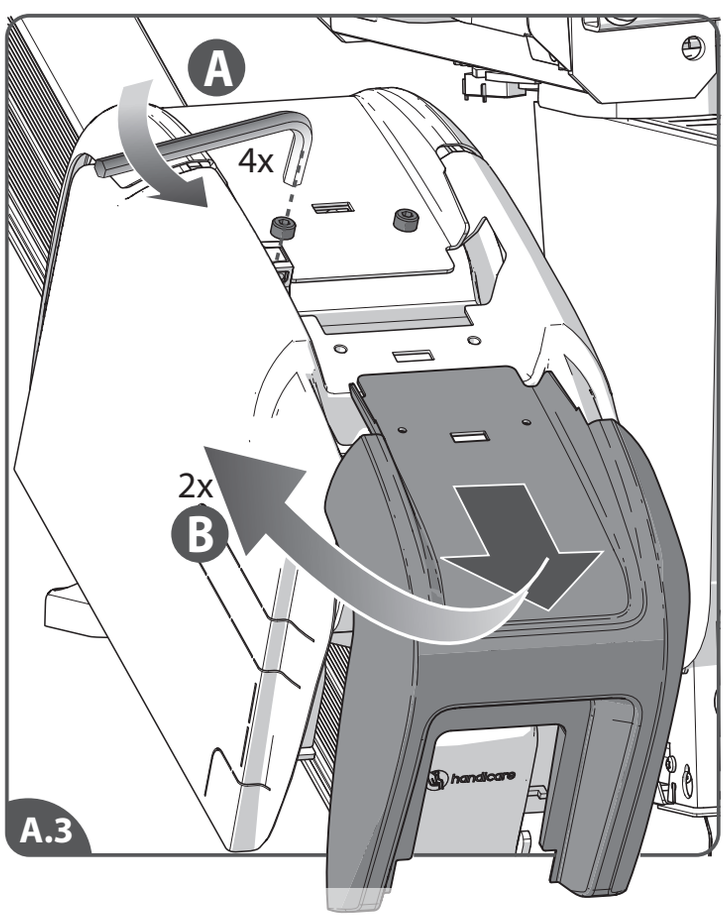
A UNINSTALL LIFT

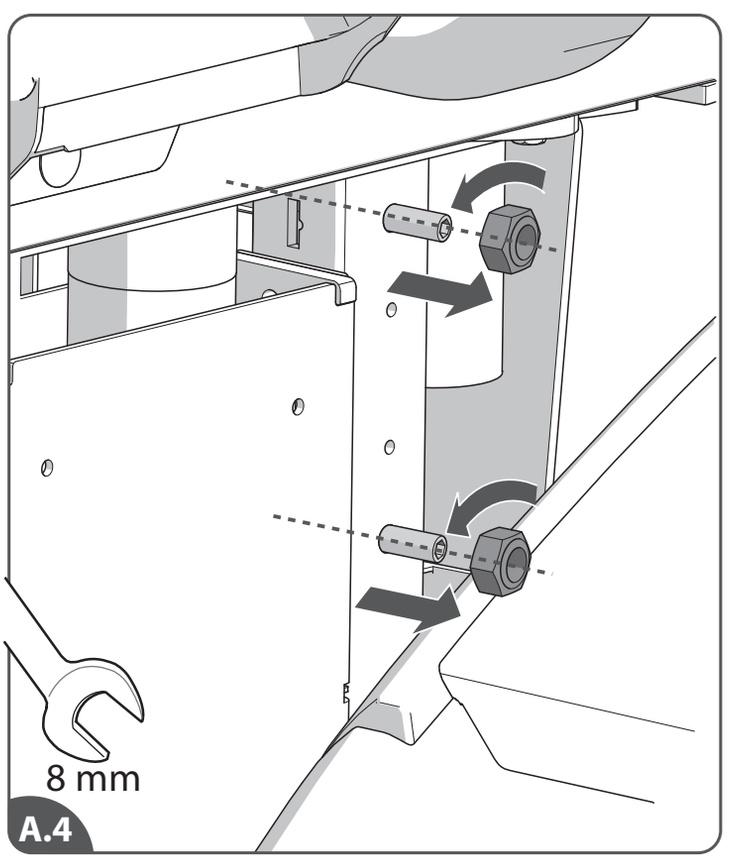
DOWNWARDS











[A.1]Ride the lift down.
[A.2]Remove the diagnostics display cover.
[A.3]Unscrew the safety guards{A}. Slide the safety guard over the rail and remove from the power pack{B}.
[A.4]Unscrew the two nuts.

EN

[A.1]Rijd de lift naar beneden.
[A.2]Verwijder de kap van de diagnostische display.
[A.3]Draai de boutjes los van de veiligheidskappen{A}. Schuif de veiligheidskap over de rail en verwijder hem van de unit{B}.
[A.4]Draai de 2 moeren los.

NL

[A.1]Baje el salvaescaleras.
[A.2]Saque la cubierta de la pantalla de diagnóstico.
[A.3]Desatornille los protectores de seguridad {A}. Deslice el protector de seguridad sobre el riel y sáquelo de la unidad motriz {B}.
[A.4]Desatornille los dos tuercas.

ES

[A.1]Fahren Sie den Lift nach unten.
[A.2]Entfernen Sie die Abdeckung der Diagnoseanzeige.
[A.3]Lösen Sie die Schrauben der Schutzvorrichtungen {A}. Schieben Sie die Schutzvorrichtung über die Schiene von der Fahreinheit weg {B}.
[A.4]Lösen Sie die beiden Muttern.

DE

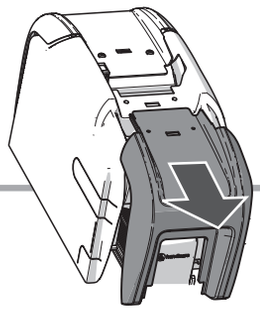
[A.1]Faites descendre le monte-escalier.
[A.2]Retirez le couvercle de l'écran de diagnostic.
[A.3]Dévissez les dispositifs de protection{A}. Faites glisser le dispositif de protection sur le rail et retirez-le du bloc moteur{B}.
[A.4]Dévissez les deux écrous.

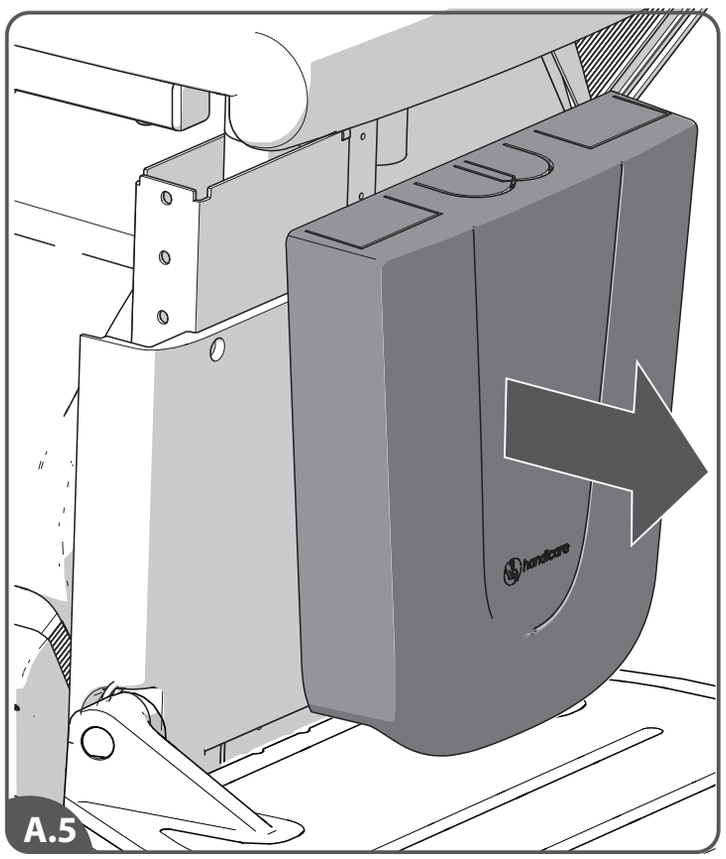
FR

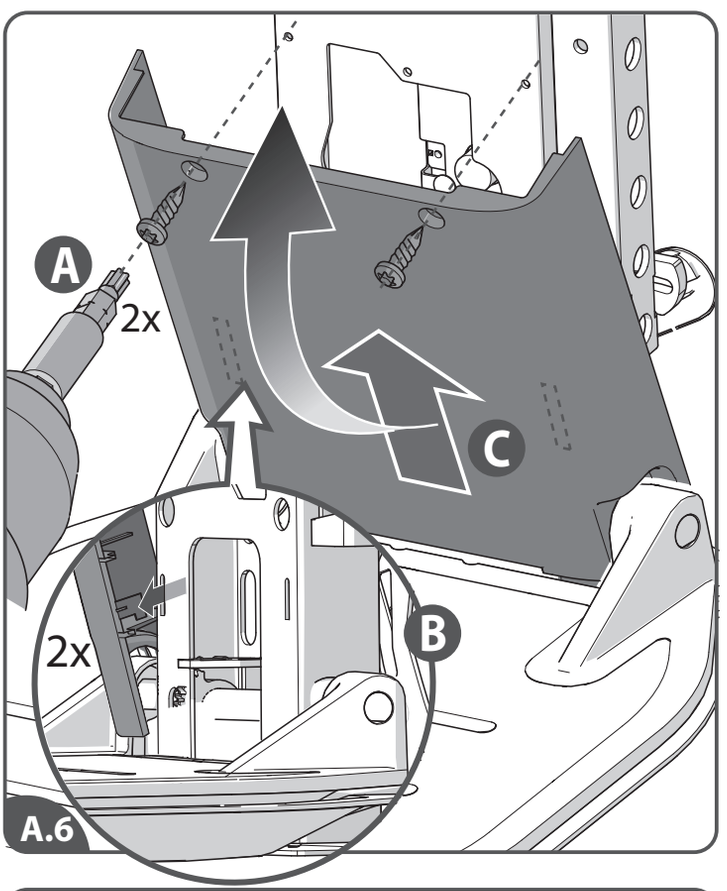
[A.1]Spostare il montascale verso il basso.
[A.2]Rimuovere il coperchio del display di diagnostica.
[A.3]Svitare le protezioni {A}. Fare scorrere la protezione sulla guida e rimuoverla dal blocco motore {B}.
[A.4]Svitare i due dadi.

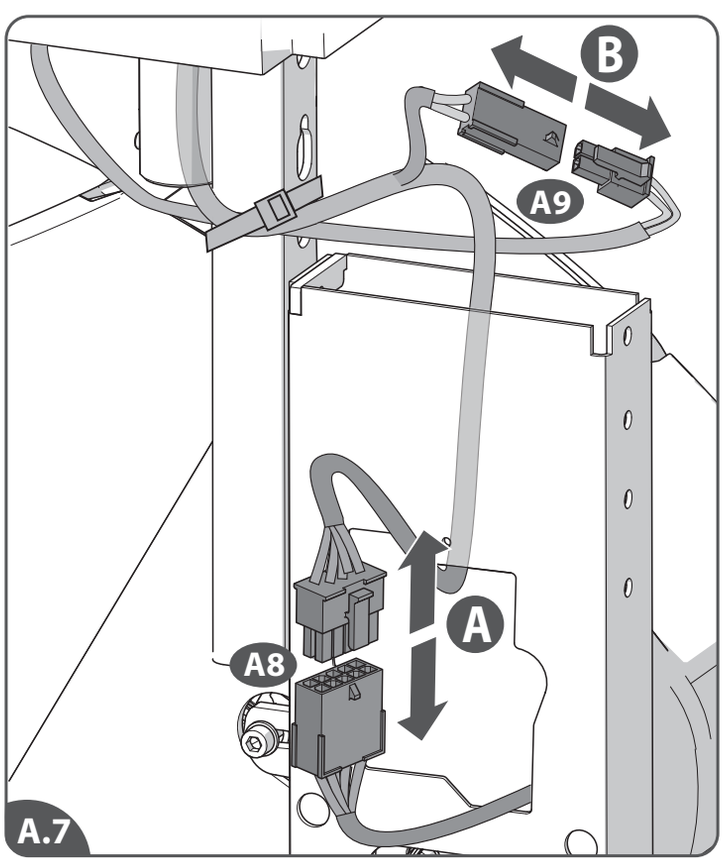
IT

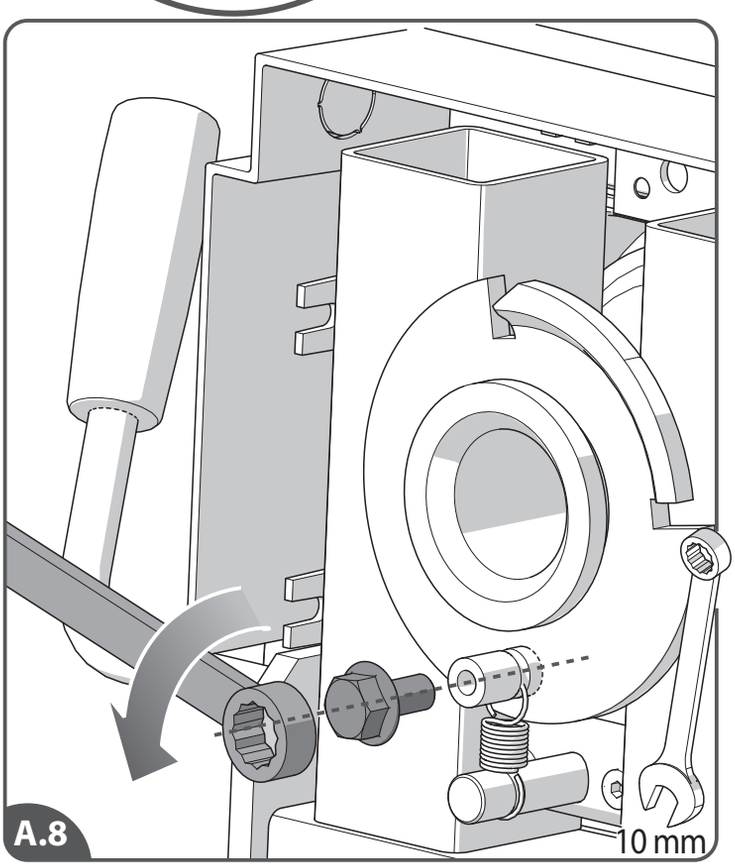
A UNINSTALL LIFT COVERS











[A.5]Remove the upper tilt chassis cover.
[A.6]Unscrew the bottom tilt chassis cover {A}. Remove the bottom tilt chassis cover {C}. Slide the two ribs on the cover out of the recesses on the frame {B}.
[A.7]Disconnect all other connections of the seat looms.
[A.8]Remove the securing bolt from the bottom of the seat.

EN

[A.5]Neem de bovenste tilt chassis kap weg.
[A.6]Maak de schroeven van de onderste tilt chassis kap los{A}. Verwijder de onderste tilt chassis kap{C}. Schuif hierbij de twee ribben van de kap uit de uitsparingen in het frame{B}.
[A.7]Maak alle andere verbindingen van de stoelkabels los.
[A.8]Neem de borgingsbout aan de onderzijde van de stoel weg.

NL

[A.5]Retire la parte superior de la cubierta del chasis reclinable.
[A.6]Desatornille la parte inferior de la cubierta del chasis reclinable {A}. Retire la parte inferior de la cubierta del chasis reclinable {C}. Deslice las dos nervaduras en la cubierta de las ranuras del bastidor {B}.
[A.7]Desconecte todas las demás conexiones del mazo de la silla.
[A.8]Retire el perno de sujeción de la parte inferior de la silla.

ES

[A.5]Entfernen Sie die obere Abdeckung des Kipp-Fahrgestells.
[A.6]Lösen Sie die Schrauben der unteren Abdeckung des Kipp-Fahrgestells {A}. Entfernen Sie die untere Abdeckung des Kipp-Fahrgestells {C}. Schieben Sie die beiden Haken an der Abdeckung aus den Aussparungen im Rahmen {B}.
[A.7]Trennen Sie alle anderen Verbindungen vom kabelbaum des Sitzes.
[A.8]Entfernen Sie den Sicherungsbolzen von der Unterseite des Sitzes.

DE

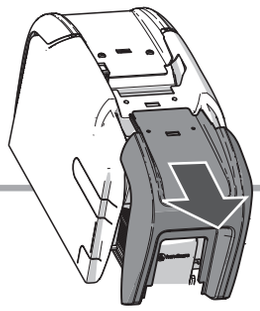
[A.5]Retirez le couvercle supérieur du châssis inclinable.
[A.6]Dévissez le couvercle inférieur du châssis inclinable {A}. Retirez le couvercle inférieur du châssis inclinable {C}. Faites glisser les deux nervures du couvercle en dehors des encoches du châssis {B}.
[A.7]Déconnectez tous les autres branchements du faisceau de câbles du siège.
[A.8]Retirez le boulon de calage en dessous du siège.

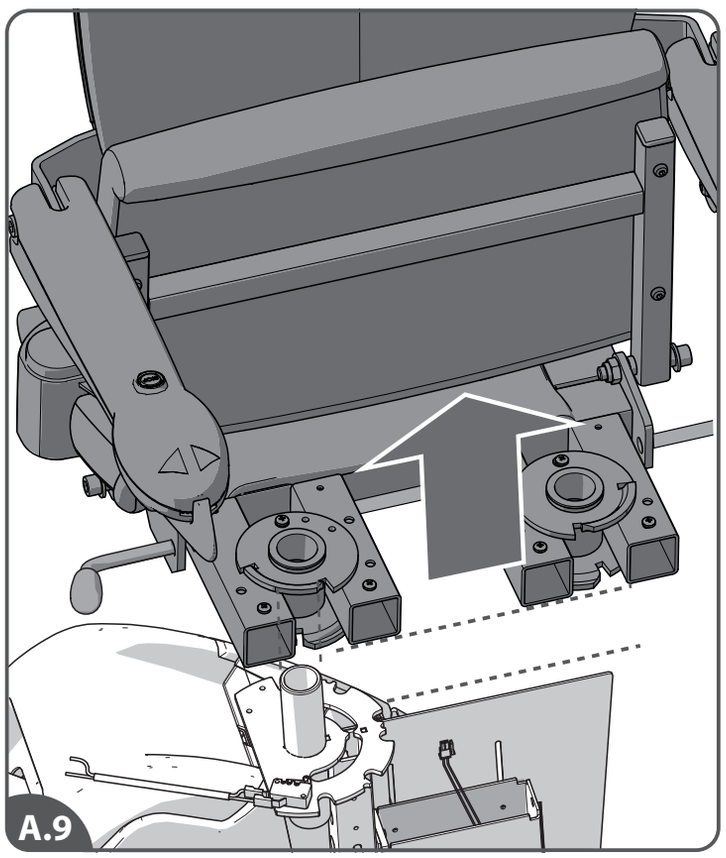
FR

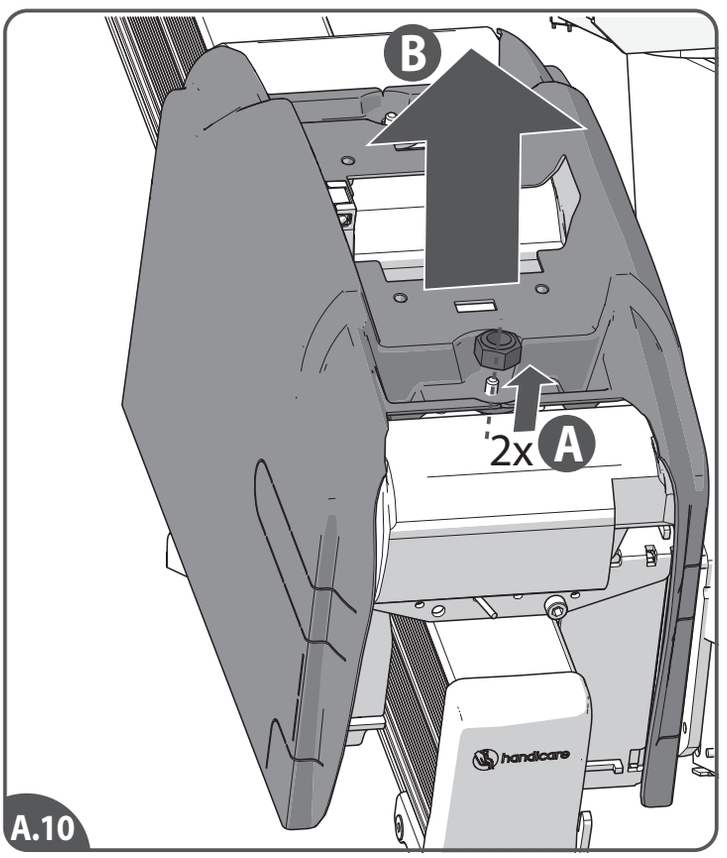
[A.5]Rimuovere il coperchio del telaio inclinabile superiore.
[A.6]Svitare il coperchio del telaio inclinabile inferiore {A}. Rimuovere il coperchio del telaio inclinabile inferiore {C}. Fare scivolare le due costole sul coperchio fuori dalle rientranze del telaio {B}.
[A.7]Scollegare tutti gli altri collegamenti del cablaggio del sedile.
[A.8]Rimuovere il bullone di bloccaggio dal fondo del sedile.

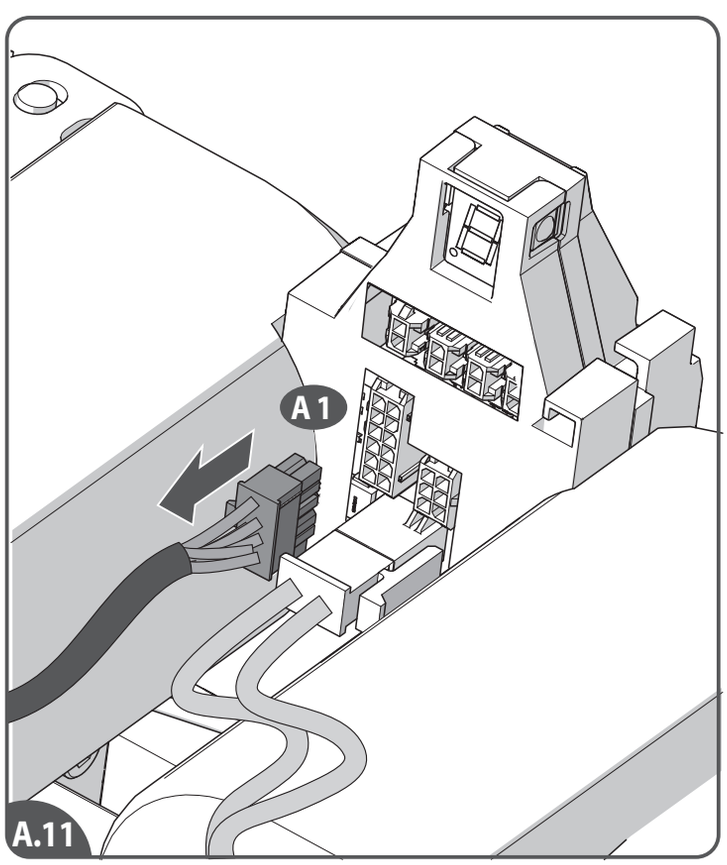
IT

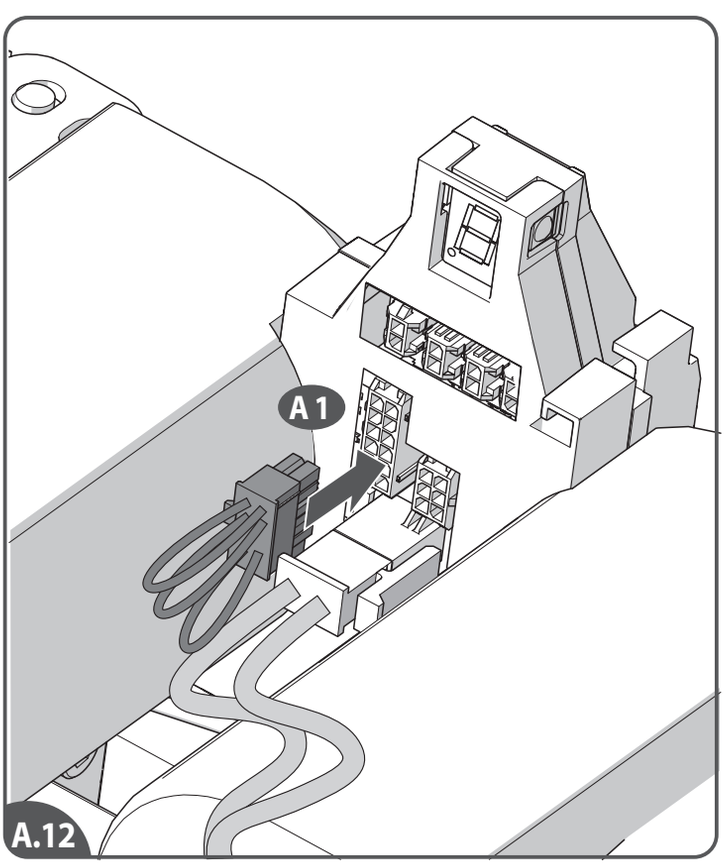
A UNINSTALL LIFT SEAT











[A.9]Remove the seat and lay it down in a safe place.
[A.10]Remove the two nyloc nuts{A}.Remove power pack cover from the unit{B}.
[A.11]Disconnect the main loom from the control box.
[A.12]Connect the shortcut connector to the PCB.

EN

[A.9]Verwijder de stoel en leg het weg op een veilige plaats.
[A.10]Verwijder de 2 nyloc moeren{A}. Verwijder de unit-kap van de unit{B}.
[A.11]Maak de hoofdkabel los van de controledoos.
[A.12]Plaats de kortsluitconnector in de PCB.

NL

[A.9]Retire la silla y póngalos en un lugar seguro.
[A.10]Quite las dos tuercas nyloc {A}. Retire la cubierta de la unidad motriz de la unidad {B}.
[A.11]Desconecte el mazo de cables principal de la caja de control.
[A.12]Enchufe el conector de acceso directo al PCB.

ES

[A.9]Entfernen Sie Sitz und setzen Sie diese an einer sicheren Stelle ab.
[A.10]Entfernen Sie die beiden Stoppmuttern {A}.Nehmen Sie die Abdeckung von der Fahreinheit {B}.
[A.11]Trennen Sie den Hauptkabelbaum von der Steuerung.
[A.12]Verbinden Sie den Verknüpfungsanschluss mit der Platine.

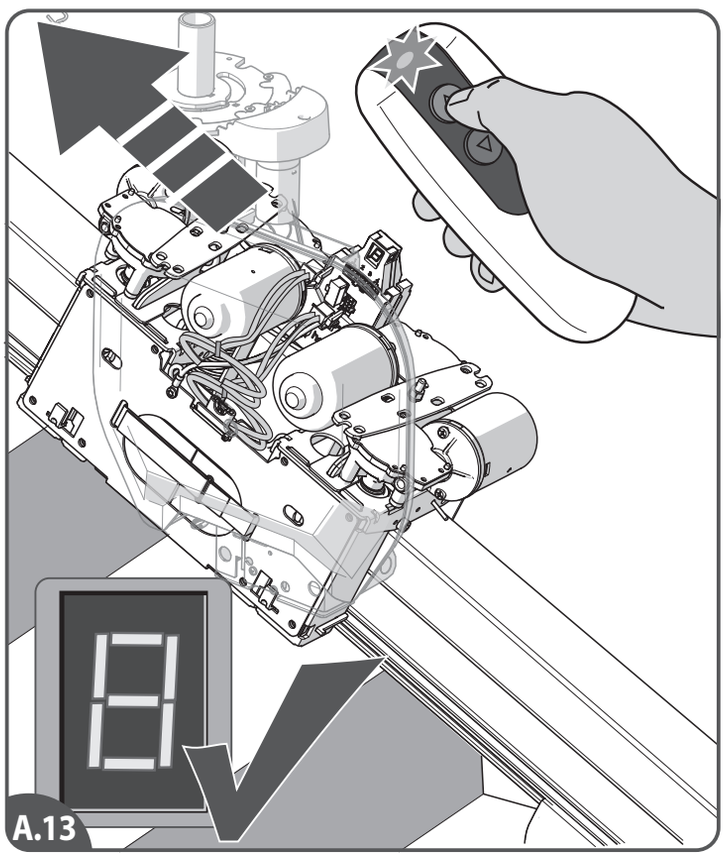
DE

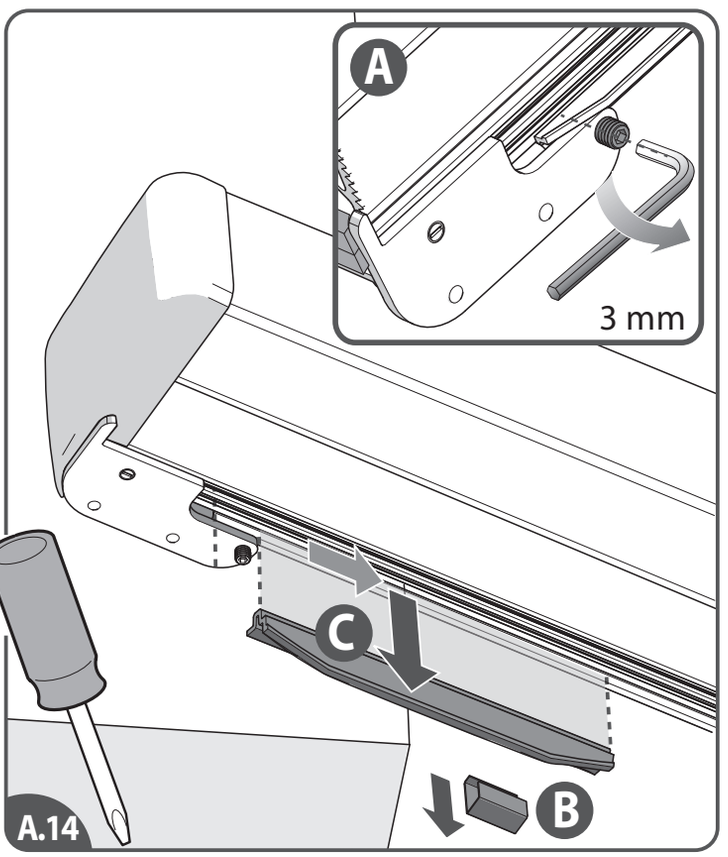
[A.9]Retirez l'ensemble siège et déposez-le en lieu sûr.
[A.10]Retirez les deux écrous nyloc{A}. Retirez la protection du bloc moteur{B}.
[A.11]Déconnectez le faisceau de câbles principal du boîtier de commande.
[A.12]Branchez le connecteur de raccourci sur le circuit imprimé.

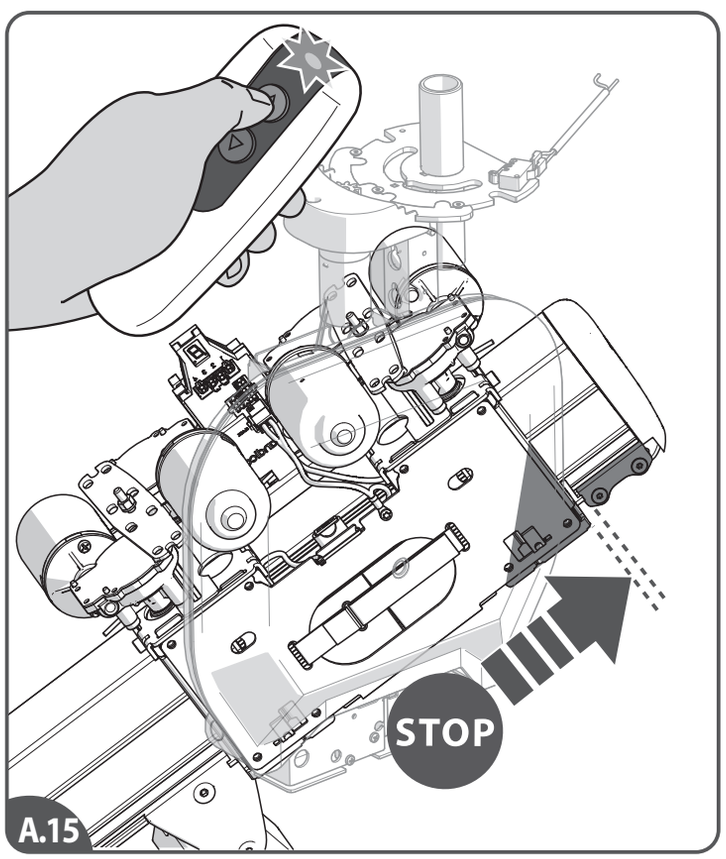
FR

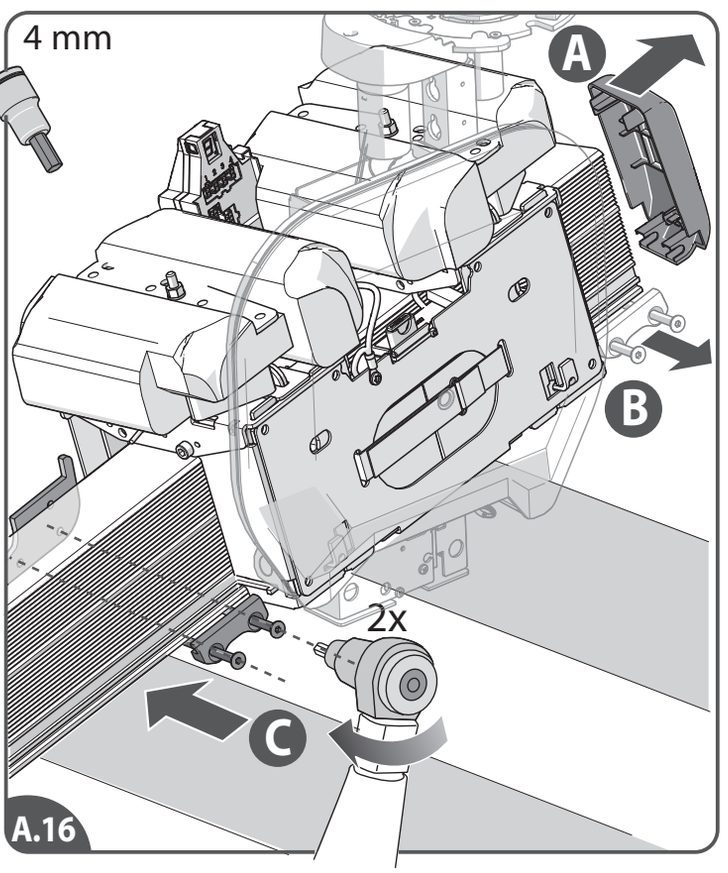
[A.9]Rimuovere il sedile e posarlo in un luogo sicuro.
[A.10]Rimuovere i due dadi con inserto in nylon {A}. Rimuovere il coperchio del blocco motore dall'unità {B}.
[A.11]Scollegare il cablaggio principale dalla scatola di comando.
[A.12]Collegare il connettore collegamento alla scheda.

IT


A.13


A
3 mm
C
B
A.14


STOP
A.15


4 mm
A
B
2x
C
A.16

[A.13]Press the remote control to drive the power pack up the rail.
[A.14]Remove the limit actuator and the circlip on top of the stairs.
[A.15]Ride the lift to the top of the stairs just before touching the mechanical endstop.
[A.16]Remove the end cap{A}. Remove the mechanical endstop assembly{B}. Install the mechanical endstop assembly just below the power pack (to stop the power pack when the tension is released) and fasten the bolts {C}.

EN

[A.13]Druk de afstandsbediening in en rijdt de powerpack naar boven.
[A.14]Verwijder de eindschaats en de borgveer.
[A.15]Rijd de lift helemaal naar boven, net voordat hij de mechanische eindstop raakt{B}.
[A.16]Verwijder de eindkap{A}. Verwijder de mechanische eindstop samenstelling{B}. Installeer de mechanische eindstop samenstelling net onder de unit (om te voorkomen dat de unit naar beneden glijdt als de spanning is verwijderd) en schroef de bouten stevig vast{C}.

NL

[A.13]Pulse el control remoto para hacer subir la unidad motriz.
[A.14]Quite el patín de paro y los anillo de retención en la parte superior las escaleras.
[A.15]Suba el salvaescaleras hacia la parte superior de las escaleras justo antes de que toque el tope mecánico.
[A.16]Quite la tapa final {A}. Quite el conjunto del tope mecánico {B}. Monte el conjunto del tope mecánico justo debajo de la unidad motriz (para detener la unidad motriz cuando no haya tensión) y fije los tornillos {C}.

ES

[A.13]Betätigen Sie die Fernbedienung, um die Fahreinheit nach oben zu fahren.
[A.14]Entfernen Sie den Endschaltelement und der Sicherungsring am oberen Ende der Treppe.
[A.15]Fahren Sie den Lift ans obere Ende der Treppe, bis dieser den mechanischen Endstopp gerade nicht berührt.
[A.16]Entfernen Sie die Endabdeckung {A}. Entfernen Sie den Bausatz des mechanischen Endstopps {B}. Montieren Sie den Bausatz des mechanischen Endstopps unmittelbar unterhalb der Fahreinheit (um die Fahreinheit zu stoppen, wenn die Spannung aufgehoben wird), und ziehen Sie die Schrauben fest {C}.

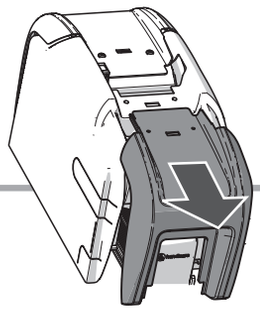
DE

[A.13]Appuyez sur la télécommande pour faire monter le bloc moteur sur le rail.
[A.14]En haut de l'escalier, retirez le contacteur de fin de course et l'anneau d'arrêt.
[A.15]Faites monter l'appareil jusqu'en haut de l'escalier, en l'arrêtant juste avant de toucher la butée mécanique.
[A.16]Retirez le capuchon d'extrémité{A}. Démontez la butée mécanique{B}. Installez la butée mécanique juste en dessous du bloc moteur (pour le retenir une fois la tension éliminée) et serrez les boulons {C}.

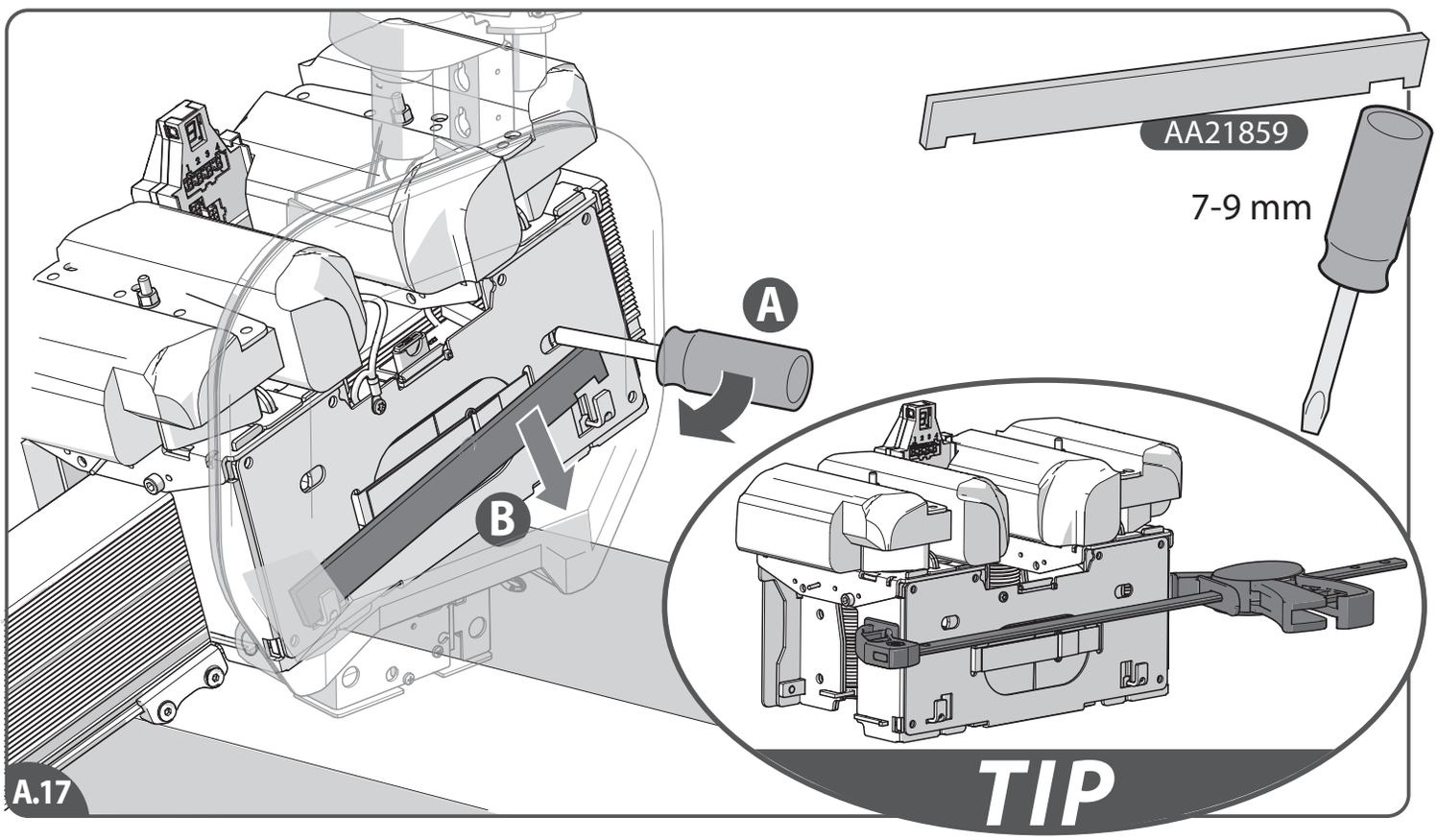
FR

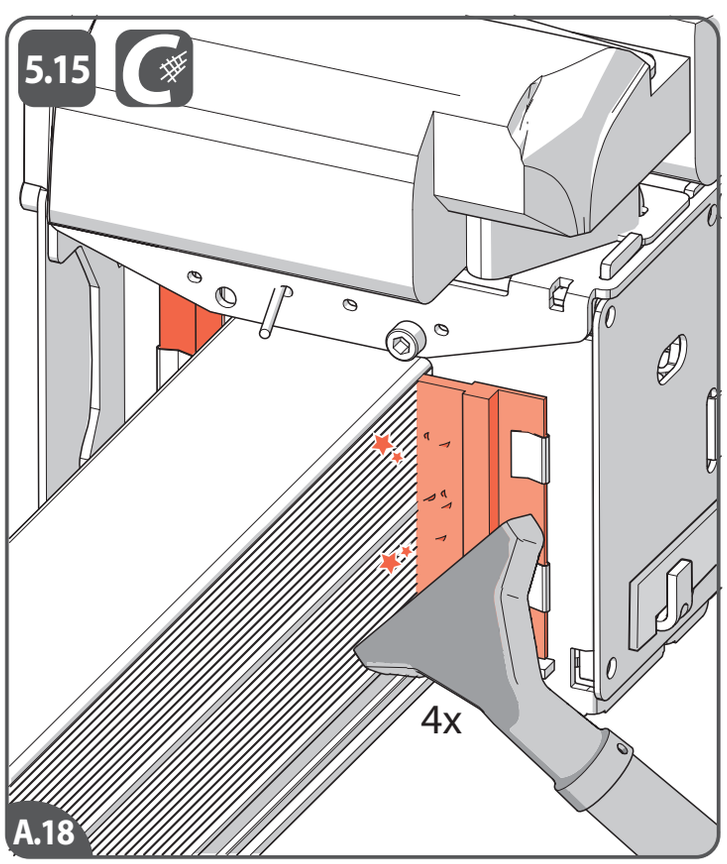
[A.13]Premere il controllo remoto per spostare il blocco motore in cima alla guida.
[A.14]Rimuovere l'elemento di fine corsa e gli anello di sicurezza in cima alla scalinata.
[A.15]Spostare il montascale nel punto più alto della scalinata appena prima di toccare il fermo terminale meccanico.
[A.16]Rimuovere il coperchio terminale {A}. Rimuovere il gruppo del fermo terminale meccanico {B}. Installare il gruppo del fermo terminale meccanico appena sotto il blocco motore (per fermare il blocco motore quando viene rilasciata la tensione) e avvitare i bulloni {C}.

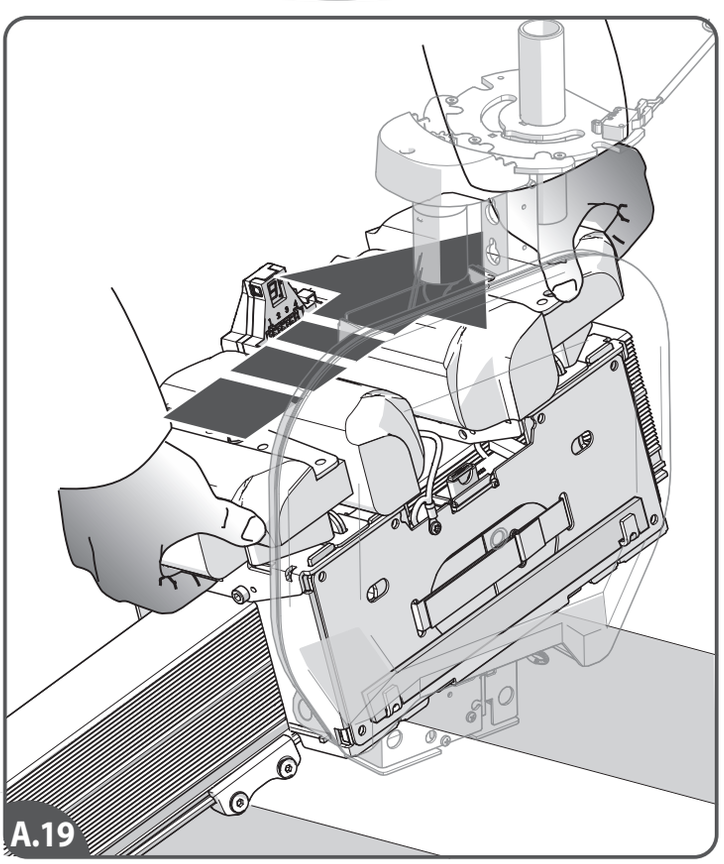
IT



UNINSTALL LIFT UNIT







[A.17]Use a flat screw driver and push the upper wheel set inwards{A}. Take away the tension by placing the bar{B}.
[A.18]Vacuumclean the brusches on the power pack.
[A.19]Remove the power pack and place it on a mat.

EN

[A.17]Gebruik een platte schroevendraaier en druk de bovenste wielset naar binnen{A}.
Verwijder de spanning door de strip te plaatsen{B}.
[A.18]Zuig het stof van de borstels op de unit.
[A.19]Verwijder de unit en plaats deze op een mat.

NL

[A.17] Utilice un destornillador plano y empuje el juego de ruedas superior hacia adentro {A}. Quite la tensión colocando la barra{B}.
[A.18]Aspirar limpiar los cepillos en la unidad.
[A.19]Retire la unidad motriz y colóquela sobre una alfombra.

ES

[A.17]Verwenden Sie einen Flachkopf-Schraubenzieher um den oberen Radsatz nach innen zu drücken{A}.
Lösen Sie die Spannung, indem Sie die Stange platzieren {B}.
[A.18]Staubsauger die Bürsten auf de Fahreinheit.
[A.19]Nehmen Sie die Fahreinheit heraus und setzen Sie diese auf eine Matte.

DE

[A.17]Utilisez un tournevis à tête plate pour enfoncer le jeu de roues supérieur vers l'intérieur{A}. Éliminer la tension en plaçant la barre {B}.
[A.18]Passer l'aspirateur sur les brosses du bloc moteur.
[A.19]Retirez le bloc moteur et placez-le sur un tapis.

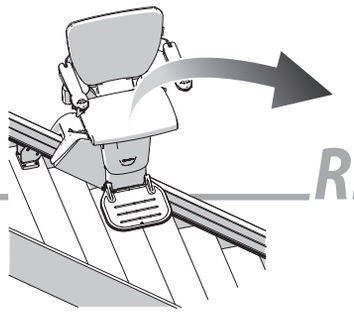
FR

[A.17]Usando un cacciavite a testa piatta, spingere il set della ruota superiore verso l'interno{A}. Togliere la tensione posizionando la barra{B}.
[A.18]Aspirare le spazzole sul il blocco motore.
[A.19]Rimuovere il blocco motore e posarlo sul una tappetino.

IT

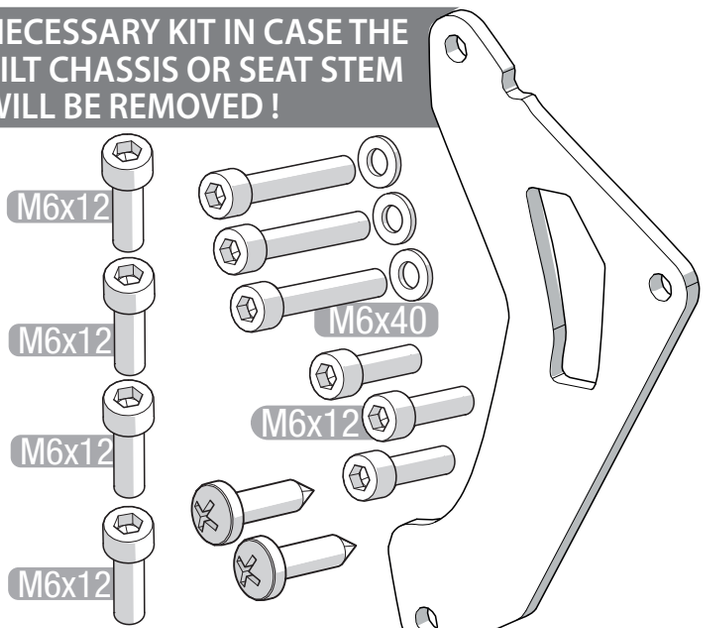
B REMOUNT TILT CHASSIS/STEM

FOOTREST_CHASSIS

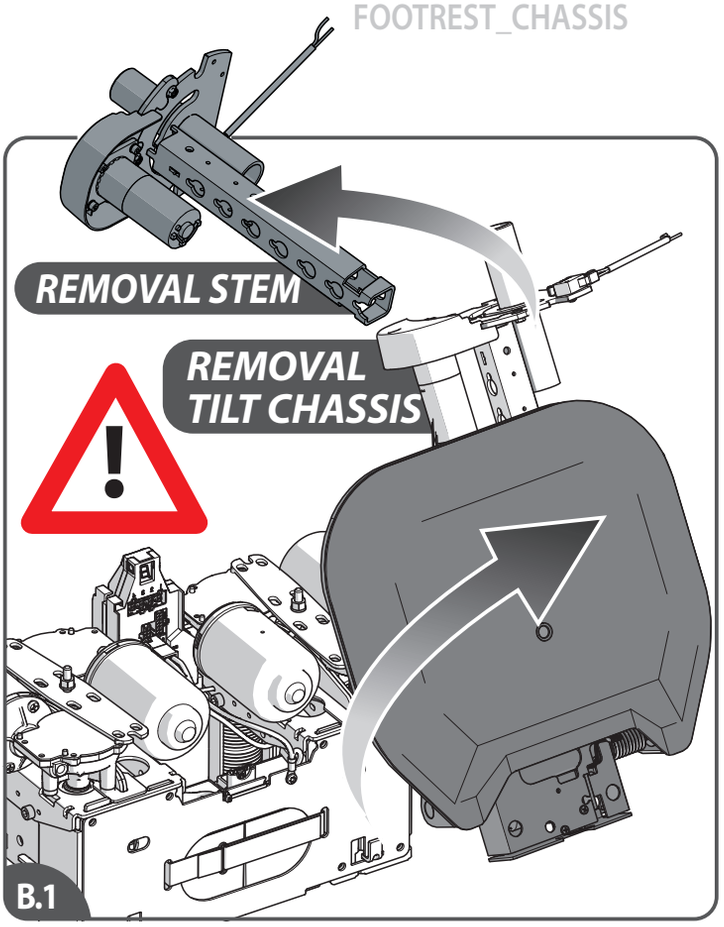


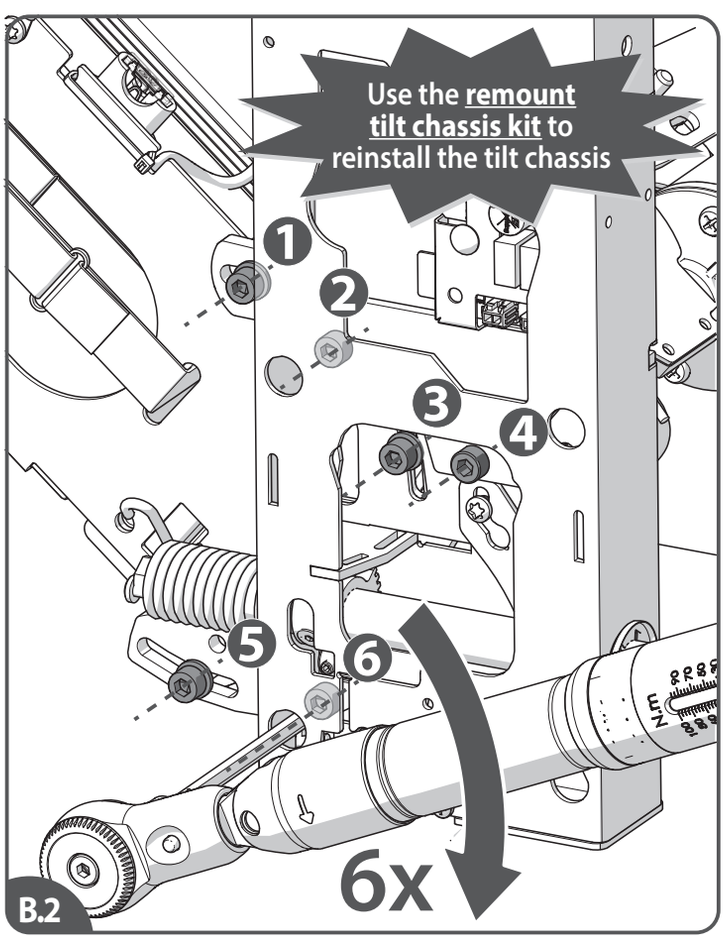
NOT ALLOWED AT STANDARD SERVICE WORK.

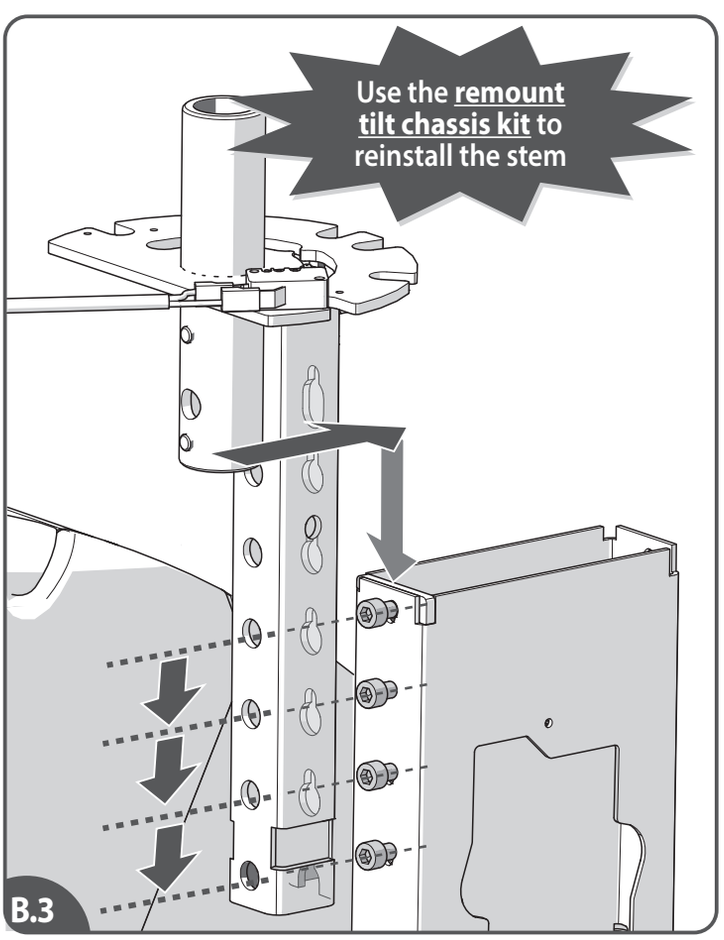
NECESSARY KIT IN CASE THE TILT CHASSIS OR SEAT STEM WILL BE REMOVED !



REMOUNT TILT CHASSIS KIT:







NOT ALLOWED AT STANDARD SERVICE WORK !
[B.1]In case of removal of the tilt chassis or the seat stem renew the bolts and the adaptorplate.
[B.2]Use the Remount tilt chassis kit to reinstall the chassis.
[B.3]Use the Remount tilt chassis kit to reinstall the stem.

EN

NIET TOEGESTAAN BIJ DE STANDAARD SERVICE WERKZAAMHEDEN !
[B.1]Indien het tiltchassis of stoelsteun wordt los gemaakt, vernieuw de bouten en adaptorplaat.
[B.2]Gebruik de Hermonteren tiltchassis set(Remount tilt chassis kit) om het chassis te herinstalleren.
[B.3]Gebruik de Hermonteren tiltchassis set(Remount tilt chassis kit) om de stoelsteun te herinstalleren.

NL

¡NO ESTÁ PERMITIDO CON TRABAJOS DE MANTENIMIENTO ESTÁNDAR!
[B.1]Si retira el chasis inclinable o el soporte de la silla, debe usar nuevos pernos y una nueva placa adaptadora.
[B.2]Utilice el Reensamblar el kit de chasis inclinable(Remount tilt chassis kit) para volver a instalar el chasis.
[B.2]Utilice el Reensamblar el kit de chasis inclinable(Remount tilt chassis kit) para volver a instalar el soporte de la silla.

ES

BEI STANDARD-SERVICEARBEITEN NICHT ERLAUBT!
[B.1]Wenn das Kipp-Fahrgestell oder die Sitzstütze entfernt werden, müssen die Schrauben und die Adapterplatte erneuert werden.
[B.2]Verwenden Sie den Kipp-Fahrgestell-Wiedermontage-Kit(Remount tilt chassis kit), um das Fahrgestell wieder zu montieren.
[B.3]Verwenden Sie den Kipp-Fahrgestell-Wiedermontage-Kit(Remount tilt chassis kit), um die Sitzstütze wieder zu montieren.

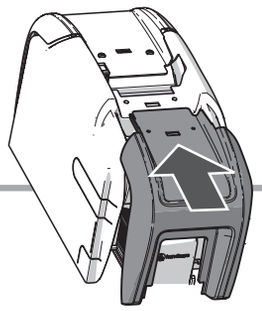
DE

INTERDIT SUR L'ENTRETIEN STANDARD !
[B.1] En cas de dépose du châssis inclinable ou du support de siège, changez les boulons et la plaque adaptatrice.
[B.2] Utilisez le kit de remontage du châssis(Remount tilt chassis kit) inclinable pour réinstaller le châssis.
[B.3] Utilisez le kit de remontage du châssis(Remount tilt chassis kit) inclinable pour réinstaller le support du siège.

FR

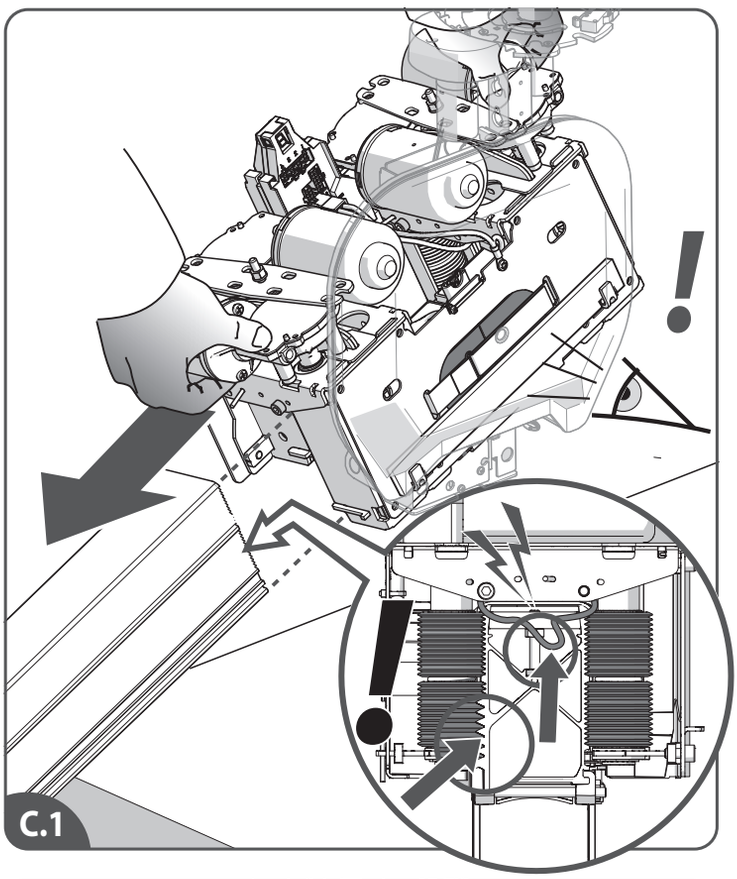
NON CONSENTITO DURANTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STANDARD!
[B.1] In caso di rimozione del telaio inclinabile o del supporto del sedile, sarà necessario sostituire i bulloni e l'adattatore.
[B.2] Per reinstallare il telaio, utilizzare il kit di riassemblaggio del telaio inclinabile(Remount tilt chassis kit).
[B.2] Per reinstallare il supporto, utilizzare il kit di riassemblaggio del telaio inclinabile(Remount tilt chassis kit).

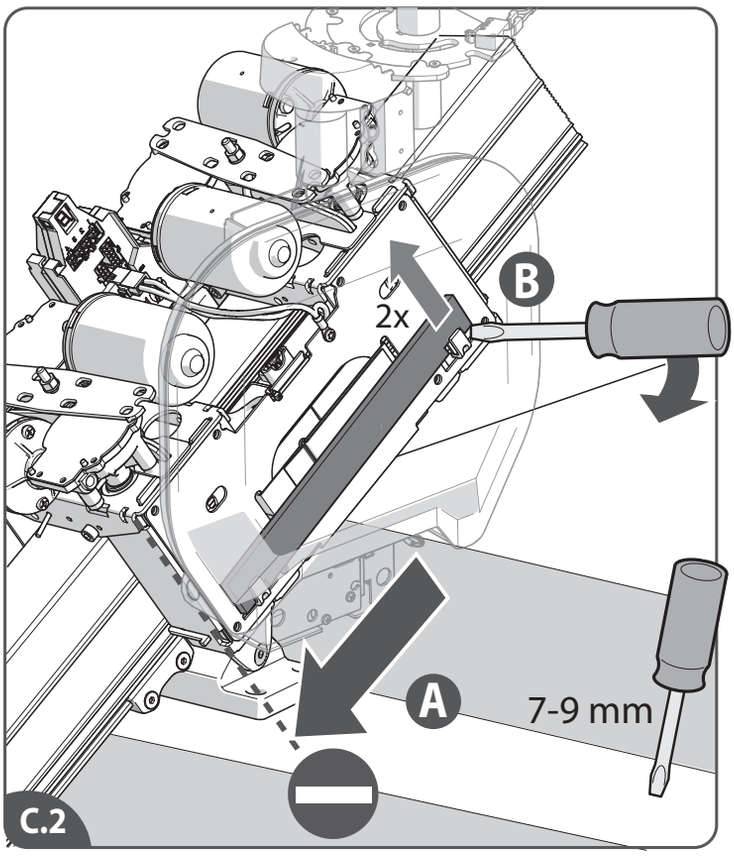
IT

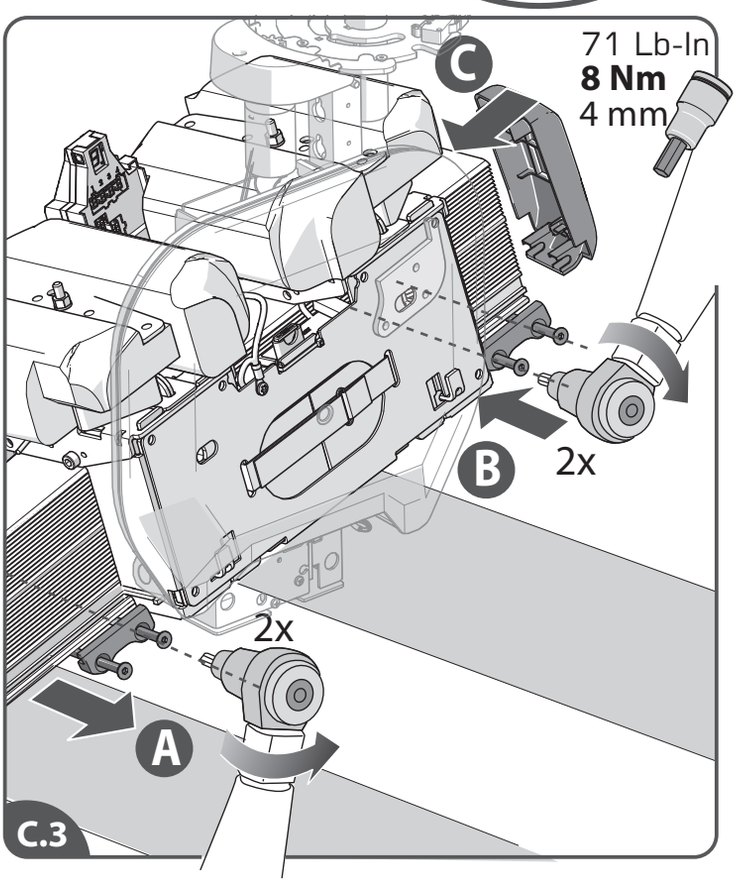


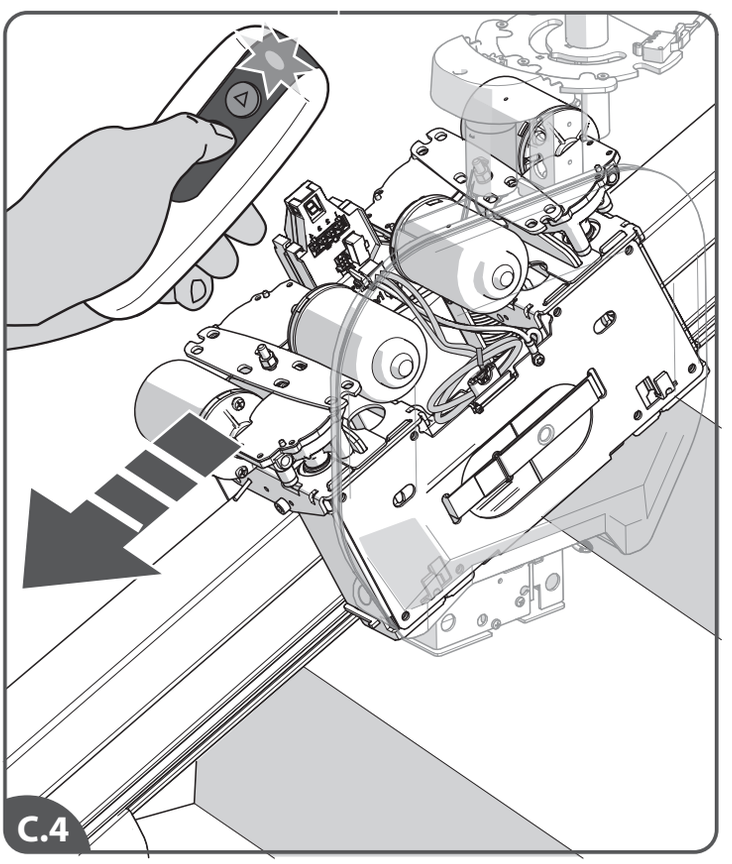
C REINSTALL LIFT

POWER PACK









[C.1]Reinstall the power pack on the rail. Ensure that the motorised rollers engage properly with the rail and the looms do not pinch between the rail and the unit.
[C.2]Lower the power pack down the rail until the power pack hits the endstop{A}. Remove the bar, so the power pack clamps the rail {B}.
[C.3]Reinstall the endstop to the rail (align precisely with the rail end) {A}. Tighten the bolts securely {B} {8 Nm/71 lb-in}. Fit the end cap {C}.
[C.4]Ride the power pack down.

EN

[C.1]Plaats de unit terug op de rail. Zorg voor een juiste aansluiting van de motorrollers op de rail en dat er geen bedrading klem komt tussen de rail en de unit.
[C.2]Laat de unit in zijn geheel over de rail zakken, tot de unit tegen de eindstop komt{A}. Verwijder de strip, zodat de unit op de rail klemt{B}.
[C.3]Verwijder de eindstop. Schuif de eindstop op de rail (koppelstuk precies gelijk aan einde rail){A}. Schroef the bouten stevig vast{B}{8 Nm}. Monteer de eindkap{C}.
[C.4]Rijd de unit naar beneden.

NL

[C.1]Vuelva a montar la unidad motriz en el riel. Asegúrese de que los rodillos motorizados engranen correctamente en el riel y que los cables no queden atrapados entre el riel y la unidad.
[C.2]Baje la unidad motriz del riel hasta que la unidad motriz toque contra el tope final {A}. Saque el perno, de manera que la unidad quede sujetada en el riel {B}.
[C.3]Vuelva a montar el tope final en el riel (alineado exactamente con el extremo del riel) {A}. Apriete los pernos firmemente {B} {8 Nm}. Monte la cubierta final {C}.
[C.4]Haga bajar la unidad motriz.

ES

[C.1]Setzen Sie die Fahreinheit wieder auf die Schiene. Stellen Sie sicher, dass die automatischen Rollen ordnungsgemäß auf der Schiene aufliegen, und dass die Kabelbäume nicht zwischen Schiene und Fahreinheit eingeklemmt werden.
[C.2]Lassen Sie die Fahreinheit auf die Schiene sacken, bis diese den Endstopp erreicht {A}. Entfernen Sie den Bolzen, damit die Fahreinheit die Schiene umfasst {B}.
[C.3]Montieren Sie den Endstopp wieder an der Schiene (richten Sie diesen genau zum Schienenende aus) {A}. Ziehen Sie die Bolzen gut fest {B} {8 Nm}. Montieren Sie die Endabdeckung {C}.
[C.4]Fahren Sie die Fahreinheit nach unten.

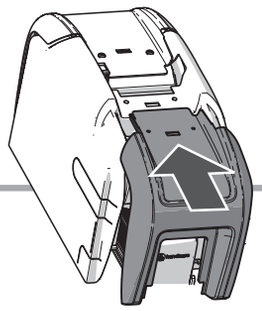
DE

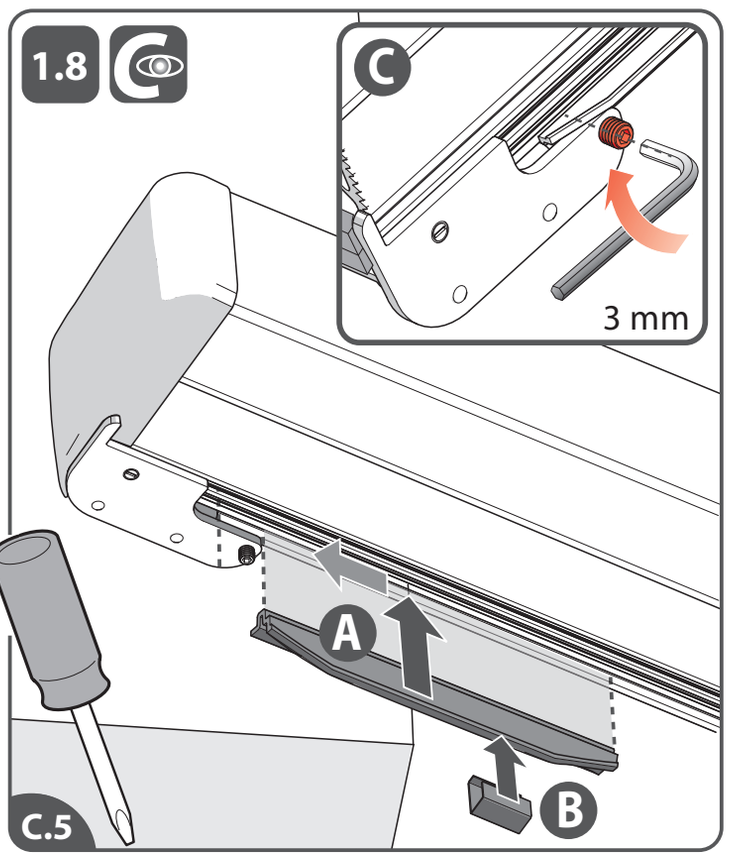
[C.1]Réinstallez le bloc moteur sur le rail. Veillez à ce que les galets motorisés soient correctement en contact avec le rail et que les faisceaux de câbles ne se coincent pas entre le rail et l'unité.
[C.2]Abaissez le bloc moteur le long du rail jusqu'à la butée {A}. Retirez le boulon pour que le bloc moteur puisse serrer le rail {B}.
[C.3]Réinstallez la butée sur le rail (en l'alignant exactement avec l'extrémité du rail) {A}. Serrez fermement les boulons {B} {8 Nm}. Insérez le capuchon d'extrémité {C}.
[C.4]Faites descendre le bloc moteur.

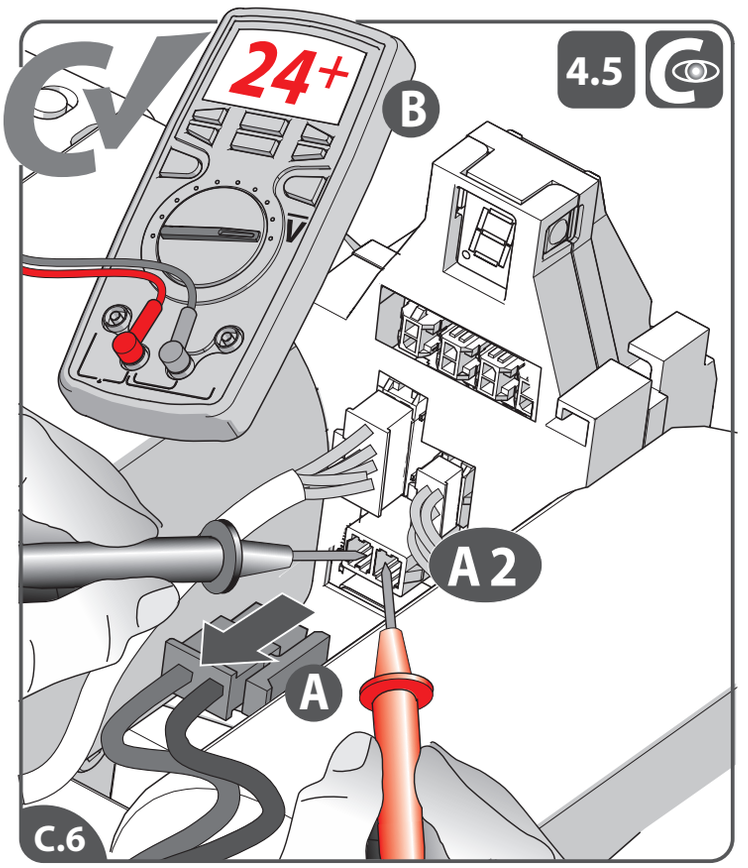
FR

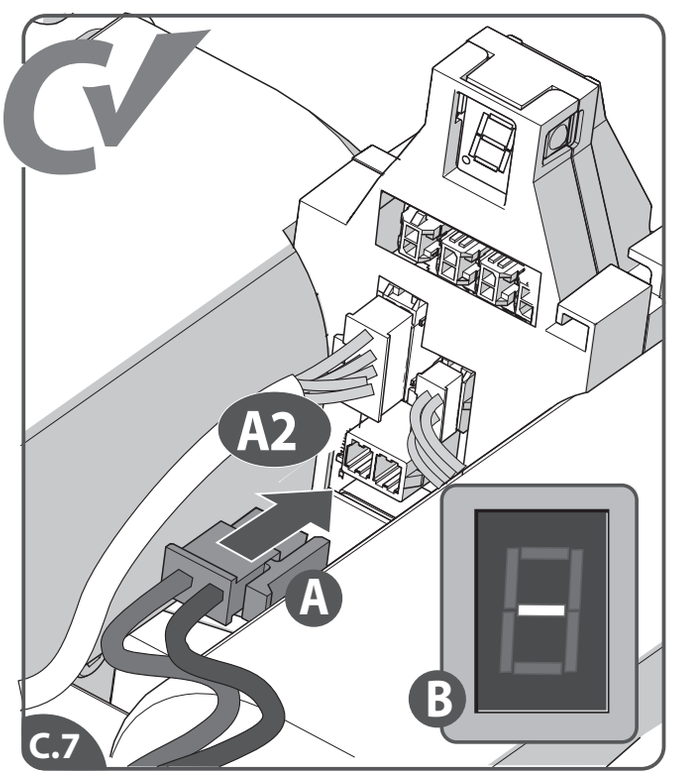
[C.1]Riposizionare il blocco motore sulla guida. Verificare che i rulli motorizzati si ingranino correttamente con la guida e che i cavi non rimangano impigliati tra la guida e l'unità.
[C.2]Abbassare il blocco motore lungo la guida fino a
raggiungere il fermo terminale {A}. Rimuovere il bullone in maniera tale che il blocco motore tenga ferma la guida {B}.
[C.3]Reinstallare il fermo terminale sulla guida allineandolo accuratamente all'estremità della guida stessa {A}. Serrare i bulloni {B} {8 Nm}. Sistemare il cappuccio all'estremità {C}.
[C.4]Spostare il blocco motore verso il basso.

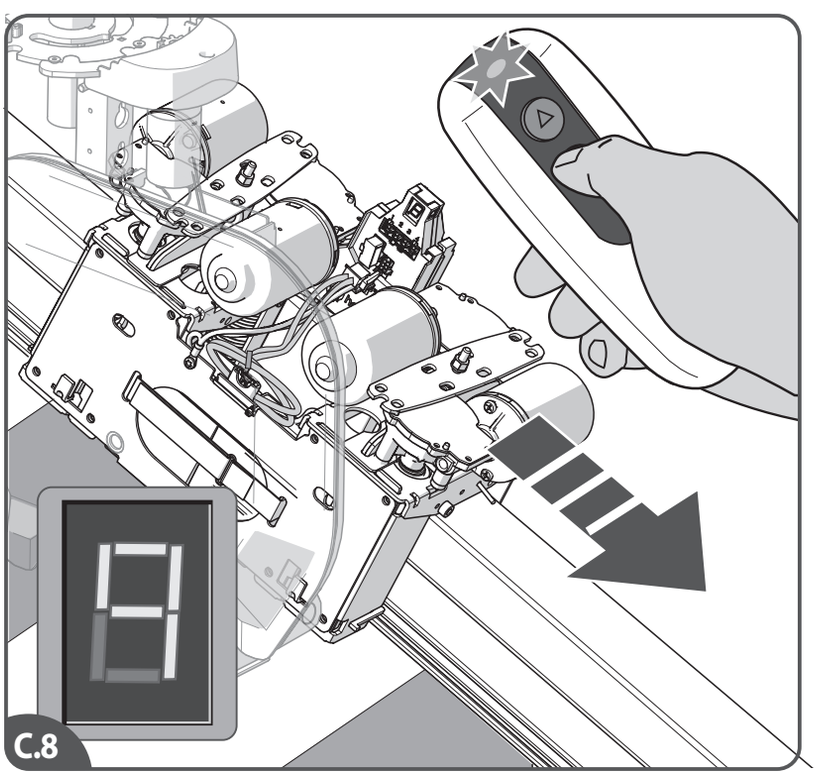
IT











SEE THE INSTALLATION MANUAL FOR THE FURTHER REINSTALLATION OF THE LIFT

[C.5]Slide the limit actuator into the rail, up against the end stop (slanting sides at the top!) {A}. Fit the circlip over the limit actuator{B}. Secure the adjusting screw in the end stop[C].
[C.6]Remove the battery loom connector from the control box(red/black wires){A} and use a Volt meter to measure voltage (should be 24+ V){B}.
[C.7]Reconnect the battery loom{A} and check that the lift is charging{B}.
[C.8]Press the remote control to drive the power pack all the way down.
SEE THE INSTALLATION MANUAL FOR THE FURTHER REINSTALLATION OF THE LIFT

EN

[C.5]Druk de eindschaats in de rail tegen de eindstop aan (schuine zijden naar boven!){A}. Plaats de borgveer over de eindschaats{B}. Schroef de stelschroef vast in de eindstop[C].
[C.6]Verwijder de accukabel van de PCB(rood/zwarte draden){A} en gebruik een Volt meter om het uitkomende voltage te meten (moet zijn 24+ V){B}.
[C.7]Sluit de accukabel weer aan{A} en controleer of de lift oplaadt{B}.
[C.8]Druk de afstandsbediening in en rijdt de powerpack volledig naar beneden.
ZIE DE INSTALLATIEHANDLEIDING VOOR DE VERDERE HERINSTALLATIE VAN DE LIFT

NL

[C.5]Deslice el patín de paro en el riel, contra el tope final (¡lados sesgados hacia arriba!) {A}. Monte los anillo de retención sobre el patín de paro {B}. Fije el tornillo de ajuste en el tope final {C}.
[C.6]Desenchufe el conector del mazo de la batería de la caja de control (cables rojo/negro) {A} y use un voltímetro para medir el voltaje (debe ser 24+ V){B}.
[C.7]Vuelva a enchufar el mazo de la batería {A} y compruebe que el salvaescaleras se cargue {B}.
[C.8]Pulse el control remoto para hacer bajar la unidad motriz completamente hacia abajo.
CONSULTE EL MANUAL DE INSTALACIÓN PARA LA ULTERIOR REINSTALACIÓN DEL SALVAESCALERAS

ES

[C.5]Schieben Sie das Endschaltelement in die Schiene und gegen den Endstopp (abgeschrägte Seiten oben!) {A}. Setzen Sie der Sicherungsring über das Endschaltelement {B}. Ziehen Sie die Einstellschraube am Endstopp fest {C}.
[C.6]Trennen Sie den Akku-Kabelbaum-Anschluss von der Steuerung (rotes/schwarzes Kabel) {A}, und verwenden Sie ein Voltmessgerät, um die Stromspannung zu messen (sollte 24+ V betragen) {B}.
[C.7]Schließen Sie den Akku-Kabelbaum wieder an {A}, und prüfen Sie, ob der Akku geladen wird {B}.
[C.8]Betätigen Sie die Fernbedienung, um die Fahreinheit ganz nach unten zu fahren.
SIEHE SIE DIE INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE WEITERE REINSTALLATION DER LIFT

DE

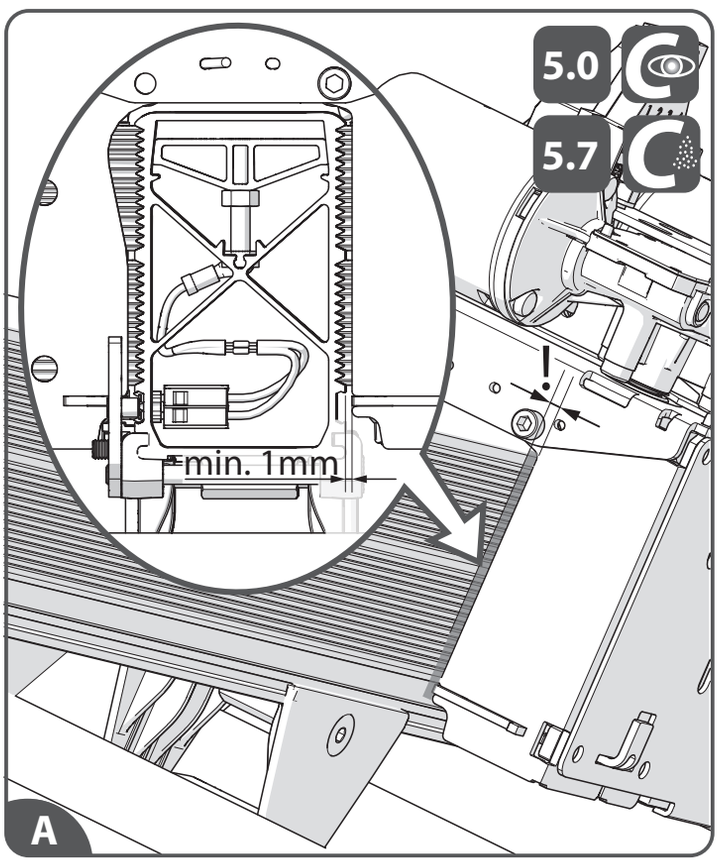
[C.5]Faites glisser le contacteur de fin de course dans le rail, contre la butée (côtés obliques vers le haut !){A}. Placez l'anneau d'arrêt sur le contacteur de fin de course {B}. Fixez la vis de réglage dans la butée {C}.
[C.6]Sur le boîtier de commande, débranchez le connecteur du faisceau de câbles de la batterie (fils rouge/noir){A}, puis utilisez un voltmètre pour mesurer la tension (elle devrait être de 24+ V){B}.
[C.7]Reconnectez le faisceau de câbles de la batterie{A} et vérifiez que le monte-escalier se charge{B}.
[C.8]Appuyez sur la télécommande pour faire descendre le bloc moteur jusqu'en bas.
VOIR LE MANUEL D'INSTALLATION POUR LA RÉINSTALLATIONS DU MONTE-ESCALIER.

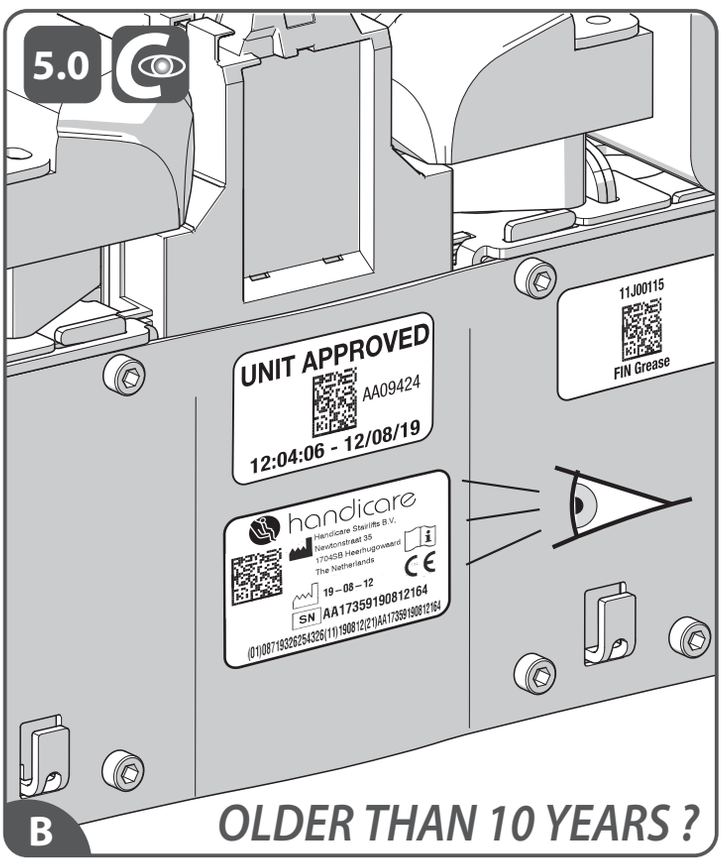
FR

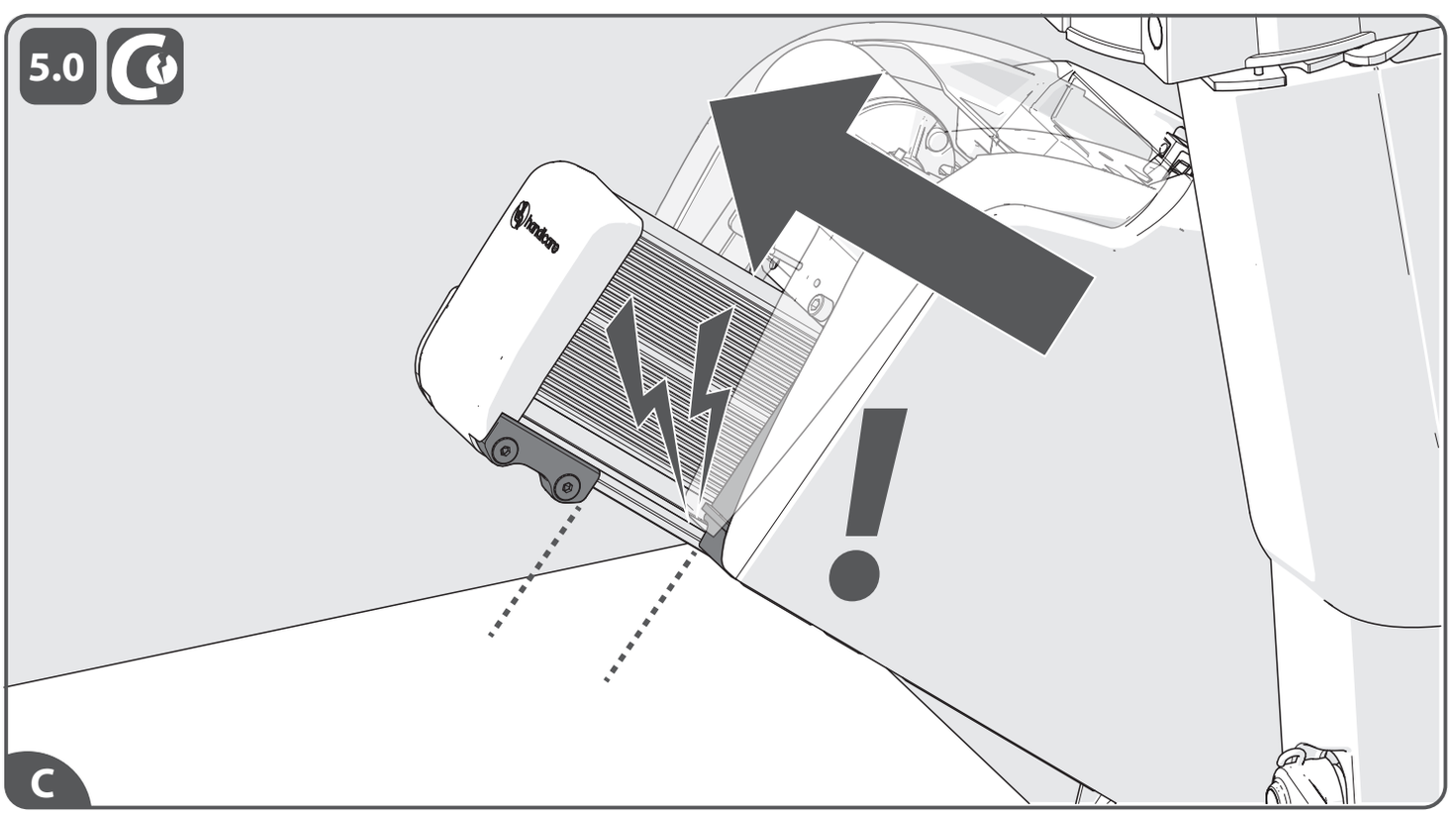
[C.5]Inserire l'elemento di fine corsa nella guida fino al fermo terminale con i lati obliqui rivolti verso l'alto {A}. Posizionare i anello di sicurezza sull'elemento di fine corsa {B}. Fissare la vite di registro nel fermo terminale {C}.
[C.6]Rimuovere il connettore del cablaggio della batteria dalla scatola di comando (fili rosso e nero) {A} e utilizzare un voltmetro per misurare la tensione (dovrebbe essere 24+ V) {B}.
[C.7]Ricollegare il cablaggio della batteria {A} e verificare che il montascale si stia ricaricando {B}.
[C.8]Premere il controllo remoto per guidare il blocco motore fino in fondo alla guida.
VEDERE IL MANUALE DI INSTALLAZIONE PER L'ULTERIORE REINSTALLAZIONE DEL MONTASCALE.

IT

REQUIRED REPLACEMENT OF THE UNIT







Replace complete 1100 unit in case of:
[A]If due to wear of the rollers the horizontal distance between rails and steel front plate of the power pack at position of the lowest (roller which bears most load) roller becomes less than < 1mm.
[B]If power packis more > 10 years old.
[C]If the lift has run on the mechanical endstop.

EN

Replace complete 1100 unit in case of:
[A]Als door slijtage van de rollen de horizontale afstand tussen rails en stalen frontplaat van de unit op de positie van de laagste (meest belastbare rol) rol kleiner wordt dan <1 mm.
[B]Indien de unit ouder is dan 10 jaar.
[C]Als de lift op de mechanische eindstop is gelopen.

NL

Reemplace la unidad 1100 completa si:
[A]Si, debido al desgaste de los rodillos, la distancia horizontal entre los guías y la placa frontal de acero del grupo motor en la posición más baja del rodillo (el rodillo que soporta la mayor parte de la fuerza) es inferior a 1 mm.
[B]Si la unidad es mayor de 10 años.
[C]Si el ascensor se ha movido en el tope final mecánico.

ES

Ersetzen Sie die komplette 1100er-Einheit im Fall von:
[A]Wenn durch Verschleiß der Rollen der horizontale Abstand zwischen der Schiene und der vorderen Stahlplatte der Fahreinheit an der untersten (am stärksten belasteten) Rolle weniger als 1 mm beträgt.
[B]Wenn die Einheit älter als 10 Jahre ist.
[C]Wenn den Treppenlift auf den mechanischen Endanschlag gelaufen ist.

DE

Remplacez complètement l'unité du 1100 dans les cas suivants :
[A]En lien avec l'habillage des pieds de roulements, la distance horizontale entre le rail et la plaque de métal devant le bloc moteur, lorsqu'il est au niveau du pied roulant du bas (celui qui porte le plus de poids), est de moins d'1 mm.
[B]Si l'unité à plus de 10 ans.
[C]Si l'ascenseur a fonctionné sur la butée mécanique.

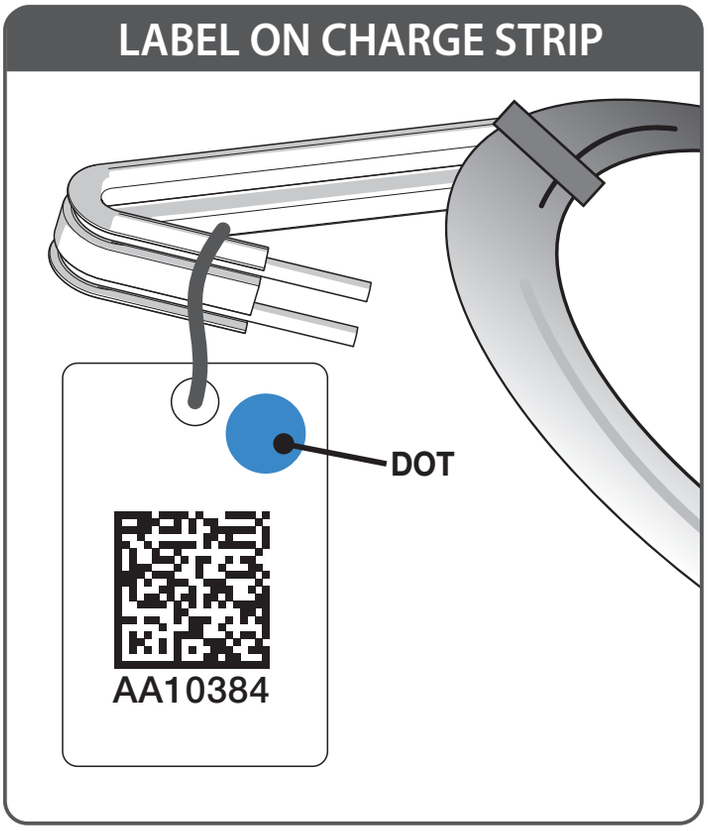
FR

Sostituire l'unità 1100 completa in caso di:
[A]Se a causa dell'usura dei rulli la distanza orizzontale tra i binari e la piastra anteriore in acciaio del unità nella posizione del rullo più basso (il rullo che sopporta la maggior parte del carico) diventa inferiore a 1 mm.
[B]Se l'unità ha più di 10 anni.
[C]Se l'ascensore ha funzionato sul finecorsa meccanico.

IT

CHARGE STRIP VERSUS RAIL BATCH

LABEL ON CHARGE STRIP



STICKER ON FITTING KIT



Label on charge strip	Sticker on fitting kit	Matches with rail
No dot	Rail fitting kit	Batch 1xx
No dot	Rail fitting kit	Batch 1-5
Green dot	Rail fitting kit - CCP	Batch 1-7
Yellow dot	Rail fitting kit - CCP-Y	Batch 1-10
Blue dot	Rail fitting kit - CCP-B	Batch 1-11

EN

The dimensions of this slot may vary between different rail batches. You can find the batch number of the rail on the top of the box. In a single delivery, the charge strips match the delivered batch of rails. If the charge strips and rails are seperated you can check if a charge strip is suitable for a particular rail thanks to a sticker on its label. There is also further guidance on the fitting kit's sticker.Please see below an overview of the different charge strips and their labelling.
By the end of July 2020 we will change the slots of the rail in such a way that matching of fitting kits and rails is no longer necessary. We ensure that sliding of the charging strip into these rail slots will be far more easy. These rails will be marked as "batch 100".

NL

De afmetingen van deze sleuf kunnen variëren, afhankelijk van de partij waartoe de rail behoord. Het partijnummer van de rail staat op de bovenkant van de doos. Bij enkele levering zijn de oplaadstrips geschikt voor de geleverde rails. Als de oplaadstrips en rails apart worden geleverd, kunt u op een sticker op het label zien of een oplaadstrip geschikt is voor een specifieke rail. Op de sticker van de montageset vindt u meer informatie. Zie onderstaand overzicht van de verschillende oplaadstrips en hun labels.
Eind juli 2020 veranderen we de sleuven van de rail zodanig dat de montagesets en rails niet meer hoeven overeen te komen. We zorgen ervoor dat het plaatsen van de oplaadstrip in deze railsleuven veel eenvoudiger zal zijn. Deze rails worden gemarkeerd als "partij 100".

ES

Las dimensiones de esta ranura pueden variar entre diferentes lotes de rieles. El número del lote del riel se indica en la parte superior de la caja. En una entrega, las cintas de carga corresponden con el lote de rieles entregado. Si las cintas de carga y los rieles vienen separados, puede comprobar si una cinta de carga es adecuada para un riel específico mediante una pegatina en la etiqueta. En la etiqueta del kit de montaje hay, además, más información. Véase a continuación una tabla de las diferentes cintas de carga y su etiquetado.
A finales de julio de 2020 cambiaremos las ranuras del riel de manera que ya no será necesario que los kits de montaje y los rieles coincidan. Procuraremos que la inserción de la cinta de carga en estas ranuras del riel sea mucho más fácil. Estos rieles se marcarán como 'batch 100' (lote 100).

DE

Die Abmessungen dieses Schlitzes können zwischen verschiedenen Schienenchargen variieren. Die Chargennummer der Schiene finden Sie auf der Oberseite des Kartons. Bei einer Einzellieferung stimmen die Ladestreifen mit der gelieferten Schienencharge überein. Wenn die Ladestreifen und Schienen getrennt sind, können Sie anhand eines Aufklebers auf dem Etikett überprüfen, ob ein Ladestreifen für eine bestimmte Schiene geeignet ist. Auf dem Aufkleber des Montage-Kits finden Sie weitere Hinweise. Nachstehend finden Sie eine Übersicht der verschiedenen Ladestreifen und deren Kennzeichnung.
Bis Ende Juli 2020 werden wir die Schlitze der Schiene so verändern, dass eine Anpassung von Montage-Kits und Schienen nicht mehr erforderlich ist. Wir gewährleisten, dass das Einschieben des Ladestreifens in diese Schienenschlitze wesentlich einfacher wird. Diese Schienen werden als „Charge 100" gekennzeichnet.

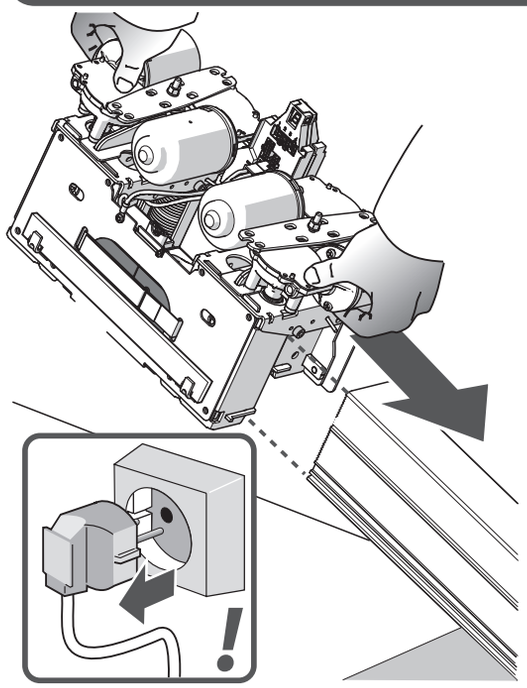
FR

Les dimensions de la fente peuvent varier en fonction du lot du rail. Le numéro du lot du rail se trouve sur la partie supérieure du boîtier. Les bandes de charge correspondent au lot de rails livré si tous les éléments sont livrés ensemble. Si les bandes de charge ne sont pas livrées en même temps que les rails, vous pouvez déterminer si une bande de charge est adaptée à un rail spécifique à l'aide de l'autocollant sur son étiquette. Vous trouverez également des indications sur l'autocollant du kit de montage. Veuillez vous reporter à ce qui suit pour une vue d'ensemble des bandes de charge et de leur étiquetage.
D'ici la fin juillet 2020, nous modifierons les fentes de rail, il ne sera ainsi plus nécessaire de sélectionner le kit de montage en fonction du rail. L'insertion de la bande de charge dans ces fentes de rail sera bien plus facile. Ces rails porteront la mention « lot 100 ».

IT

Le dimensioni di questo slot possono variare in base al lotto della guida. Il numero di lotto della guida è riportato sulla parte superiore della scatola. In un'unica consegna, le strisce di ricarica coincidono con il lotto di guide consegnato. Qualora le strisce di ricarica e le guida siano separate, sarà possibile controllare se una striscia sia o meno adatta a una guida specifica, servendosi dell'adesivo presente sull'etichetta. L'adesivo incluso nel kit di montaggio contiene ulteriori indicazioni. Di seguito è riportata una panoramica delle varie strisce di ricarica e delle relative etichette.
Entro la fine di luglio 2020, modificheremo gli slot presenti sulla guida in maniera tale che non risulti più necessaria alcuna corrispondenza tra kit di montaggio e guide. Possiamo garantire che l'inserimento della striscia di ricarica in questi slot per guide sarà molto più semplice. Queste guide saranno contrassegnate con la dicitura "lotto 100".

CHARGING PROBLEMS



Check that the charger is unplugged before reinstalling the power pack.

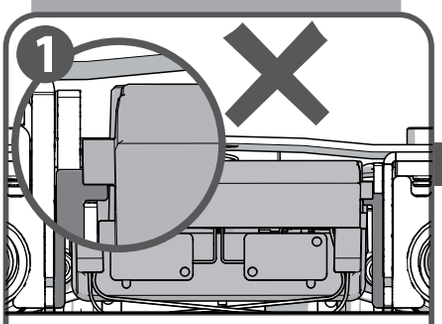
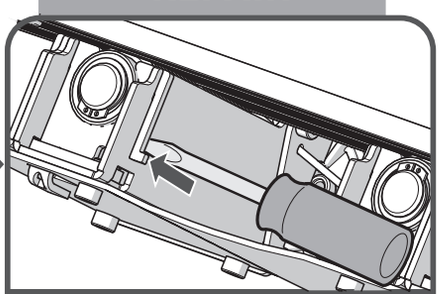
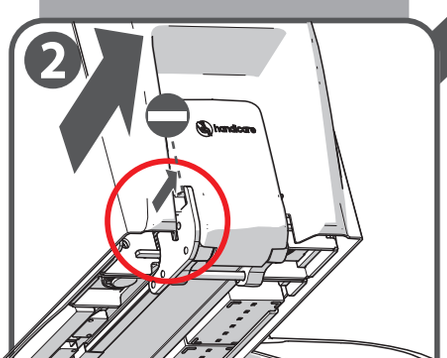
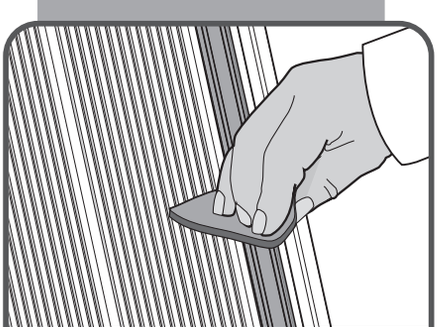
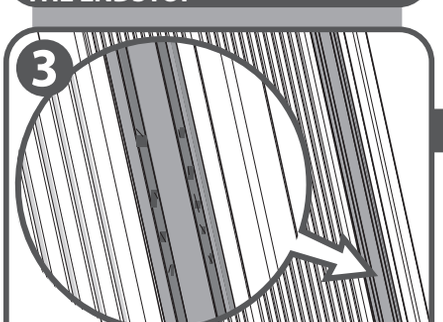
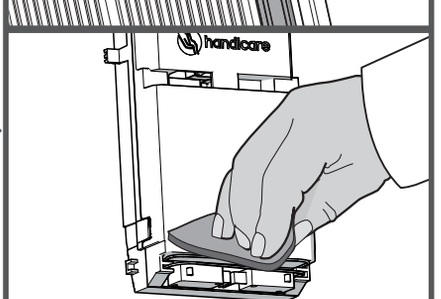
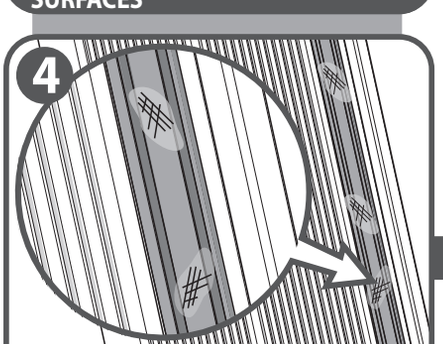
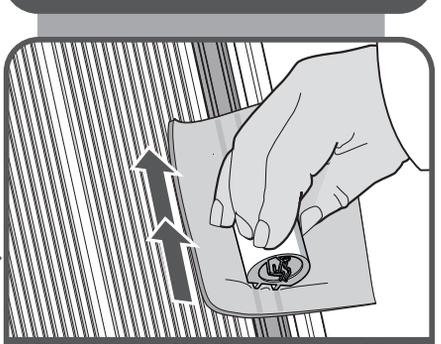
Controleer of de oplader is ontkoppeld voordat u de unit weer installeert.

Compruebe si el cargador está desenchufado antes de volver a instalar la unidad motriz.

Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät vom Netz getrennt ist, bevor Sie die Fahreinheit wieder montieren.

Veillez à ce que le chargeur soit débranché avant de réinstaller le bloc moteur.

Verificare che il caricatore sia scollegato prima di reinstallare il blocco motore.

CHECK !	REPAIR
1  THE PCB IS NOT FITTING WELL/ STICKING IN HIS BRACKETS	 STRAIGHTEN THE BRACKETS OF THE PCB BY BENDING THEM A BIT
2  OVERRUNNING: LIFT STOPS BECAUSE UNIT CAP IS HITTING THE ENDSTOP	
3  CORROSION ON THE CHARGING SURFACES	 CLEAN THE CHARGING SURFACES WITH A SCOTCH-BRITE HANDPAD
4  POLLUTION ON THE CHARGING SURFACES	 CLEAN THE STRIP WITH A TISSUE WITH A DEGREASING LIQUID (USE KIT AA23773)

CHARGING PROBLEMS
[1]The PCB is not fitting well/sticking in his brackets > straighten the brackets of the pcb by bending them a bit.
[2]Overrunning: lift stops because unit cap is hitting the endstop > straighten the brackets of the PCB by bending them a bit.
[3]Corrosion on the charging surfaces > clean the charging surfaces with a scotch-brite handpad.
[4]Pollution on the charging surfaces > clean the strip with a tissuewith a degreasing liquid (use kit AA23773).

EN

OPLAADPROBLEMEN
[1]De PCB doos past niet goed / klemt tussen zijn steunen > zet de steunen van de pcb recht door deze licht te buigen.
[2]Uitloop: de lift stopt omdat de kap van de unit de eindstop raakt > zet de steunen van de PCB recht door deze licht te buigen.
[3]Corrosie op de laadoppervlakken > reinig de laadoppervlakken met een scotch-brite-handpad.
[4]Vervuiling op de laadoppervlakken > reinig de strip met een tissue met een ontvettende vloeistof (gebruik set AA23773).

NL

PROBLEMAS DE CARGA
[1]La PCB no encaja bien / pegando en sus abrazaderas > enderece las abrazaderas de la pcb doblándolas un poco.
[2]Pasar el límite: el salvaescaleras se detiene porque la tapa de la unidad toca contra el tope > enderece las abrazaderas de la PCB doblándolas un poco.
[3]Corrosión en las superficies de carga > limpie las superficies de cargacon un estropajo scotch-brite.
[4]Contaminación en las superficies de carga > limpie la cinta de carga con un paño con un líquido desengrasante (utilice el kit AA23773).

ES

LADEPROBLEME
[1]Die platine passt nicht gut / in seinen bügeln stecken > richten sie die bügel der platine aus, indem sie diese etwas biegen.
[2]Überfahren: der lift stoppt, weil die abdeckung der einheit gegen den endstopp anschlägt > richten sie die bügel der platine aus, indem sie diese etwas biegen.
[3]Korrosion an den ladesoberflächen > reinigen sie die ladesober-fläche mit einem scotch-brite handpad.
[4]verunreinigung an denladesoberflächen > reinigen sie den streifen mit einem tuch mit einer abnehmenden flüssigkeit (kit AA23773 verwenden).

DE

PROBLÈMES DE CHARGEMENT
[1]Le circuit imprimé ne convient pas bien / est coincé dans ses supports > redressez les supports du circuit imprimé en les fléchissant légèrement.
[2]depassement: le monte-escalier s'arrête car le couvercle tape la fin de course > redressez les supports du circuit imprimé en les fléchissant légèrement.
[3]corrosion sur les surfaces de charge > nettoyez les surfaces de charge avec un tampon scotch-brite.
[4]pollution sur les surfaces de charge > nettoyez la bande avec un chiffon avec un liquide dégraissant (utiliser le kit AA23773).

FR

PROBLEMI DI CARICAMENTO
[1]Il circuito stampato non si adatta bene / attaccare nelle sue staffe > raddrizzare le staffe del circuito stampato, piegandole leggermente.
[2]Superamento: il montascale si ferma perché il cappuccio dell'unità urta il fermo terminale > raddrizzare le staffe delcircuito stampato, piegandole leggermente.
[3]Corrosione sulle superfici di carica > pulire i superfici di caricacon un tampone manuale scotch-brite.
[4]Inquinamento sulle superfici di carica > pulire la striscia con un panno con un liquido sgrassante (utilizzare il kit AA23773).

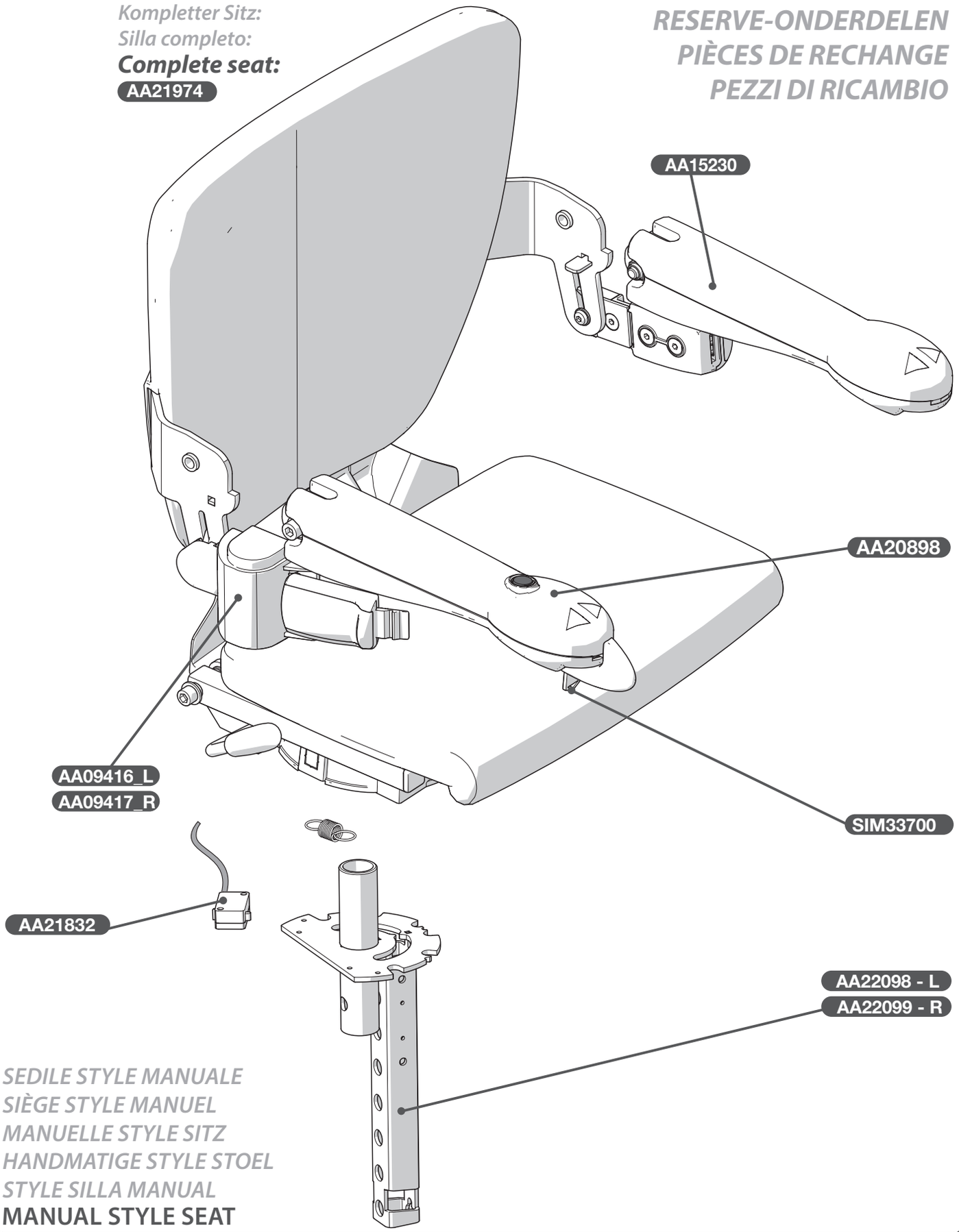
IT

G

SPAREPARTS

PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO

Sedile completo:
Siège complet:
Complete stoel:
Kompletter Sitz:
Silla completo:
Complete seat:

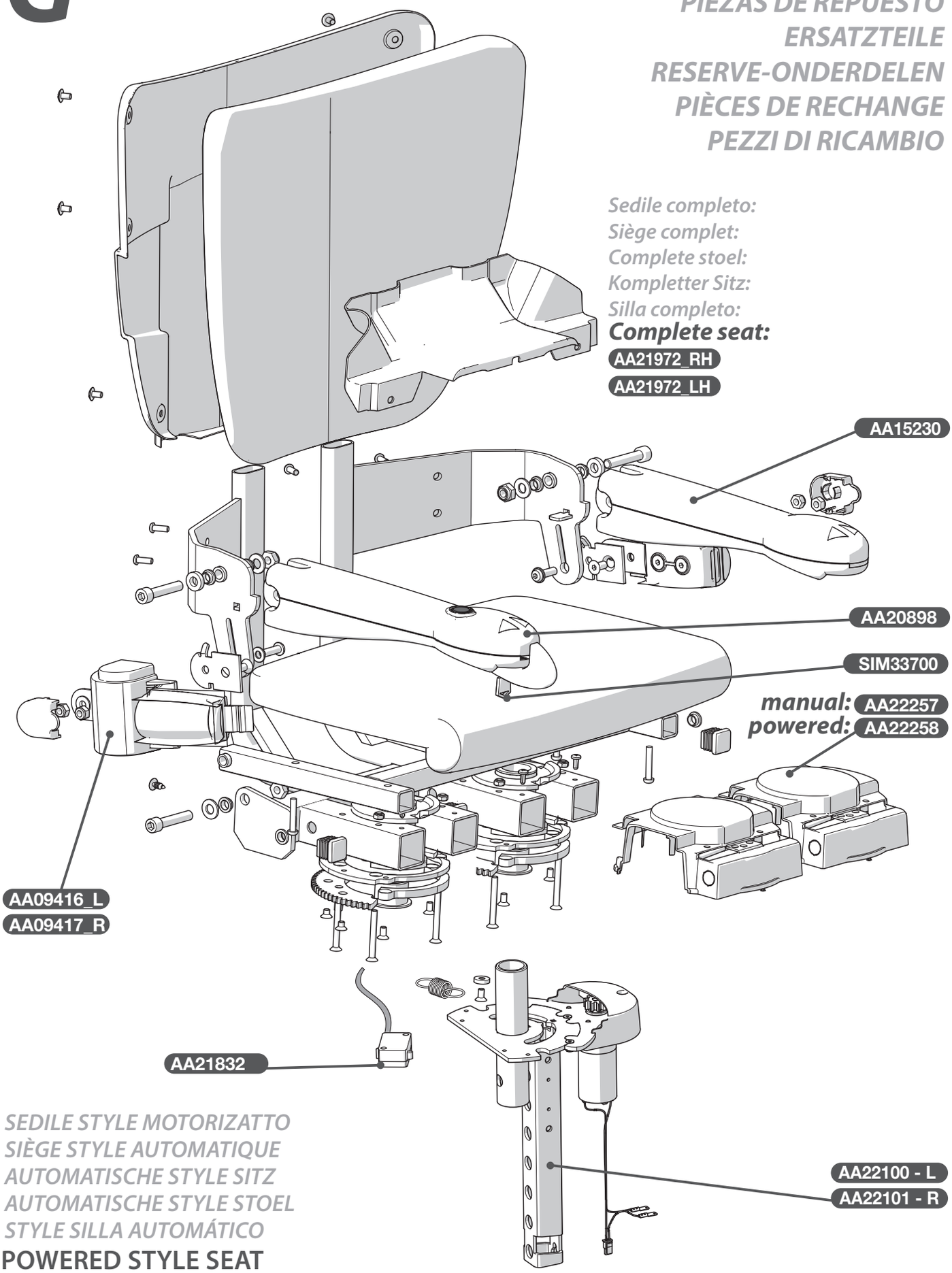


SEDILE STYLE MANUALE
SIÈGE STYLE MANUEL
MANUELLE STYLE SITZ
HANDMATIGE STYLE STOEL
STYLE SILLA MANUAL
MANUAL STYLE SEAT

G

SPAREPARTS

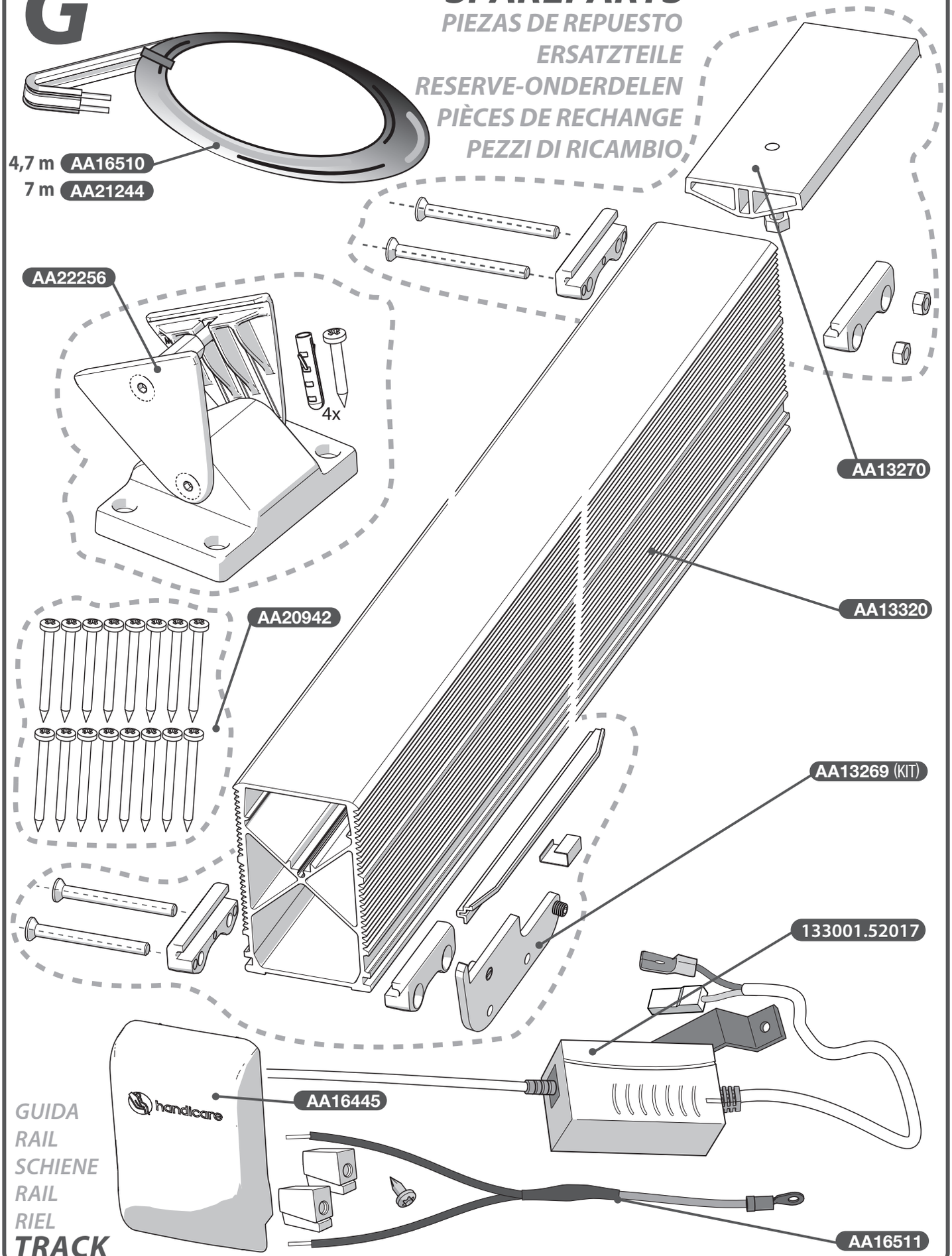
PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO



SEDILE STYLE MOTORIZZATTO
SIÈGE STYLE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE STYLE SITZ
AUTOMATISCHE STYLE STOEL
STYLE SILLA AUTOMÁTICO
POWERED STYLE SEAT

G SPAREPARTS

PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO

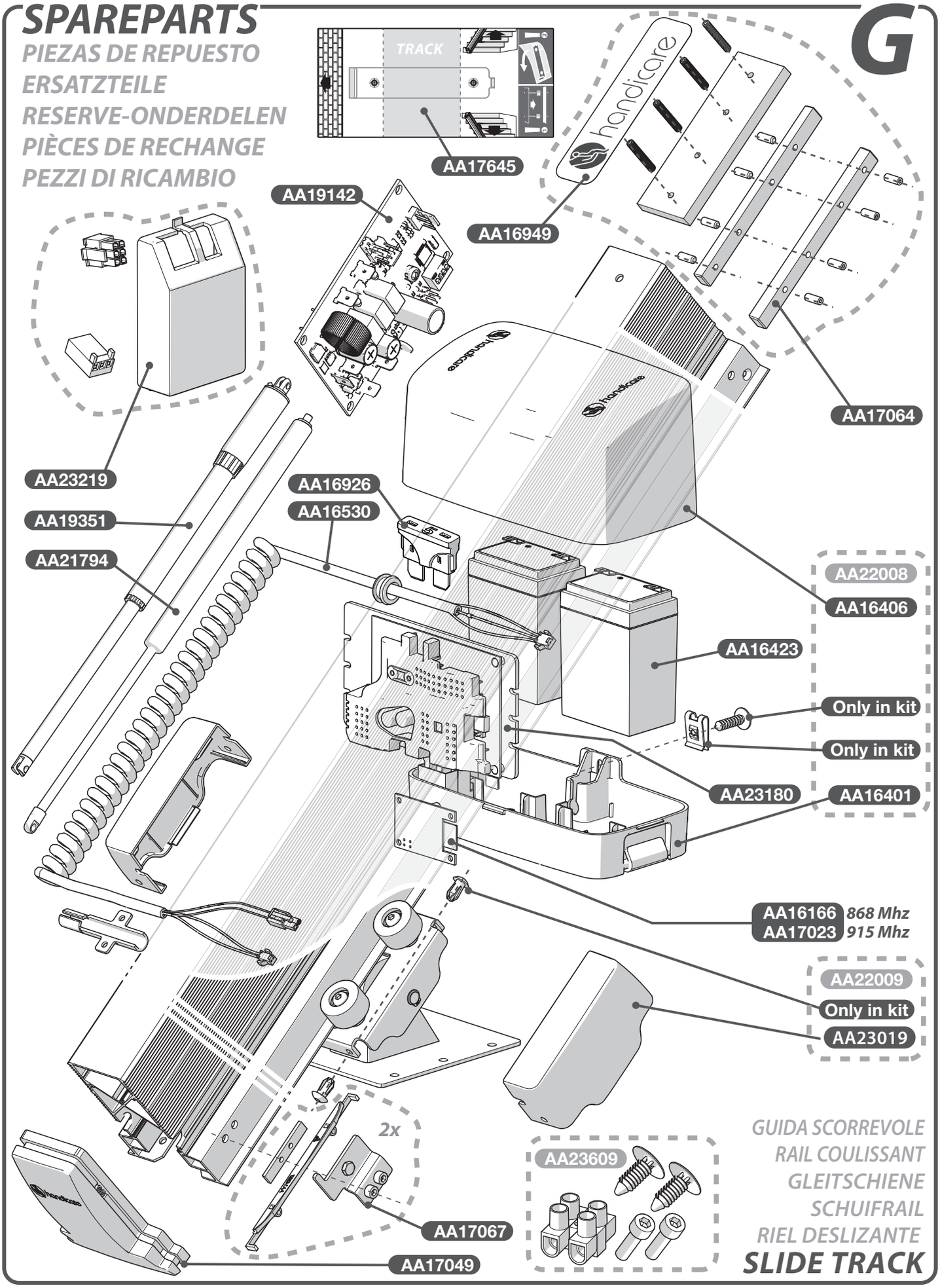


GUIDA
RAIL
SCHIENE
RAIL
RIEL
TRACK

SPAREPARTS

PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO

G

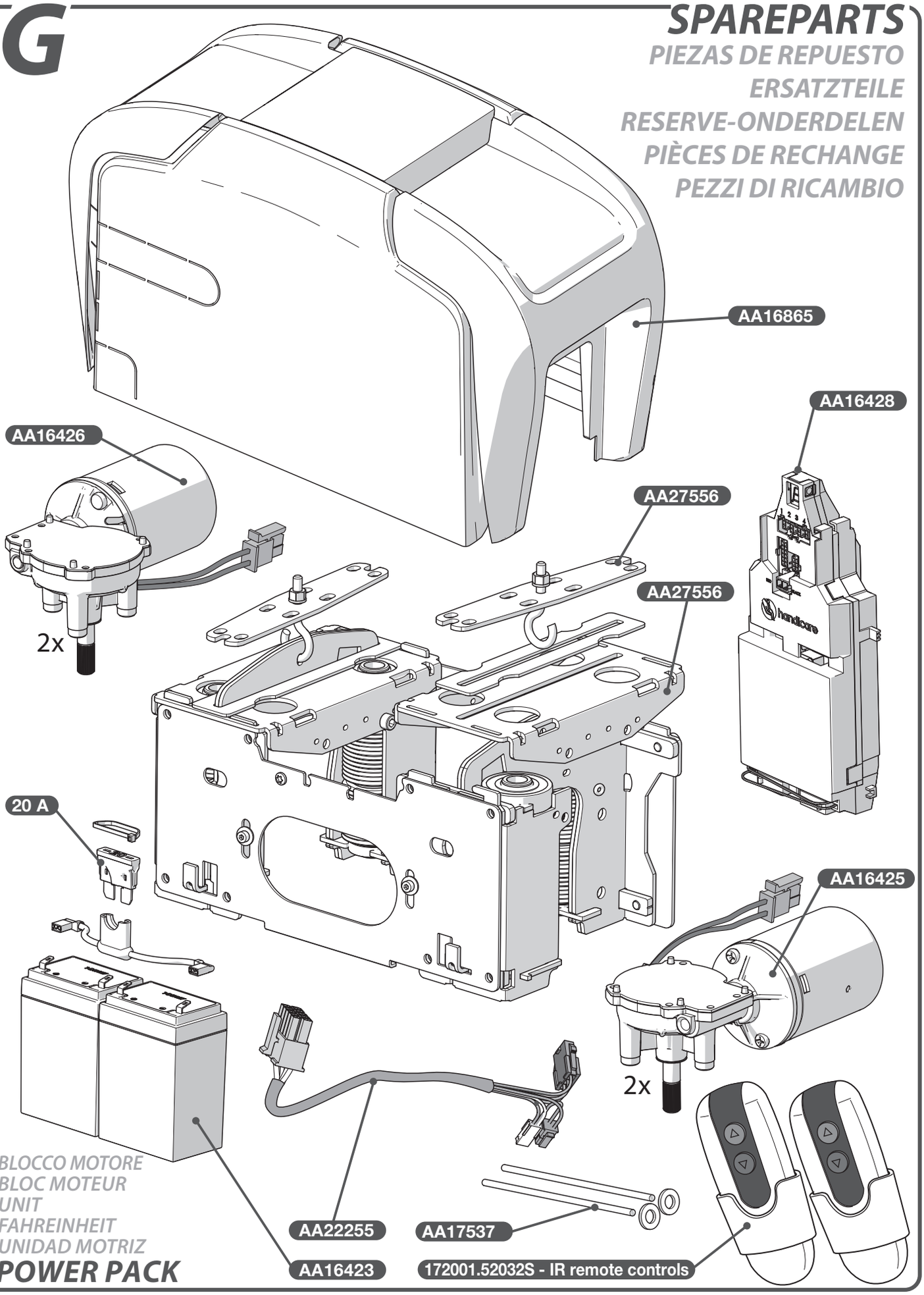


GUIDA SCORREVOLE
RAIL COULISSANT
GLEITSCHIENE
SCHUIFRAIL
RIEL DESLIZANTE
SLIDE TRACK

G

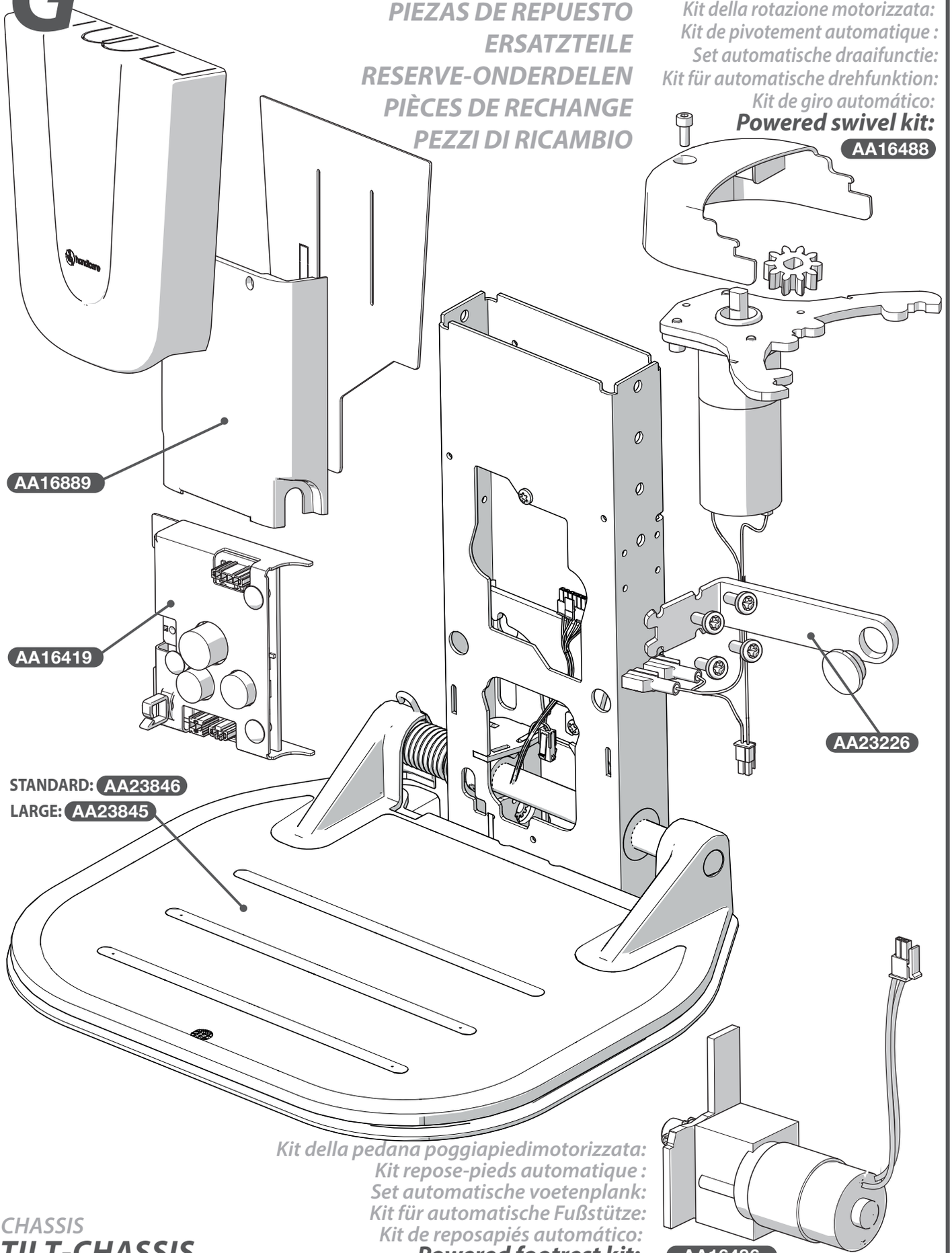
SPAREPARTS

PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO



G SPAREPARTS

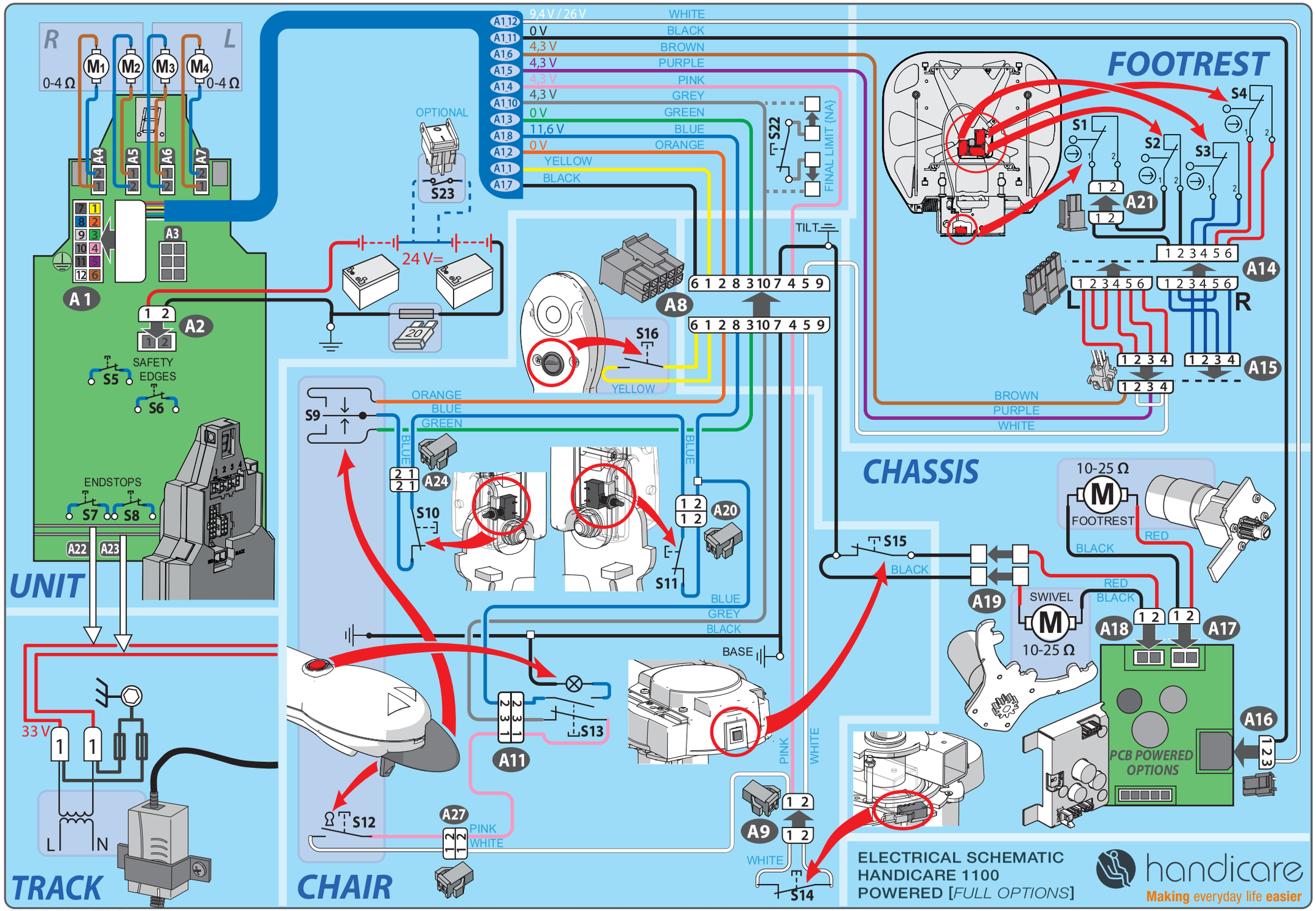
PIEZAS DE REPUESTO
ERSATZTEILE
RESERVE-ONDERDELEN
PIÈCES DE RECHANGE
PEZZI DI RICAMBIO



Kit della rotazione motorizzata:
Kit de pivotement automatique :
Set automatische draaifunctie:
Kit für automatische drehfunktion:
Kit de giro automático:
Powered swivel kit:
AA16488

Kit della pedana poggiapiedimotorizzata:
Kit repose-pieds automatique :
Set automatische voetenplank:
Kit für automatische Fußstütze:
Kit de reposapiés automático:
Powered footrest kit: **AA16486**

CHASSIS
TILT-CHASSIS



For the latest version of this document check the Handicare partnersite.

handicare

Handicare Stairlifts B.V
Newtonstraat 35
1704 SB Heerhugowaard
The Netherlands
T +31 (0)72 576 88 88
F +31 (0)72 574 34 35
stairlifts@handicare.com

Handicare Monte-escaliers
4 Rue des Piverts
ZAC de l' Aunaie
91610 Ballancourt-sur-Essonne
France
Tel: +33 (0) 1 69 46 86 10
Fax: +33 (0) 1 69 46 86 19
monte-escaliers@handicare.fr

Handicare GmbH
Hausberger Straße 16
32457 Porta Westfalica
Deutschland
Tel: +49 (0) 571 973398-55
Fax: +49 (0) 571 973398-56
data@handicare.com

Handicare Montascale Italia
Via Chiaviche 17
46020 Pegognaga (MN)
Italy
Tel: +39 (0) 376 143 3516
handicare-montascale.it

Handicare Accessibility Ltd
82 First Avenue, Pensnett Estate
Kingswinford, West Midlands
DY6 7FJ United Kingdom
T. +44 (0)1384 408700
F. +44 (0)1384 408719
E. enquiries@handicare.co.uk

Handicare
10888 Metro Court
St. Louis, MO 63043
United States of America
Toll Free: 1.866.891.6502
Local: 314.692.9135
Fax: 314.692.7858
sales.us@handicare.com

Handicare Canada
81 Romina Drive,
Concord, ON L4K 4Z9
Canada
T : 905.850.9003
F : 416.260.0256

www.handicare.com

SERVICE MANUAL
SERVICEHANDLEIDING
MANUAL DE SERVICE
KUNDENDIENSTANLEITUNG
MANUALE PER SERVIZIO
MANUAL DE SERVICIO
MANUAL DE MANUTENCAO
VEDLIKEHOLDSHANDBOKEN
UNDERHALLSMANUAL
INSTRUKCJA

AA17833_rev 21_090622